

10

# ஆண்டு நடைவு மஸர்



373  
KAL  
(R)

மஹ்முத் மகளிர் மகா வித்தியாலயம்  
Mai Mahmud Balika Maha Vidyalaya

With the best Compliments

of

**SINGER SRI LANKA LTD.**

**Police Road**

**KALMUNAI**

பத்தாவது

ஆண்டு நிறைவு மலர்

Library  
University of Jaffna

2007

373

KAL

R



1983

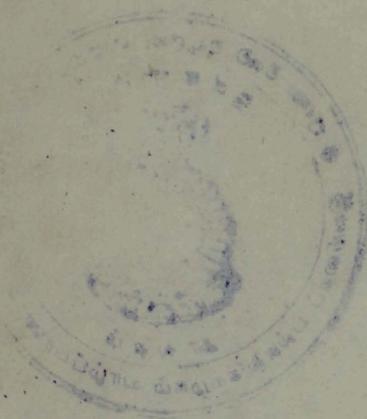
REFERENCE

கல்முனை மஹ்முத் மகளிர் மகா வித்தியாலயம்

Kalmunai Mahmud Balika Maha Vidyalaya

குலைத்துப்

நிலை கலெக்டர் பண்ணி



3801

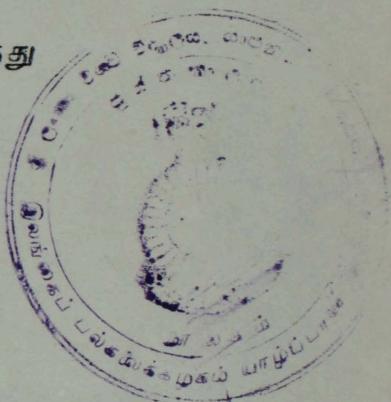
EDUCATIONAL LIBRARIES

வினாக்கள் மற்றும் விடைகள் கீழ்க்கண்ட வகுப்புகளில் படித்து விடப்படுகின்றன.

## ಪಾಠ್ಯಕಾಲಿಕ ಕ್ರತಮ

சிரம் பணிந் திறை பதம் தினம் தொழுவோமே  
சீர் கலை யாம் பெறுவோமே.  
ஜெயமே ஜெயமே ஜெயமே  
ஜெய ஜெய ஜெய ஜெயமே

மாதர் குலம் எதிர் காலம் சிறந்து  
 மாசறு வாழ்வு சிறந்து  
 ஒதிய மாதென ஓளி பேற வாழ்ந்து  
 உயரறம் இதுவெனச் சூழ்ந்து  
 உண்மையை ஒதிடுவோமே  
 நண்மையைத் தேடிடுவோமே  
 தின்மையைத் தீர்த்திடுவோமே  
 ஜெயமே ஜெயமே ஜெயமே  
 ஜெய ஜெய ஜெய ஜெயமே



பேர் மகுமுது பெண் மாகலைக் கூடம்  
 பெருகிய சிறுமியர் பாடம்  
 ஆர்வமடோதினர் ஞாலம் விளங்க  
 அகமது நாளும் தூலங்க  
 அறிவொளி பெருகிடுவோமே  
 அறநெறி மருவிடுவோமே  
 அமலனைப் புரிந்திடுவோமே  
 ஜெயமே ஜெயமே ஜெயமே  
 ஜெய ஜெய ஜெய ஜெயமே.

# MAGAZINE COMMITTEE

PATRON:

**M. C. A. HAMEED Esqr.** (Principal)

PRESIDENT:

**M. H. Yaqub Esq** (Deputy Principal)

EDITORS:

**Z. M. Aliyar Esq.**

**A. H. A. Bazeer Esq.**

SECRETARIES:

**Mrs. J. Athambawa**

**Mrs. S. H. M. M. A. Cader**

TREASURER:

**M. I. Sirajudeen Esq.**

**Mrs. K. Mohaideen Pitchai**

MEMBERS:

**Mr. P. M. Ismail**

**Mrs. F. A. C. Mohaideen**

**Mrs. S. P. A. Raheem**

## எங்கள் அதிபர்

தண்ணெலி காட்டும் கண்கள்  
 தயவினேக் காட்டும் சிந்தை  
 கண்ணியம் மிக்க தோற்றம்  
 கருத்தினை யீர்க்கும் பேச்சு  
 நண்ணினார்க் கென்றும் மிக்க  
 நயத்தினை யளிக்கும் மேன்மை  
 நுண்ணியே எதையும் நோக்கும்  
 நீர்மையும் கொண்டோ ரம்மா.

கடமையி ஒறுதி கண்டோம்  
 கல்வியி ஸெழுச்சி கண்டோம்  
 திடமுடன் கருமம் முச்சாய்த்  
 திகழ்ந்திடக் கண்டோ மெந்த  
 விடத்திலுங் கலாகூ டத்தின்  
 வீறதை விளங்க வைத்துச்  
 சுடர்புக மொழி பரப்பும்  
 சுத்தரெரம் மதிப் ரம்மா.

மங்கையர் கல்வி யோங்க  
 மட்டிலாச் சிரமந் தாங்கி  
 எங்கெலா முயன்று தேவை  
 எவையெனத் தேர்ந்து பெற்றும்  
 பங்கம்வந் துற்ற போதும்  
 பதறிடா தவைமேற் கொண்டு  
 தங்கமாய்ப் புடம்போட் டெம்மைத்  
 தந்ததோர் பொறைஞ் ரம்மா

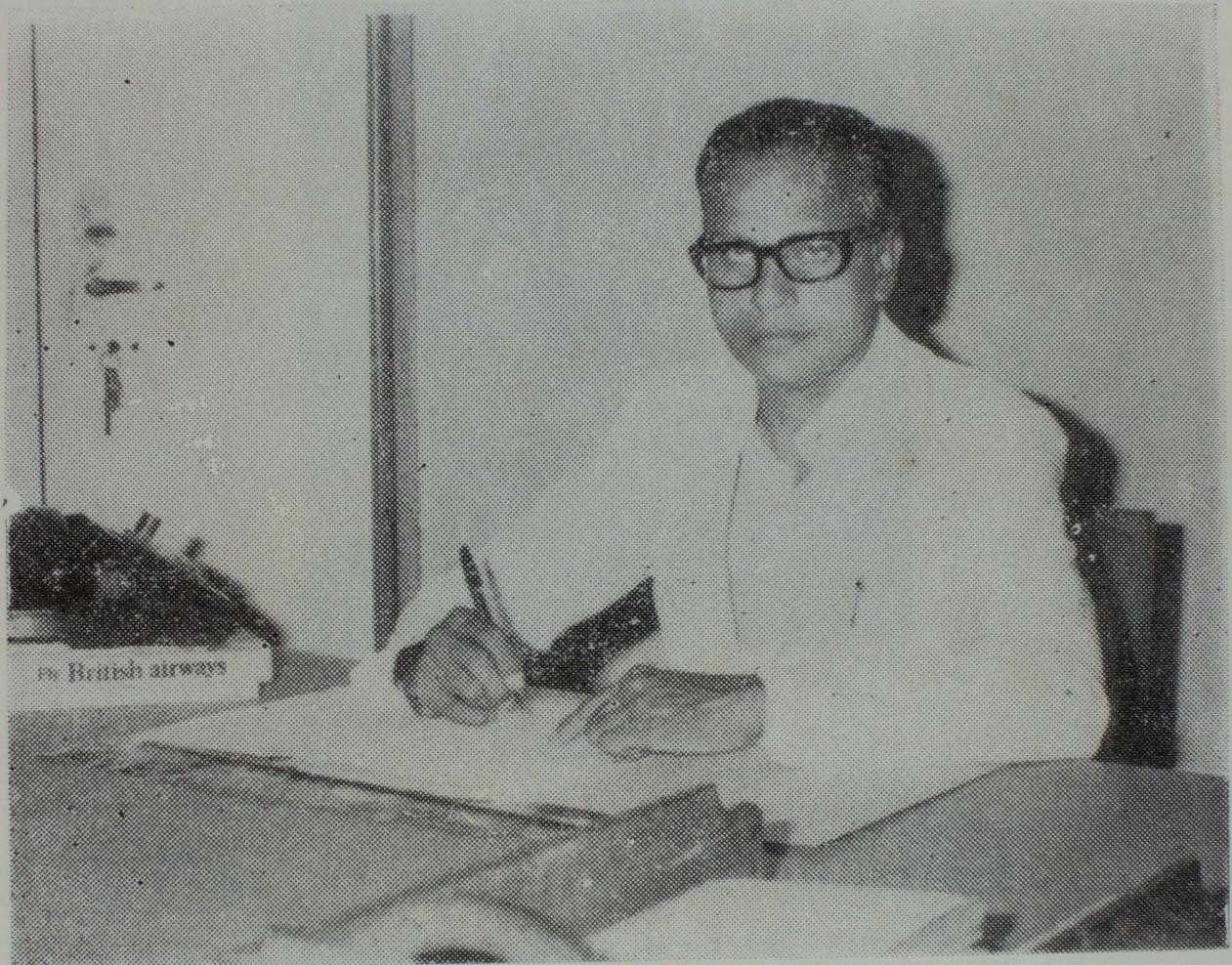
இமைக்கிலா நயனங் கொண்டு  
 இடுக்கண்க ளொமைச்சு ளாது  
 சுமையெலாந் தாங்கிக் கூடம்  
 சுடர்பெறப் பிரகா சிக்கச்  
 சுமைத்திகம் புகழ்ம் ணக்கச்  
 சாதனை புரிந்தெம் முள்ளம்  
 அமைவுற நிற்கு மெங்கள்  
 அதிபரைப் புகழு வோமே.

# THE BAPTIST COMMITTEE

പാലക്കാട് മുരുപ്പാക്ക് നിരഞ്ഞാട്ടു  
 ദുരന്തമി മുരുപ്പാക്ക് കൊല്ലിലൈപ്പതു  
 മരുപ്പാക്കവിശക്കമി മ്പരിണാജ്ഞക  
 കുക്കപരി മുരുക്കർമ്മി ഓളിഞ്ചുരുക്ക  
 കുക്കമി മുരുംക്കര കർക്കുറിഞ്ഞരു  
 യന്നംവാവി മുരുക്കിന്മി ഓളിക്കയ്യ  
 മുരുക്കാമ്പി മുരുങ്ങാ ധരിഞ്ഞരു  
 രവമ്പര ഗ്രഹിഞ്ഞാക്കര റമ്പയുരൻസീ

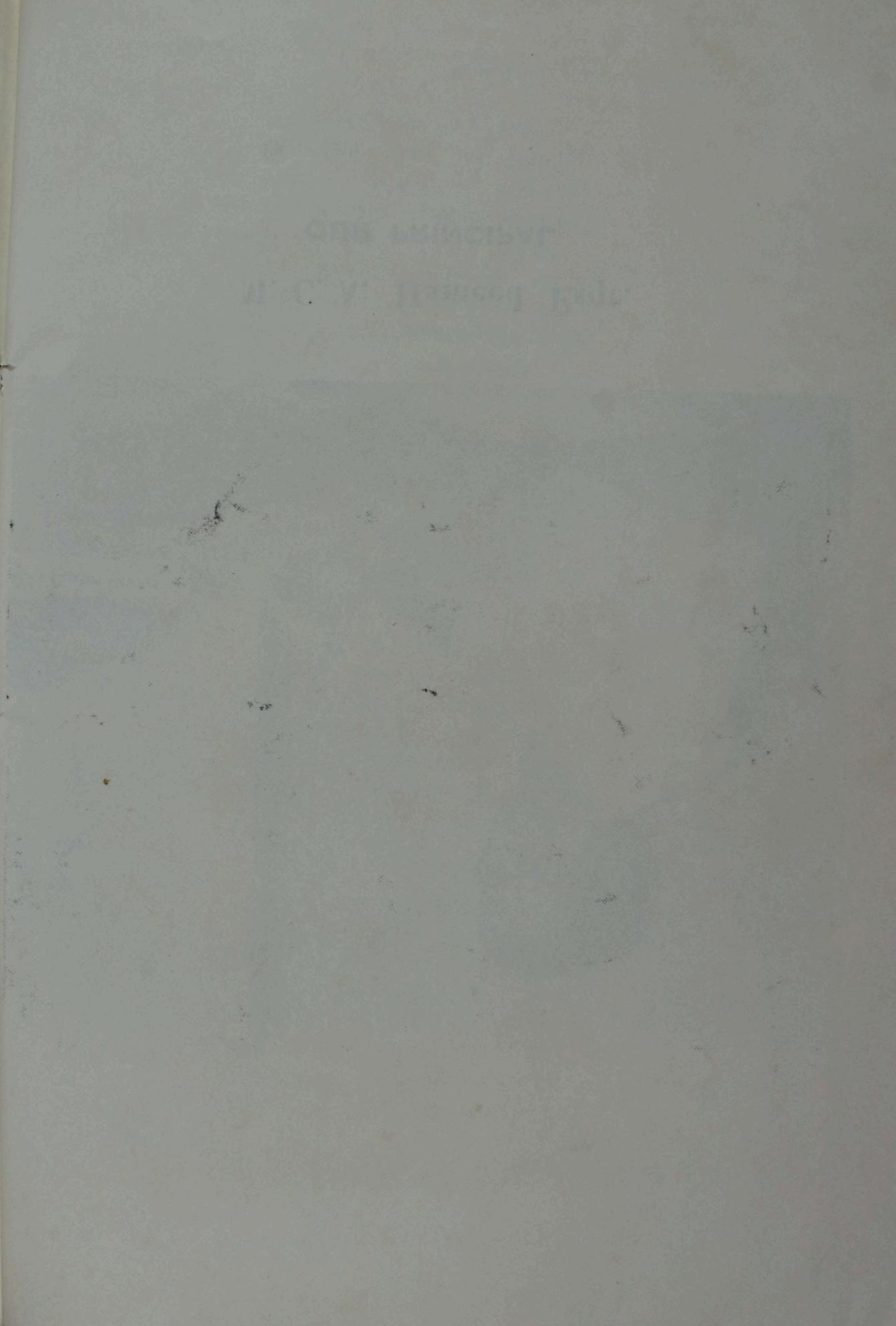
காங்காயவி விளக்க ர்யகணசீவு  
 கிண்ணகு ஸ்வரூபி சாஶத்திய  
 மனைவி யூஷ்யல் நாகெலிக்கா  
 ம்பிருப்பெ தூஞ்சூலி தூஞ்சூலின்னா  
 ம்ஹாபவி ஏஷ்ட ஸ்வெப்சங்ப  
 கணாகல ற்யவின்னா நட்சிகப  
 த்யவம்பு பாடவிப்பு ப்யாவகங்கு  
 நயவரு நுட்டாபல ராகுவித்து  
 TREASURER;

④ ഓൺഗാക്കി ഓം യഥര്ത്താഗ്രാഹിക്ഷമണ്ഡി  
ദ്വാരാ ശുക്രവാഹി സാന്നിശ്ചലിപ്പിക്കാൻ  
മുച്ചക്ക് സ്ഥിതിനാക്കി ത്രംഗഡിയഞ്ചക  
ഉക്കംചി നശീപി പ്രസാദിക്കാ  
ക്കൊക്കണ്ട ധ്യാനപു ധാരിക്കിയഞ്ചക  
വനാന്മംബു വകുഭിത്തിപു സ്വീകാരക  
ഓക്കംവി ശുന്ദരി ഗ്രഹപാളി  
യാവിനാവി മുഖപു പ്രസാദപാളി



M. C. A. Hameed Esqr.

**OUR PRINCIPAL**





**Message**  
**by**  
**Hon. Ranil Wickremasinghe**

( Minister of Education and Youth Affairs )

I have great pleasure in sending this message on the occasion of the Tenth Anniversary Celebration of the upgrading of the school to the status of a Maha Vidyalaya. Mahmud Balika Maha Vidyalaya is today a full fledged school with classes up to Advanced Level, well equipped and provided with the right environment for the all round development of the Muslim Girls. I am glad to note the rapid progress Mahmud Balika Maha Vidyalaya has made in the academic and other spheres during the

past decade. This achievement would not have been possible but for the devotion of the principal, the staff and the children and the co-operation and commitment of the parents and the well wishers. My congratulations go out to all of them.

I wish Mahmud Balika Maha Vidyalaya  
a bright future.

*Ranil Wickremasinghe*

Ministry of Education,  
Malay Street,  
Colombo - 2

## Message by Hon. Ranil Wickremasinghe

(Minister of Education and Youth Affairs)

I have great pleasure in sending this message on the occasion of the Tenth Anniversary Celebration of the establishment of the school to the students of Mahmud Balika Maha Vidyalaya in today's school. Mahidur Balika Maha Vidyalaya is founded by the leading school with access up to Advanced Level. Well educated and provided with the right environment for the all round development of the Muslim Girls. I am glad to note the rapid progress made by the school during the past nine years and offer sincere congratulations on the

இன்புமிகுஷல் இந்தியை பிரபுவுடை சூலங்பாவின்மீ சூல  
பாய்வுக் கொண்டிருக்கிறார்கள் என்று அறியுமால் அதைக்



முன்னென் கல்வி அமைச்சர்  
அல்ஹாஜ் கலாநிதி பதியுத்தீன் மஹ்முத்  
அவர்களின்

## ஆசிச் செய்தி

கல்முனை மஹ்முத் மகளிர் மகா வித்தியாலயத்தின் பத்தாவது தீரை  
வாண்டைக் கொண்டாடு முபாக வாழ்த்துச் செய்தியை அனுப்புவதில்  
மகிழ்ச்சியடைகின்றேன்.

வரலாற்றிலே பத்து வருடங்கள் என்பது மிகவும் குறுகிய காலமாகும்.  
இக்குறுகிய காலத்திலே இவ்வித்தியாலயம் பெரும் முன்னேற்றம் அடைத்  
துள்ளதைப் பார்க்கும் பொழுது அதனைப் பாராட்டாமலிருக்க இயலாது.

வெற்றிப் பாதையை நோக்கி இக்கல்லூரி விருத்தியடைந்து வேண்டியிருக்கின்றது. அதனைப் பாதுகாத்துக்கொள்வது மிகவும் அவசியமாகும்.

அதன் முன்னேற்றத்தைத் தடையின்றி அபிவிருத்தி செய்துகொண்டு யோவதாயின் பின்வரும் நான்கு அம்சங்களும் சரியாகச் செயல்பட வேண்டும்.

1. ஆற்றலும் தகுதியும் மிக்க அதிபர்.
2. சக ஆசிரியர்களது ஒத்துழைப்பு.
3. தியாக உள்ளமும் நேர்மையும் மிக்க மாணவர்கள்.
4. பெற்றேர்களது உற்சாகமும் ஒத்துழைப்பும்.

மேற்கூறிய நான்கு அம்சங்களும் ஒரே நேர்க்கிலே ஒத்துழைத்து உற்சாகமாக முயன்றுவ எப்பாடசாலையினது தரமும் உயருமேயன்றித் தூந்து விடாது.

கல்முனை மகளிர் மகா வித்தியாலயம் எல்லா வகையிலும் சிறப்புற்று ஒரு தலையாய எடுத்துக்காட்டான் மகா வித்தியாலயமாக முழுக் கிழக்கு மாகாணத்திற்குமே திகழுவேண்டுமென்று பிரார்த்திக்கின்றேன்.

### கலாநிதி அல்லாற் பதியுதின் மஹமுத்

கலாநிதி அல்லாற் பதியுதின் மஹமுத்  
கலாநிதி அல்லாற் பதியுதின் மஹமுத்  
கலாநிதி அல்லாற் பதியுதின் மஹமுத்

### கலாநிதி அல்லாற் பதியுதின் மஹமுத்

கலாநிதி அல்லாற் பதியுதின் மஹமுத் கலாநிதி அல்லாற் பதியுதின் மஹமுத்  
கலாநிதி அல்லாற் பதியுதின் மஹமுத் கலாநிதி அல்லாற் பதியுதின் மஹமுத்  
கலாநிதி அல்லாற் பதியுதின் மஹமுத் கலாநிதி அல்லாற் பதியுதின் மஹமுத்

கலாநிதி அல்லாற் பதியுதின் மஹமுத் கலாநிதி அல்லாற் பதியுதின் மஹமுத்  
கலாநிதி அல்லாற் பதியுதின் மஹமுத் கலாநிதி அல்லாற் பதியுதின் மஹமுத்  
கலாநிதி அல்லாற் பதியுதின் மஹமுத் கலாநிதி அல்லாற் பதியுதின் மஹமுத்



**கல்முனை பாராளுமன்ற குறுப்பினரும்,  
முஸ்லீத்திவு மாவட்ட அமைச்சருமான்**

**ஜனப் ஏ. ஆர். மன்குர்**

**அவர்களின்**

**ஆசிச் செய்தி**

கல்முனை மஹ்முத் மகளிர் மகா வித்தியாலயத்தின் பத்தாண்டு நிறைவு விழாவினைச் சிறப்பிக்கின்ற இம்மலருக்கு இச் செய்தியை வழங்குவதில் நான் மட்டற்ற மகிழ்ச்சியடைகின்றேன்.

முஸ்லிம் மாதரின் தலைமைத்துவத் தேவையே எமது சமுதாயத்தின் சமகால முதன்மைத் தேவையாக எனக்குத் தென்படுகின்றது. இதனை நிறைவு செய்ய எம்மகளிர் எமது பண்பாட்டுடன் இணைந்த உயர் கல்வியை சுகல துறைகளிலும் பேற வேண்டும். ஆங்கிலம் கற்க வேண்டும்; அறபு கற்க வேண்டும்;

பிற மொழிகளிலும் பாண்டித்தியம் பெறல் வேண்டும். தியாகி சிந்தை, சேவை மனப்பான்மை, தேசியம் சிதைவுரூத் சமூக உணர்வு உடையோராதல் வேண்டும். எல் லோரேயும் நேசிக்க வேண்டும். தலைமை தாங்குவதில் தயக்கம் காண்பிக்கக் கூடாது. ஆளுமைக்கான இவ்வம்சங்கள் எல்லாவற்றிலும் பயிற்சியளித்து தேர்ச்சியறச் செய்வதில் கல்முனை மற்றும் மகளிர் மகாவித்தி யாலயம் கடந்த பத்து ஆண்டுகளில் பெரும் வெற்றியை ஈட்டி யுள்ளது. அதன் மூலம் உன்னதமான ஒரு தாக்கத்தை இஸ்லா மிய இனத்தில் ஏற்படுத்தி இருக்கின்றது. மேலும் அவ்வழியில் அரும்பெரும் சாதனைகள் புரியக் கூடிய தகைமைகளைத் தன்னிடம் வைத்துக்கொண்டிருக்கின்றது.

எமது மகளிர் மகா வித்தியாலயத்தில் இவ்வுயர்ந்த நிலைமை களை உருவாக்குவதில் அதிபர் ஐயைப் எம். சி. ஏ. ஹமீத் அவர்கள், ஆசிரிய குழுவினர், பாடசாலை அபிவிருத்திச் சங்கத்தினர் உம் சமூக சேவை தாபனங்கள், பழைய மாணவர், பெற்றோர், இப்பிரதேசப் பிரமுகர்கள், கல்வித் திணைக்கள் உத்தியோகத்தர்கள் ஆகியோர் அயராது உழைத்துள்ளனர்; உழைத்து வருகின்றனர். கல்முனைத் தொகுதியின் பாராளுமன்ற உறுப்பினர் என்ற முறையில் நான் சார்ந்திருக்கும் ஜக்கிய தேசியக் கட்சி அரசின் மூலமாகவும் வேறு சில வழிகளாலும் இவ்வித்தியாலயத்துக்கு இதுவரை சில சேவைகளைச் செய்யக் கிடைத்தமை என் பாக்கியமே. இன்றும் இந்த மகா வித்தியாலயத்தை வெகு விரைவில் ஓரு உயர்ந்த கலா பீடமாகத் திகழச் செய்தற்கு உரிய திட்டங்களை வகுத்துச் செயற்படுத்திக்கொண்டும் இருக்கிறேன். இறைவனின் நாட்டம் எதுவோ?

இம் மகா வித்தியாலயத்தின் கடந்த கால முன்னேற்றம் குறித்து நான் மிக்க திருப்தியடைகிறேன்; மகிழ்ச்சி எய்துகின்றேன். இது மேலும் மேலும் உயர்ந்து வளரவேண்டும்! அதன் மூலம் எம் இஸ்லாமியப் பெண்குலம் எழுச்சியறல் வேண்டும்! இந்நாட்டிலே உள்ள தலையாய கல்லூரிகளில் ஒன்றுக் கூட இப்பெண்கள் கலாசாலை பூத்துப்போலிவுறவேண்டும் என்பதே எம் எல் லோரினதும் ஆசை.

**கல்முனை**

ஏ. ஆர். மண்ணர்



கல்முனை கலை  
நிலப்பிள்ளை

தாங்க இருப்பின்  
கூட இருப்பின்  
கூட மாது கூட  
நகர்ப்பாற்றின்

த. சி. ஸி. ப.  
தமிழ்த் தமிழ்  
வில் ராகவில்  
ப்ராபி வில்  
ப்ரதில் ப்ரப  
கல்முனை

நக்கொடி யா  
சூரிய ப்ரா  
நீக்கிருப்ப  
முது சிக்கு யா

### கல்முனைத் தொகுதியின்

முன்னாள் பாராளுமன்ற உறுப்பினர்

ஐஞப் எம். சி. அகமது

அவர்களின்

**ஆசிச் செய்தி**

கல்முனை மஹ்முத் மகளிர் மகா வித்தியாலயம் பத்தாண்டு பூர்த்தி விழாவினைக் கொண்டாடுவது கண்டு மிக்க மகிழ்வடைகின்றேன்.

எனது அரசியல் வாழ்வில் பொதுசன நலன்கருதி செய்யப்பட்ட அரிய பல சேவையினுள் சிகரமாக இவ்வித்தியாலயம் பெண்களுக்கு அமைந்தது குறிப்பிடத்தக்கது.

இவ்வித்தியாலயம் அல் அமான் ஆரம்பப் பாடசாலையாக ஒரு சிற துண்டு நிலப்பரப்பில் அமைந்திருந்தது. இறைவன் தந்த அருளாதாம், அப்போது கல்வி அமைச்சராக இருந்த அல் ஹாஜ் டொக்டர் பதிஷுத்தீக் கல்முனை அவர்கள் தந்த உதவியாலும், கல்முனைக்குடி, சாய்ந்தமருது கிராமங்களின் இருபதினேயிரம் குடிமக்களுக்குப் பொதுவாக இம்மகளிர்

மகா வித்தியாலயத்தை அமைக்க முடிந்தது இன்று அகில இலங்கை யினிருந்தும் மாணவிகள் இங்கு பயின்றுவருவது கண்டு மகிழ்வடை கிடைக்கிறேன்.

இவ்வித்தியாலயம் அமைக்க நிலப்பஞ்சம் ஏற்பட்டபோது எனது சகோதரர்கள் சிலர் பாதிக்கப்பட்டனர். அச்சகோதரர்கள் இன்று இக் கல்லூரியின் உயர்ச்சி நிலைகண்டு பெண்கள் உயர்கல்விக்கு நாம் மகத் தான் தியாகங்கள் புரிந்தவர்கள் என்ற திருப்தியை அடைந்திருப்பார்கள் என நம்புகிறேன்.

இம் மகளிர் மகா வித்தியாலயத்திற்கு அதிபராக ஐஞப் எம். சி. ஏ. ஹமீது அவர்களை, அவர் ஆனாக இருந்தபோதிலும் துணிந்து நியமித் தோம். அவரது அயராத உழைப்பைக் கண்டு பூரிப்படைவதோடு, இம் மகாவித்தியாலயம் ஆரம்பித்த காலத்தில் பல சிரமங்களையும் பொருட் படுத்தாது இதனை இந்நிலைக்கு உயர்த்துவதற்கு அரும்பாடுபட்ட அதிபர், ஆசிரியர்கள், ஆசிரியைகள் எல்லோரையும் மனமார வாழ்த்துகின்றேன்.

இங்கொலத்தில் பூரணமாகச் செய்யபடுத்தப்பட வேண்டும் எனப் பிரார்த்திப்பதோடு, இப் பத்தாண்டில் பல்கலைக் கழகத்துக்கும் மாணவிகளை அனுப்பியது கண்டு மகிழ்வதுடன், தொடர்ந்தும் பல துறைகளிலும் பல்கலைக்கல்வி பெறவேண்டுமென வாழ்த்துகிறேன்.

மீறுவதே வீதி, மீறுவதே எம். சி. அகமது



## *Message of Felicitation*

*By*

### **Mr. A. A. P. Gunawardena**

( Director of Education, Ampara )

It gives me great pleasure to send this message of felicitation on the occasion the School Development Society of Km/Kalmunai Mahmud Balika Maha Vidyalaya celebrates the successful completion of a decade of dedicated and devoted service in education to the Muslim Girls of the District.

The rapid and steady progress of this premier girls institution in my District is a clear indication and manifestation of the planned development of female education among the Muslims of the District. This School was started from humble beginnings and has grown up to be a full - fledged Maha Vidyalaya providing general education from Kindergarten to the G. C E. Advanced Level classes in Arts, Commerce and Science subjects.

The pupils of this school have excelled themselves in education and extra and co-curricular activities. They have attained high standards in the examination results, literary and sports competitions. The service of this institution has been widely acclaimed and as a result, students from the other Districts have sought admission recently consequent to the provision of residential facilities.

I should congratulate the principal and the staff for the fullest co-operation without which the rapid progress within 10 years would have been impossible. I warmly wish continuous success to this school in the decade to follow.

A. A. P. Gunawardena.

Education Office,  
Ampara.

M. A. P. Gunawardena

(Director of Education, Ampara)

It gives me great pleasure to send this message of felicitation on the occasion the School Development Society of Kiri Kalmunai Maturing Palka Maha Vidyalaya completes its the successful completion of a decade of dedicated and devoted service in connection of the Maha Vidyala. This of the Director.

The rapid and steady progress of this premier institution in the District is a clear indication, the educational mission of the leading development of this School was established shown the Maha Vidyala, and this growth to be a true people's beginning, and this growth to be a full-fledged Maha Vidyala, providing better educational facilities to the students.



ମାତ୍ର ଦେଖିବାକି କୁଟି  
କୁଟିପଥିକ ଗୁଣକାରି  
କୁଟିପଥ କୁଟିକାରି  
କୁଟିପଥ କୁଟିକାରି

**ஐஞப் எம். ஐ. எம். செரிப்**  
**அவர்களின்**

# ଆଶିଂ ଚେଯତି

முஸ்லிம் பெண்கள் சமுதாயத்துக்கு உயர் கல்வியில் ஒரு விடி வெள்ளியாகத் திகழும் கல்முனை மற்றுத் மகளிர் மகா வித்தியாலயம் பத்தாண்டு நிறைவைக் கொண்டாடும் இவ்வேளையில் பிரசரமாகும் “பத்தாண்டு நிறைவு விழா” மலருக்கு ஆசிச் செய்தி ஒன்றினை வழங்குவதில் நான் பெரிதும் மகிழ்ச்சி யடைகின்றேன். முஸ்லிம் பெண்கள் சமுதாயத்திற்கு மிகவும் அவசியம் தேவையான ஒரு ஸ்தாபனம் என்ற ஒரு பேருண்மையை கடந்த பத்து ஆண்டுகளில் இவ் வித்தியாலயம் உணர்த்தியுள்ளது. நாளைய பரம்பரையினர் சீர்வாழ்விற்கும் நல்வழிகாட்டி நிற்கின்றது. ஒரு பெண் பாடசாலையின் அடிப்படை நோக்கம் நான்கு அம்சங்களாகப் பிரிக்கப்பட்டின் மிகையாகாது.

1. நாட்டுக்குத் தேவையான சிறந்த வீட்டு ராணிகளை உற்பத்தி செய்தல்.
  2. நாட்டுக்குத் தேவையான உயர்ந்த தாய்க் குலத்தை ஆக்கல்.
  3. நாட்டின் அபிவிருத்திக்குத் தேவையான அரசு சேவை பெண்மணிகளை ஆக்கல்.

ஆண்களோடு தோனோடு தோள் நின்று ஒரு வீட்டு, நாட்டு தேவைகளையும் அபிவிருத்தி வேலைகளையும் பூர்த்தி செய்வதற்காக உழைக்கும் வாழ்க்கைத் துணைவியரை உற்பத்தி செய்தல்.

மேற்கூறப்பட்ட நோக்கங்களைக் கருத்திற் கொண்டு இவ்வித்தியாலயம் ஆக்கபூர்வமான பல நிகழ்ச்சிகளுள் ஈடுபட்டு, இவ்வித்தியாலயத்தின் நோக்கம் நிறை வேறுவதற்கு கடந்த பத்து ஆண்டுகளில் உழைத்துள்ளமையையிட்டு இக்கல்விமாவட்ட பிரதான கல்வி அதிகாரி என்ற முறையில் இவ்வித்தியாலயத்தை வாழ்த்துவதில் பெரு மகிழ்ச்சியடைகின்றேன்.

பத்து வயது பூரணமாகிய பெண் குழந்தையின் பொலிவும், பூரிப்பும், வளர்ச்சியும் பெற்றேரை, உறவினரை மட்டுமல்ல ; ஏனையோரையும் கவர்வது இயல்பாகும். இக்குழந்தையின் பத்தாண்டு வளர்ச்சிக்கு என்னால் இயன்ற ஆக்கபூர்வமான பணிகளைச் செய்வதற்கு எனக்கு வாய்ப்பும், வசதியும் கிடைத்தமை வரப்பிரசாதமெனக் கருத்திற் கொள்கிறேன். இக்குழந்தையின் ஆரம்ப நிலையிலேயே இருந்து இதன் வளர்ச்சிக்கு இன்றுவரை தொடர்ந்து உழைக்கும் வாய்ப்பும் வசதியும் எனக்களித்த எல்லாம் வல்ல இறைவன் ஆசிகொண்டு, தொடர்ந்தும் என்னொன்னிகளைச் செய்வதில் ஒருபோதும் பின் நிற்பன்அல்லன். ஆரம்ப நிலையிலிருந்து ஆக்கத் தந்தையாக உழைத்த அதிபர், ஆசிரியர் களை வாழ்த்துவதுடன், இவ்வித்தியாலய வளர்ச்சியில் என்றும் கண்ணும் கருத்துமாயுள்ள பெற்றேர்களையும் நலன் விரும்பி களையும் வாழ்த்துவதில் பெருமகிழ்ச்சியடைகின்றேன்.

‘வாழ்க மற்றும் மகளிர் மகா வித்தியாலயம் சிறு பல்லாண்டுகளாக, ஆமீன்.’

எம். ஜி. எம். செரிப்  
ஷன் அலுவலகம்,  
ஸ்ரீமத் பூர்ண குப்பி கல்லூரி உதவுபாடு .1  
ஸ்ரீமத் திருப்புமுரு கல்லூரி உதவுபாடு .2  
ஸ்ரீமத் திருப்புமுரு கல்லூரி உதவுபாடு .3  
ஸ்ரீமத் திருப்புமுரு கல்லூரி உதவுபாடு .4

கலை மாணவர்களிலிருந்து பொதுமக்களுக்கு விடுதியாக இருக்கிறது. கலை மாணவர்கள் முனிசிபல் மாங்காவுபுரி மயிலாட கல்லூரி மூலம் மாணவர்களுக்கு திடீவு மூலம் தாழ்விடுபடி மாணவர்களின் விடுதியை கடித்து விட விரும்புகிறார்கள். கலை மாணவர்களிலிருந்து பொதுமக்களுக்கு விடுதியாக இருக்கிறது. மக்களின் குறைநாட்டுத் தொழில்களில் கலை மாணவர்கள் மிகவும் பாதித்து வருகின்றன.



କୁର୍ମି ପାଲଙ୍କି ?  
ଏହି ପାଲନ୍ତିର ପାଲନ୍ତିର  
ଏ ପାଲନ୍ତିର ପାଲନ୍ତିର  
ଏ ପାଲନ୍ତିର ପାଲନ୍ତିର

கல்முனை வட்டாரக் கல்வி அதிகாரி  
ஜனப் எம். பி. எச். மொஹமட் பி. எ. டிப். இன் எட்.  
அவர்களின்

# ଓৰিচ চেঁয়তী

கல்முனை மஹ்முத் மகளிர் மகா வித்தியாலயத்தின் பத்தாண்டு நிறைவேயொட்டி வெளியிடப்பட விருக்கும் சிறப்பு மலருக்கு வட்டாரக் கல்வி அதிகாரி என்ற முறையிலும் நலன் விரும்பி என்ற வகையிலும் இவ் ஆசிச் செய்தியை வழங்குவதில் பெரிதும் புள்காங்கிதம் அடைகிறேன்.

இப்பகுதி வாழ் முஸ்லிம் மக்னிருக்கென சகல வசதிகளுமடங்கிய உயர் மகா வித்தியாலயம் ஒன்று உருவாக்கப்பட வேண்டும் என்ற நீண்ட கால அவா நிவர்த்திக்கப்பட்டு பத்தாண்டுகள் நிறைவேறுகின்ற இச் சந்தர்ப்பம் இப்பகுதி வாழ் மக்களின் கல்வி வரலாற்றில் ஒரு முக்கிய நிகழ்வும் பெருமிதமடைய வேண்டிய ஓர் அம்சமுமாகும்.

கடந்த பத்தாண்டுகளில் இவ்வித்தியாலயம் மகளிர் கல்வி முன் னேற்றத்திற்காக அரும் பணிகள் ஆற்றியுள்ளது. தொடர்ந்தும் மகளிர் கல்விப் பணி பல் துறைகளிலும் பெருகவேண்டுமென இச்சந்தரப்பத்தில் எனது நல்லாகிகளைத் தெரிவித்துக்கொள்கின்றேன்.

இவ்வித்தியாலயத்தின் தோற்றுத்திற்காகவும் விருத்திக்காகவும் முன் நேற்றங்களுக்காகவும் சேவை புரிந்த அரசியல் பிரமுகர்கள், கல்வித் திணைக்கள் உயர் அதிகாரிகள், அதிபர், ஆசிரியர்கள், பெற்றேர், நலன் விரும்பிகள் ஆகிய அனைவருக்கும் எனது உலம் திறைந்த பாராட்டுக்களைத் தெரிவித்துக் கொள்கின்றேன்.

அதோடு இக்கலா நிலையம் பெரு விருட்சமென வளர்ந்து கிழக்கி வங்கையின் கல்விச் சோலையில் சிறந்த நறுமலர்களையும் தீங்கனிகளையும் சமுதாயத்திற்குப் பெருவாரியாகப் பெற்றுத்தர குறித்த சேவையாளர்கள் நற்சேவைகளைத் தொடர்ந்தளிக்க முன்வர வேண்டுமெனவும் விணயமுடன் வேண்டுகிறேன்.

இம்மகா வித்தியாலயத்தின் எதிர்காலம் ஏற்றமுறவும் அதிபர், ஆசிரியர், ஏனைய சேவையாளர்களின் நற்பணிகள் நன்கு பரிணமிக்கவும் எதிர்கால மகளிர் சமுதாயம் மறுமலர்ச்சி காணவும் எல்லாம் வல்ல இறைவனின் அருளை வேண்டி நிற்கிறேன்.

எம். பி. எச். முஹம்து

பெரிய பள்ளி விதி,  
கல்முனை.



கல்முனை வட்டாரக் கல்வி அதிகாரியாக இருந்தவரும், கல்முனை மாவட்டக் கல்வி அதிகாரியாகக் கடமை புரிந்தவரும், தற்போதைய நிந்கவூர் அல் அஷ்றக் மகா வித்தியாலய (SLES - Class IV) அதிபருமான ஜனப் கே. எல். சின்னலெவ்வை

கல்முனை வட்டாரக் கல்வி அதிகாரியாக இருந்தவரும், கல்முனை மாவட்டக் கல்வி அதிகாரியாகக் கடமை புரிந்தவரும், தற்போதைய நிந்கவூர் அல் அஷ்றக் மகா வித்தியாலய

(SLES - Class IV) அதிபருமான

ஜனப் கே. எல். சின்னலெவ்வை

வளர்களின்

## ஆசிச் செய்தி

கல்முனை மஹ்மத் மகளிர் மகா வித்தியாலயம் தனது பத்தாண்டைக் கொண்டாடு முடிமாக வெளியிடும் இச்சஞ்சிகைக்கு எனது வாழ்த்துக்களை அனுப்புவதில் மட்டற்ற மகிழ்ச்சியடை கிறேன்.

முஸ்லிம்கள் செறிந்து வாழும் கல்முனை மாவட்டத்திலே முஸ்லிம் பெண்களுக்கென ஓர் உயர் கல்வி நிலையம் இல்லை என்ற கவலையில் பல ஆண்டுகளாக ஆழ்ந்திருந்தேன். 1970-ம் ஆண்டு கல்முனை வட்டாரத்தின் கல்வி அதிகாரியாக நான் பதவியேற்ற போது, இக்குறையை நிவர்த்தி செய்வதற்கான சந்தர்ப்பம் கிடைத்தது.

கால் ஏக்கர் நிலத்துடனும், இரு சிறிய கட்டிடங்களுடனும் இயங்கி வந்த அல். அமான் வித்தியாலயத்தை, கல்முனை மஹ்மத் திட்டமிட்டு விட்டு விடுவதற்கு விரும்புகிறேன். கல்முனை மாவட்டத்திலே கல்வி நிலையம் இல்லை என்ற கவலையில் பல ஆண்டுகளாக ஆழ்ந்திருந்தேன். 1970-ம் ஆண்டு கல்முனை வட்டாரத்தின் கல்வி அதிகாரியாக நான் பதவியேற்ற போது, இக்குறையை நிவர்த்தி செய்வதற்கான சந்தர்ப்பம் கிடைத்தது.

முத்து மகளிர் மகா வித்தியாலயமாக மாற்றுவதற்குரிய பிரேரணையை கல்முனைக் கல்விக் காரியாலயத்தில் சமர்ப்பித்தபோது கடும் எதிர்ப்புக்களுக்கும் விமர்சனங்களுக்கும் இடையில் அது ஏற்றுக் கொள்ளப்பட்டது.

05-01-1971 ல் கல்முனை மஹமுத் மகாரிச் மகா வித்தியா வயம் என்ற இக்குழந்தை பிறந்தது. அதைப் பராமரித்து வளர்க்கும் பொறுப்பை இன்றைய அதிபர் ஜனப் எம். சி. ஏ. ஹமீது அவர்கள் பல கஷ்டங்களின் மத்தியில் அன்று ஏற்றுக் கொண்டார். அதிபர், ஆசிரியர், பெற்றோர் ஆகியோர் இரவு பகலாக அயராது உழைத்தனர். நானும் என்னால் ஆனதைச் செய்தேன். நிலம் கவீகரிக்கப்பட்டது. கட்டிடங்கள் எழுந்தன. இவற்றுக் கெல்லாம் முன்னால் நாடாருமன்ற உறுப்பினர் ஜனப் எம். சி. அகமது அவர்களும், அப்போதைய கல்வி அமைச்சர் டொக்டர் அல்ஹாஜ் பதியுத்தின் மஹமுத் அவர்களும் தங்களது முழு ஆதரவினையும் நல்கினர். மற்றவர்கள் பொருமைப் படக்கூடிய வாறு குழந்தை மிக வேகமாக வளர்ந்தது. தற்போதைய கல்லூனைத் தொகுதி நாடாருமன்ற உறுப்பினர் ஜனப் எ. ஆர். மன்குர் அவர்களும் தமது பங்களிப்பைச் செவ்வனே தொடர்ந்தார்.

இன்று சகல வசதிகளுடனும், நல்ல பெறுபேறுகளுடனும், விடுதி வசதியுடனும் ஓர் உயர்ந்த கல்லூரியாக இது வளர்ந்து ரூப்பதைக் காணும்போது என்னைவிட மகிழ்ச்சியடையக் கூடிய வர்கள் யாரும் இருக்கமுடியாது.

இக்கல்லூரியில் இன்று இருக்கின்ற சில குறைகளும் நீங்கி, பூரணத்துவம் பெற்ற ஒரு கலாசாலையாக, இஸ்லாமிய நெறி கண் உறுதியாகக் கடைப்பிடிக்கின்ற - இனம் மூல்விம் பெண்கள் சமுதாயத்தினை உருவாக்கக்கூடிய ஓர் அதி உன்னது உயர் கல்வி நிலையமாக இயங்க வேண்டுமென்று என் இதயழர்வமாக வாழ்த்துகின்றேன். இதற்கு எல்லாம் வாஸ் அல்லாஹ் உதவி புரிவானாக.

## உள்ளே புகுமுன்.....

கிழக்கிலங்கை முஸ்லிம் பெண்களின் கல்வி வரலாற்றில் ஒரு விடிவெள்ளியாக ஓளிரும் கல்முனை மற்றுத் மகளிர் மகா வித்தியாலயம் கடந்த பத்தாண்டு காலமாக சமுதாயத்தில் விழிப்பையும் கல்வி எழுச்சியையும் ஏற்படுத்தி வருகிறது. எமது கல்லூரியைப் பொறுத்தவரை இப்பத்தாண்டு கால இடைவெளியில் நாம் செயற்படுத்தியவை, செயற்படுத்த நினைத்தவை அநேகம். இதன் பிரதிபலிப்புத்தான் இக்கண்ணி வெளியிடாகும்.

பத்தாண்டு கால இடைவெளிக்குப் பிறகு இம்மலரை வெளியிடுவது அனைவருக்கும் மகிழ்ச்சி தரக்கூடிய ஒன்றாகும். எம் கல்லூரியின் பத்தாண்டு இறுதியிலேயே இம்மலரை வெளியிட என்னினாலும், எனினும் எமக்கேற்பட்ட சிற்சில தடங்கல்கள், நடைமுறைச் சிக்கல்கள் காரணமாக காலந்தாழ்த்தி இதனை வெளியிடுகின்றோம்.

எமது கல்லூரியின் இப் பத்தாண்டு மலர் எவ்வாறு அமைய வேண்டும் என்பது பற்றி எமக்குள்ள ஆசைகளும் கற்பனைகளும் பல. எனினும் அவ்வாசைகளினதும், கற்பனைகளினதும் செயற்பாட்டுக்கு வாய்ப்புக்கள் வசதியாக அமையவில்லை என்பதைக் கூறுமலிருக்க முடியவில்லை. எனவே ஒரளவு திருப்திகரமான மலராக இதனை வெளியிடுகின்றோம். ஆயினும் இம்மலரின் வாசனையும், எழிலும் குறையாதிருக்கக் காண்பீர்கள்.

இல்லாமிய கலாசார அம்சங்களுடன், எமது பிரதேசத்தின் கருத்தோட்டங்களையும், கலையாக்கங்களையும் ஒரு வரையறைக்கிடையில் இவ்விதம் தர முயன்றுள்ளது. அறிக்கைகள் என்னும் பகுதியில் எமது அநிபரும், கல்லூரியின் இனைப்புச் செயலாளரும், பாடசாலை அபிவிருத்திச் சங்கச் செயலாளரும் இக் கல்லூரியின் பொதுவான சூழல், கலாசாரப் பின்னணிகள், வளர்ச்சி, இயக்கம், சாதனைகள், தேவைகள், இலட்சியங்கள் ஆகியவற்றைப் பிரதிபலிக்கும் வகையில் தம் அறிக்கை

களைத்தந்துள்ளனர். ஆக்கங்கள் என்னும் பகுதியில் கவிதைகள், கதைகள் என்பனவும்; சிந்தனைகள் என்னும் பகுதியில் கட்டுரைகளும் இடம்பெற்றுள்ளன. இதில் எமது கலாசாலை மாணவிகளின் ஆக்கங்கள் அதிகமாக இடம்பெற்றுள்ளன. மாணவிகளின் ஆங்கில ஆக்கங்களுக்கும் முக்கியத்துவம் அளிக்கும் பொருட்டு, ஆங்கிலத்தில் ஒரு பகுதியையும் இவ்விதழில் இணைத்துள்ளோம்.

எமது முயற்சியை வாழ்த்திச் செய்திகள் அனுப்பிய மாண்பு மிகு கல்வி அமைச்சர், முன்னாள் கல்வி அமைச்சர், மதிப்புக்குரிய கல்முனை பாராளுமன்ற உறுப்பினர், முன்னாள் கல்முனை பாராளுமன்ற உறுப்பினர், கல்விப் பணிப்பாளர், பிரதம கல்வி அதிகாரி, கல்முனை வட்டாரக் கல்வி அதிகாரி, முன்னாள் கல்முனை மாவட்டக் கல்வி அதிகாரி முதலியோரது அன்பும் நல்லெண்ணமும் எமக்கு மேலும் உற்சாகத்தைத் தருவதாகும். அவர்களுக்கு எமது நன்றிகள்.

இனி உங்களுக்கு வழி விடுகின்றோம்.

## அறிக்கைகள்

O அதிபர்

## ○ கல்லூரி இணைப்புச் செயலாளர்

○ பாடசாலை அபிவிருத்திச் சங்கச் செயலாளர்



## அதிபரின் அறிக்கை

“ எந்தச் செபலும் அதைத் தெரிந்து செய்தால்தான் சிறக்கும். அதற்குத் தான் முதலில் கல்வி தேவை. எனவே இல்லாத்தின் மிகச் சிறந்த செயல் (அமல்) கல்வியே! ” , “கல்வி கற்பது ஒவ்வொரு ஆணின்மீதும் பெண்ணின்மீதும் கட்டாயக் கடமையாகும். ” - இந்த நாயக வாக்கியங்கள் கல்வியின் முக்கியத்துவத்தையும் பெண் கல்வியின் அவசியத்தையும் வலியுறுத்துகின்றன.

கல்வி கற்கும் ஒருவரிடம், அவர் பயிலும் சூழலின் பிரதிபலிப்பை நிதர்சனமாகக் காணலாம். ஒரு முஸ்லிம் பெண் இல்லாமியச் சூழலில் கல்வியைப் பெறும் போது அவளது சமூகத்தின் கலாசாரம் அவளில் நன்கு செல்வாக்குச் செலுத்துவதைக் காணமுடியும். பிரதேச, இன, மத, பால் பாகுபாடின்றி எல்லோரும் கல்வியில் முன் நேரும் போதுதான் ஒரு நாடு உண்மையான முன்னேற்றமடைகிறது. இந்த வகையில் முஸ்லிம் பெண்களின் கல்வி வளர்ச்சிக்காக இப்பகுதியில் எமது மகா வித்தியாலயம் உருவாகி வளர்ந்து வருவது நம் நாட்டின் உயர்வுக்கு அடிகோலுவதாகும். இந்த மகளிர் மகா வித்தியாலயம் இப்பகுதிக்கு மாத்திரம் உரியதாயில்லாமல், இவங்கையின் பல பாகங்களிலிருந்தும் மாணவரைக் கொண்டிருப்பது பெருமைப்படத்தக்க விடயமாகும்.

1971ம் ஆண்டு, கல்முனைத் தொகுதியின் நாடாளுமன்ற உறுப்பினராக இருந்த ஐஙைப் எம். சி. அகமது அவர்களினதும், கல்வி அமைச்சராகவிருந்த டொக்டர் அல்ஹாஜ் பதியுத்தீன் மஹ்முக் அவர்களினதும், கல்வி இலாகா உத்தியோகத்தர்களினதும், ஆசிரியர்களினதும் பெரு முயற்சியினால் இப்பிரதேசத்தில் வாழும் முஸ்லிம் பெண்களின் கல்வி வளர்ச்சி சருதி இம்மகா வித்தியாலயம் உருவாக்கப்பட்டது.

இந்த மகளிர் மகா வித்தியாலயம் ஆரம்பிப்பதற்கென இடம்பெற்ற ஆலோசனைக் கூட்டத்தில் கல்விப் பணிப்பாளர், பிரதேசக் கல்வி அதிகாரி, நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் ஆகியோரின் வற்றறுத்தலுக்கமைய இக்கலாபீடத்தை மர்ஹாம் டி. கலந்தர்ஷா அதிபரிடமிருந்து 05-01-1971 ல் நான் பொறுப்பேற்றபோது; ஆரம்பப் பிரிவிலிருந்து எட்டாம் வகுப்புவரை 855 மாணவிகளுடனும், 17 ஆசிரியர்களுடனும் கால் ஏக்கர் நிலப்பரப்பிலிருந்த இரு சிறிய கட்டிடங்களுடனும் மிக மிகக் குறைந்த வசதிகளோடு நிர்வாகத்தைத் தொடங்க வேண்டியிருந்தது. சக ஆசிரியர்கள், கல்வி இலாகா உத்தியோகத்தர்கள், பெற்றேர். நாடாளுமன்ற உறுப்பினர்கள் ஆகியோரின் உதவியுடன் இப்பாடசாலை படிப்படியாக வளர்ந்து இன்று ஜிந்து ஏக்கர் நிலப் பரப்பையும்; விஞ்ஞான, மனியியல், வர்த்தக, நெசவு கூடங்களையும்; பல வகுப்பறைக் கட்டிடங்களையும், தொடர் மாடிக் கட்டிடங்களையும்; ஆசிரியர் விடுதி, தற்காலிக மாணவர் விடுதி, ஆராதனை மண்டபம் முதலிய பல கட்டிடங்களையும்; விளையாட்டு மைதானம், குழாய் நீர் விநியோகம் இன்னேரன்ன பல வசதிகளையும் உள்ளடக்கிய - சுற்றிவர மதிலால் சூழப்பெற்ற மகா வித்தியாலயமாக - க. பொ. த.

1500 மாணவி

உயர்தா வினான், வர்த்தக, கலை வகுப்புகள் வரை ஏற்குறைய கஞ்சனாட்சியளிக்கிறது.

வளர்ந்துவரும் மாணவர் சமுதாயம் பல தொழில் துறைகளிலும் பயிற்சி பெற கல்வியானது வாய்ப்பளிக்க வேண்டும் என்ற கல்விக் கொள்கைக்கிணங்க எமது கலாசாலை மாணவியரும் தையல், மனையியல், வர்த்தகம், விவசாயம், நெசவு போன்ற தொழில் துறைகளில் இங்கு பயிற்சி பெறுவது, அவர்களின் எதிர்கால வாழ்க்கை யைத் திறம்பட மேற்கொள்வதற்கு உறுதினையாயிருக்கும் என்பது தின்னனம்.

தற்போதைய அரசின் காலம் தொடக்கம், இப்பாடசாலையின் வளர்ச்சிக்கு கல்முனைத் தொகுதி நாடாளுமன்ற உறுப்பினரும் மூலஸை மாவட்ட அமைச்சருமான ஜனாப் ஏ. ஆர். மன்குர் சட்டத்தரணி அவர்கள் எல்லா வகையிலும் அளப்பாரிய சேவை செய்து வருகின்றார். அவருக்கு உறுதினையாக கல்வி இலாகா உத்தியோகத் தர்களும் செய்பற்றி வருவது குறிப்பிடத்தக்கது. தற்போது பாடசாலையின் ஆசிரி யர் விடுதியில் தற்காலிகமாக இயங்கிவரும் மாணவர் விடுதியை மிக விரைவில் சகல வசதிகளுடனும் கூடிய மாடிக் கட்டிட விடுதியாக அமைத்துத் தருவதாக எமது நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் அவர்கள் வாக்களித்துள்ளார்கள்.

எமது கலாசாலை இப்பிரதேசத்திலுள்ள மற்றைய பழம்பெரும் கல்லூரிகளுடன் போட்டியிடும் வகையில், மிகக் குறுகிய காலத்தில் முன்னேறியிருப்பது பெரும் சாதனை என்றே கூறவேண்டும். இதற்குத் தகுந்த எடுத்துக்காட்டாக இப் பாடசாலையின் கடந்த காலங்களின் க. பொ. த. சாதாரண வகுப்புப் பெறுபேறுகளை நோக்கலாம். அத்துடன் க. பொ. த. உயர் வகுப்பிலும் இம்மகா வித்தியாலயத்திலிருந்து தோற்றிய பல மாணவிகள் சித்தியடைந்திருப்பதையும்; சென்ற ஆண்டு உயர் வகுப்புப் பெறுபேறுகளின் அடிப்படையில், இந்த மகா வித்தியாலயத்திலேயே ஆரம்பத் திலிருந்து பயின்றுவந்த மாணவி செல்வி ஏ. எச். ஆரிபா பற் சிகிச்சைப் பிரிவுக்குப் பல்கலைக் கழகத்துக்குத் தெரிவு செய்யப்பட்டுச் சென்றுள்ளதையும் குறிப்பிடலாம். விளையாட்டுப் போட்டிகளிலும், ஏனைய கலாசார நிகழ்ச்சிகள் - போட்டிகளிலும் எமது மாணவியர் பெற்றுள்ள வெற்றிகளும் பெருமைப்படத்தக்கன.

இப்பாடசாலையில் இன்னும் எத்தனையோ தேவைகள் இருக்கின்றன. எதீர் காலத்தில் அத்தேவைகள் பூரணமாக நிறைவேற்றப்பட பொறுப்பு வாய்ந்தவர்களும், இப்பாடசாலையின் நலன் விரும்பிகளும் ஒத்துழைப்பார்கள் என்று மனப்பூர்வமாக நம்புகிறேன். இதன் வளர்ச்சியில் அக்கறை கொண்டவர்கள் அனைவரும் இக்கலா பீடத்தை இலங்கையில் தாழ் மிகக் குன்றுக விளங்கச் செய்வதற்குப் பிரயத்தனம் செய்யவேண்டுமெனப் பிரார்த்திக்கிறேன்.

எம். சி. ஏ. ஹமீது  
அதிபர்.

## **OUR TUTORIAL STAFF**

### **Seated from Left to Right :**

Mrs. U. N. K. Mohamed, Mrs. P. Samsudeen, Mrs. S. M. Haniffa,  
Mrs. J. Athambawa, Mrs. R. K. Gnanaratnam, Mrs. A.U.M. Ithrees,  
Mrs. R. Abusalihi, Mrs. A. Athambawa, Mr. M. C. A. Hameed  
(Principal), Mr. M. H. Yaqub (Deputy Principal), Mr. Z.M. Aliyar,  
Mr. M. M. Samsudeen, Mr. S. Yoosuff, Mr. A. M. Ibrahim,  
Mr. T. V. Ganeshu, Mr. U. L. M. Ismail, Mr. M.Y.L.M.A. Cader,  
Mr. M. M. Cassim.

### **Second Row from Left to Right :**

Mrs. R. U. M. Khan, Mrs. K. Mohideen Pitchai, Mrs. A. Ibralebbe,  
Mrs. K. M. Yoosuff, Miss M. H. Nasilabeevi, Mrs. S.H. Kariapper.  
Mrs. F. N. Sheriffdeen, Miss U.L. Marjuna, Miss M.H. Sithy Salma,  
Miss A. L. Rukiya (L.A.), Mrs. H. M. Zarook,  
Miss M. S. N. Mohideen, Mrs. B. M. Siddeek, Mrs. Z. A. Hameed,  
Miss V. Velupillai, Mrs. F. A. C. Mohideen,  
Mrs. N. N. M. Meera sahib, Mrs. S. H. M. M. A. Cader,  
Miss M. I. Matheena,

### **Third Row from Left to Right :**

Mr. A. H. M. Buhary, Mr. M.I.M. Sathik, Mr. P. M. Ismail,  
Mr. K. Theivendran, Mr. M. Y. Athambawa, Mr. K. L. A. Thasool,  
Mr. M. I. Sirajudeen. Mr. A. Ibrahim, Mr. Y. Samsudeen,  
Mr. A. M. Faleel.

### **Absentees :**

Miss S. F. A. Raheem, Mrs T. Wisvanathan, Mr. A. A. Rasool,  
Miss A. M. Sithy Wajeeha, Mrs. T. Thiruchentivel,  
Miss M.T. Ummu Salma, Miss A. M. Thaiba, Mr. M.Y. Uduman Ali,  
Mr. M. I. Muzammil, Miss M. Amina, Mr. A. H. A. Bazeer,  
Miss P. Duraisamy, Miss M. S. Hussaima, Miss M. G. Sithy  
Ameera, Mr. K. L. Samsudeen, Mr. A. C. Najmudeen,  
Mrs. F. Aboobucker, Miss S. Velmurugu.

## OUR TUTORIAL STAFF

**Second Row from Left to Right :**

Mrs. U. N. K. Mohamed, Mrs. F. Samuddee, Mr. S. M. Hussain,  
 Mrs. I. Alipampas, Mrs. R. K. Chundrathum, Mrs. A. U. M. Jaffer,  
 Mrs. R. A. Aspinwall, Mr. C. A. Hameed (President), Mr. Z. W. Alavi,  
 Mr. M. H. Yashap (Deputy President), Mr. A. M. Jaspin,  
 Mr. M. M. Samuddee, Mr. S. Yousri, Mr. M. Y. J. M. A. Cadet,  
 Mr. T. A. Guseen, Mr. U. F. M. Jesmi, Mr. M. M. Cadet.

**Second Row from Left to Right :**

Mrs. R. O. M. Khus, Mrs. K. Mohamed (Vice Pres.), Mrs. A. Jasdeep,  
 Mrs. K. M. Yousri, Miss M. H. Nassar, Mrs. S. H. Karim,  
 Miss E. N. Samuddee, Miss U. T. Wahid, Miss M. H. Sulema,  
 Miss A. L. Rakha (I.A), Mrs. H. M. Jasook,  
 Miss M. S. N. Mohamed, Mrs. B. M. Siddique, Mrs. Z. A. Hameed,  
 Miss A. V. Aebillissi, Mrs. B. A. C. Mohamed,  
 Mrs. N. N. M. Meeship, Mrs. S. H. M. A. Cadet.

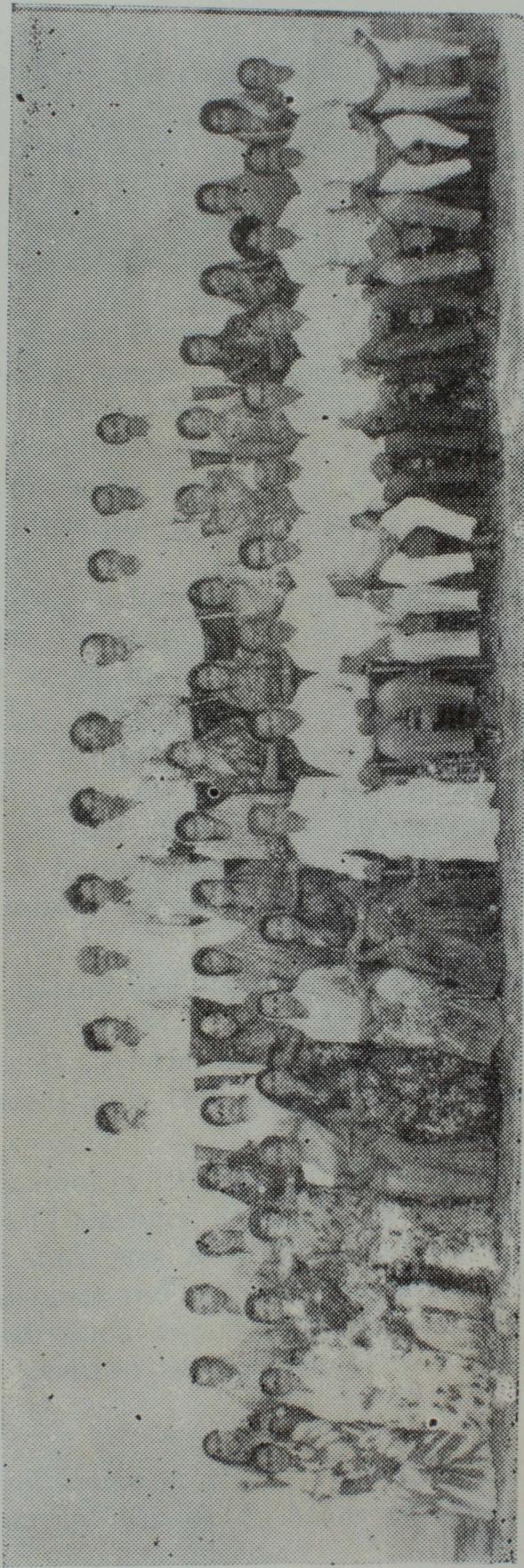
**Third Row from Left to Right :**

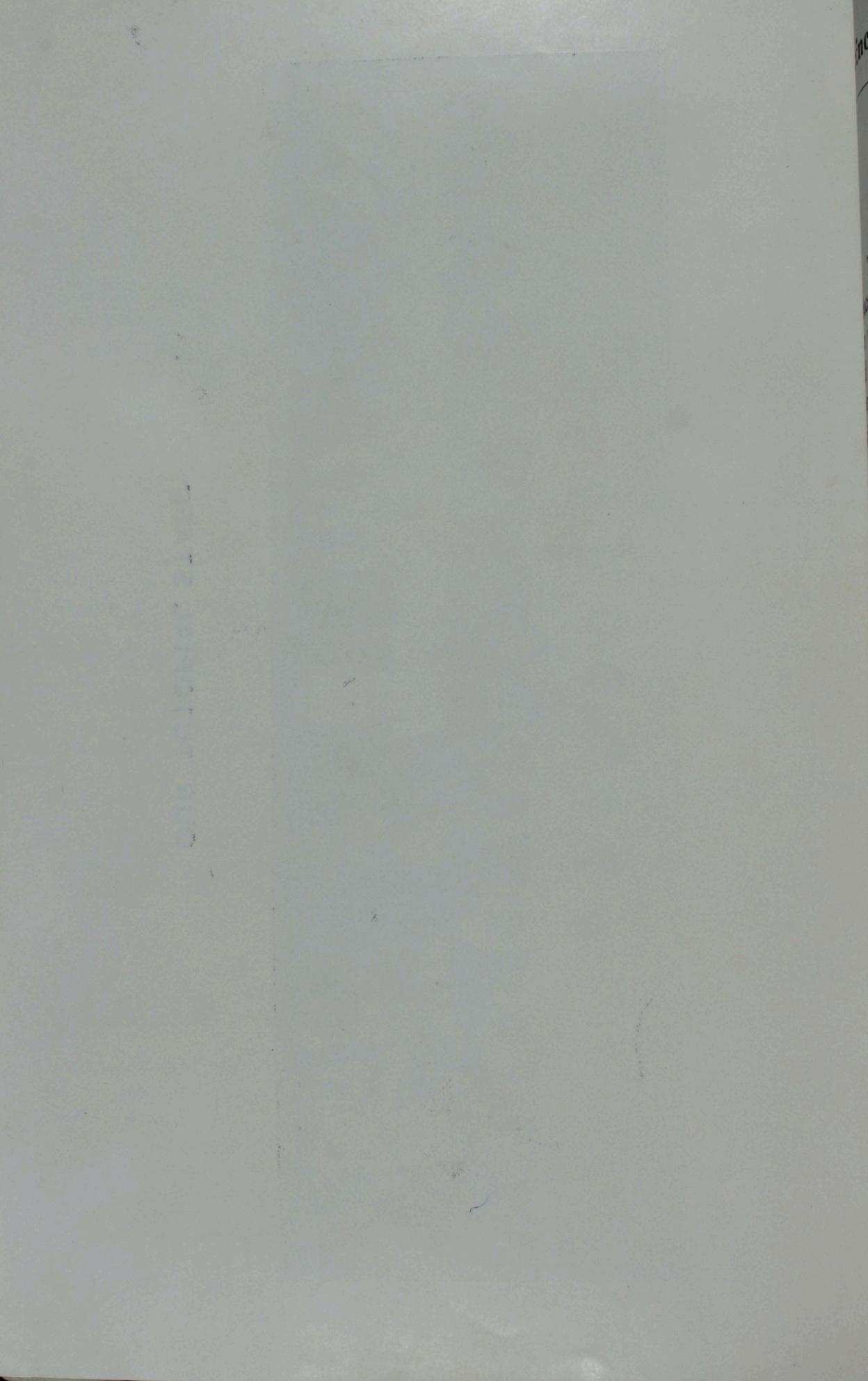
Mrs. A. H. M. Buprat, Mr. P. M. Ismail, Mr. M. I. M. Samuddee,  
 Mr. K. Tejendran, Mr. Y. Alipampas, Mr. K. I. A. Jassoon,  
 Mr. M. I. Samuddee, Mr. A. I. Jaspin, Mr. Y. Samuddee,  
 Mr. A. M. Farrel, என்றும் தவர்கள், அதை இக்கலை  
 மூலமாக விடுவதற்குப் பிரயந்த்தங்கள் செய்வதற்குப் பிரயந்த்தங்கள் அன்வரும் இக்கலை

**Appeelee:**

Mrs. S. B. A. Rasheed, Mrs. T. Wazneef, Mr. A. A. Rasool,  
 Miss A. M. Siddiq Wajeeb, Mrs. T. Tipuquee,  
 Miss M. T. Umran Sulema, Miss A. M. Tippi, Mr. M. Y. Qutub Ali,  
 Mr. M. I. Masabumi, Miss M. S. Hussain, Mr. A. H. A. Basoor,  
 Miss P. Darsiama, Miss M. Amin, Miss M. G. Sulema,  
 Amees, Mr. K. I. Samuddee, Mr. V. C. Mohamed,

**OUR TUTORIAL STAFF**





## **Principal's Report**

The word 'Educate' has its roots in the Latin word 'Educe' which means to educe, to draw out, to develop from within. The best educated man is the one whose mind has been the most highly developed. It was for this purpose Prophet Mohamed (O. W. P. B.) laid heavy emphasis on education for both sexes.

Providing salubrious conditions for effective education is imperative to train up a child in the way he/she should go so that when he / she is old he / she will not depart from it. Also rapid progress of a nation depends largely on providing proper education without any distinction of caste, creed, race or religion. In this regard, it is heartening to note that this Girls Institution in the District, which had a humble beginning had progressed rapidly to serve the children in all parts of Sri-Lanka.

This school had its birth in 1971 due to the untiring efforts of the then M. P. Mr. M. C. Ahamed, then Education Minister Dr. Al-Haj Badi-ud-din Mahmud, Officials of the department and the social-minded men of the area.

The school in 1971 began functioning in 1/4 of an acre of land with 17 teachers, 855 students and two buildings. Although the start was a little cumbersome, thanks to the genuine assistance and support extended to the institution by all concerned which contributed enormously to the present prestigious position of the school with most of its needs fulfilled.

Special mention must be made here of the dedicated efforts made by Mr. A. R. Mansoor M. P. Kalmunai and

District Minister Mullaitivu who during the last five years had contributed immensely to provide enhanced facilities to the school.

Our thanks are also due to the departmental officials for helping us in great measure.

Although the life span of the school is short, it has made giant strides both in education and extra curricular activities.

The school continues to maintain a high percentage of passes in the G. C. E. O/L examination. And this year for the first time a student by the name of Miss A. H. Ariffa entered the University to pursue medical studies in addition to many achieving advanced level status. In the field of sports too the school had done exceptionally well in clinching District championship in Athletics, Netball and Football on many occasions.

The immediate need of the school is a hostel to accommodate the large number of children seeking admission to the school from other areas. In this connection the M. P. has already initiated action to provide a hostel which will be a reality soon.

While thanking abundantly all concerned for the interest shown, I sincerely pray and hope that this institution will achieve the high ideals for which this institution has been created.

**M. C. A. Hameed**  
Principal

மஹ்முத் மகளிர் மகா வித்தியாலயத்தின்  
பத்தாண்டு வளர்ச்சி அறிக்கை

காயிதே மில்லத் அல்ஹாஜ் கலாநிதி பதியுத்தின் மஹ்முத் அவர்கள் 1968-ம் ஆண்டு அகில இலங்கை இஸ்லாமிய சோஷலிஸ முன்னணி மகாநாட்டை இந்த இடத்தில் கூட்டியபோது, அன்னர் அளித்த வாக்குறுதியின் எதிரொலியே இம் மகா வித்தி யாலயமாகும். இதை நினைவுக்குரும் பொருட்டே இதற்கு மஹ்முத் மகளிர் மகா வித்தியாலயம் எனப் பெயரிடப்பட்டது.

இதாசலாசல் முதலியார் எம். எஸ். காரியப்பர் அவர்களின் முயற்சியால், அதிபர் மர்லூம் டி. கலந்தர்ஷா அவர்கள் தலைமையில் அல் அமான் மகா வித்தியா யைம் என்ற பெயரில் இயங்கிவந்த இவ்வித்தியாலயம், 1971-ம் ஆண்டு தை மாதம் ஐந்தாம் திகதி முன்னால் நாடாஞ்சுமன்ற உறுப்பினர் ஜனுப் எம். சி. அகமது அவர்களின் முயற்சியால் புனரமைப்புச் செய்யப்பட்டது. அன்று தொடக்கம் அவரது அரவினால் விணப்பினாலும், அதிபர் ஜனுப் எம். சி. ஏ., ஹமீது அவர்களின் பெரு முயற்சியினாலும் அவ்வப்போதுள்ள ஆசிரியர்கள், கல்வி இலாகா உத்தியோகத்தர்கள், பெற்றேர், நலன்விரும்பிகள் ஆகியோரின் ஒத்துழைப்பினாலும் துரித வளர்ச்சியடைந்தது. 1977-ம் ஆண்டிற்குப் பின்னர் இக்கல்லூரியின் வளர்ச்சியில் தந்போதைய கல்முனை பாராளுமன்ற உறுப்பினரும் மூல்லை மாவட்ட அமைச்சருமான ஜனுப் ஏ. ஆர். மன்குர் அவர்களின் பங்கு குறிப்பிடத்தக்கது.

ஆரம்பத்தில் கால் ஏக்கர் நிலப்பரப்பில் அடங்கி இருந்த இம் மகாவித்தியால் யம், காணித் தட்டுப்பாடான இப்பகுதியில், பல கண்டங்களுக்கு மத்தியில் இருபத் தொரு குடியிருப்பாளர்களின் காணிகளைச் சுவீகரித்ததன் மூலம் சுமார் ஐந்து ஏக்கர் விஸ்தீரணைத்தைப் பெற்றது.

இம் மசா வித்தியாலயம் ஆரம்பத்தில்  $90' \times 16'$ ,  $60' \times 20'$  ஆகிய இரு நிரந்தரக் கட்டிடங்களை மட்டுமே கொண்டிருந்தது. இது தனது பத்து ஆண்டு வளர்ச்சியில்  $90' \times 20'$ ,  $100' \times 20'$ ,  $120' \times 20'$  ஆகிய வகுப்பறைக் கட்டிடங்களுடன்  $195' \times 25'$  தொடர் மாடி வகுப்பறைக் கட்டிடம், விஞ்ஞான கூடம், வர்த்தக கூடம், தொழில் கூடம், கூட்டு மண்டபம், வாசிக்காலை, பல்சிகிச்சை நிலையம், கல்வி வள நிலையம், ஆசிரியர் விடுதி, தற்காலிக மாணவர் விடுதி ஆகிய

கட்டிடங்களையும் பெற்றது. மேலும் விளையாட்டு மைதானம், குழாய் நீர் வசதி, சுற்றிவர மதில் சுவர் அமைப்பு என்பனவும் வளர்ச்சியில் குறிப்பிடத்தக்க அம்சங்களாகும். பெற்றுர் ஆசிரியர் சங்கமும், பாடசாலை அபிவிருத்திச் சபையும் பல ஆயிரக்கணக்கான ரூபாய்களை இப்பாடசாலையின் வளர்ச்சிக்காகச் செலவிட்டுள்ளன.

கல்வி வளர்ச்சியிலும் ஐந்தாம் வகுப்பு வரை ஆரம்பப் பாடசாலையாக இருந்த இப்பாடசாலை பத்து வருட வளர்ச்சியில் க. பொ. த. உயர்தர விஞ்ஞான, கலை, வர்த்தகப் பிரிவு வகுப்புகளுடன் ஏறக்குறைய 1500 மாணவிகளை கொண்டு, இக் கல்வி மாவட்டத்தில் நூற்று வளர்ச்சி பெற்ற பாடசாலைகளுடன் போட்டி போட்டுக் கொண்டு சர்நிகர் சமனாக நிற்கின்றது. ஆசிரியர் தட்டுப்பாடு, உயர்தர விஞ்ஞான கூடம் இல்லாமை போன்ற வசதியீனங்களுக்கு மத்தியில் இங்கள் முஸ்லிம் பெண்களும் சர்வகலாசாலைக்கு வைத்தியம், வர்த்தகம் ஆகிய துறைகளில் தெரிவு செய்யப்பட்டமை குறிப்பிடத்தக்கது.

விளையாட்டுத் துறையிலும் இப்பாடசாலை மாணவிகள் இம் மாவட்டத்தில் வெற்றிபெற்று அகில இலங்கை ரீதியிலான போட்டிகளிலும் பலமுறை பங்குபற்றி யுள்ளனர். குறுகிய காலத்தில் மாவட்ட வலைப்பந்தாட்ட சம்பியங்கப் பலமுறை தெரிவு செய்யப்பட்டு அகில இலங்கை ரீதியிலான போட்டியிலும் பங்குபற்றியமை குறிப்பிடத்தக்கது.

பேச்சுப் போட்டிகளிலும், மேலும் பல பேச்சுப் போட்டி நிகழ்ச்சிகளிலும் இப்பாடசாலை மாணவிகள் இம்மாவட்டத்தில் வெற்றியீட்டி அகில இலங்கை ரீதியிலும் வெற்றி பெற்று பரிசில்கள் பெற்றுள்ளனர்.

இப்பாடசாலை வளர்ச்சியில், அன்று தொடக்கம் இன்றுவரை அதிபராகக் கடமையாற்றி வரும் ஜனாப் எம். சி. ஏ. ஹமீது அவர்களின் பங்கு குறிப்பிடத்தக்கது. இரவு பகல் பாராது தன்னியே இப்பாடசாலைக்காக அர்ப்பணித்துக் கொண்ட ஒரு வர் என சுருங்கக் கூறலாம்

இப் பெண்கள் கலைக்கூடம் சகலரினதும் ஆசீர்வாதத்தையும் பெற்று சகல வசதி களுடனும் மென்மேலும் வளர்ச்சிபெற எல்லாம்வல்ல இறைவனைப் பிரார்த்திகளின் நேர்.

இப் பெண்கள் கலைக்கூடம் சகலரினதும் ஆசீர்வாதத்தையும் பெற்று சகல வசதி களுடனும் மென்மேலும் வளர்ச்சிபெற எல்லாம்வல்ல இறைவனைப் பிரார்த்திகளின் நேர்.

எம். எம். காசிம்

(ஆசிரியர்)

கலைக்கூடம் சகலரினதும் ஆசீர்வாதத்தையும் பெற்று சகல வசதி களுடனும் மென்மேலும் வளர்ச்சிபெற எல்லாம்வல்ல இறைவனைப் பிரார்த்திகளின் நேர்.

இப் பெண்கள் கலைக்கூடம் சகலரினதும் ஆசீர்வாதத்தையும் பெற்று சகல வசதி களுடனும் மென்மேலும் வளர்ச்சிபெற எல்லாம்வல்ல இறைவனைப் பிரார்த்திகளின் நேர்.

இப் பெண்கள் கலைக்கூடம் சகலரினதும் ஆசீர்வாதத்தையும் பெற்று சகல வசதி களுடனும் மென்மேலும் வளர்ச்சிபெற எல்லாம்வல்ல இறைவனைப் பிரார்த்திகளின் நேர்.

இப் பெண்கள் கலைக்கூடம் சகலரினதும் ஆசீர்வாதத்தையும் பெற்று சகல வசதி களுடனும் மென்மேலும் வளர்ச்சிபெற எல்லாம்வல்ல இறைவனைப் பிரார்த்திகளின் நேர்.

இப் பெண்கள் கலைக்கூடம் சகலரினதும் ஆசீர்வாதத்தையும் பெற்று சகல வசதி களுடனும் மென்மேலும் வளர்ச்சிபெற எல்லாம்வல்ல இறைவனைப் பிரார்த்திகளின் நேர்.

இப் பெண்கள் கலைக்கூடம் சகலரினதும் ஆசீர்வாதத்தையும் பெற்று சகல வசதி களுடனும் மென்மேலும் வளர்ச்சிபெற எல்லாம்வல்ல இறைவனைப் பிரார்த்திகளின் நேர்.

இப் பெண்கள் கலைக்கூடம் சகலரினதும் ஆசீர்வாதத்தையும் பெற்று சகல வசதி களுடனும் மென்மேலும் வளர்ச்சிபெற எல்லாம்வல்ல இறைவனைப் பிரார்த்திகளின் நேர்.

## பாடசாலை அபிவிருத்திச் சங்கச் செயலாளரின் அறிக்கை

கீழ்க்கண்ட பாடங்களை நிறுவுவதற்கு முன் இந்த பாடசாலை அபிவிருத்திச் சங்கச் செயலாளரின் அறிக்கை என்றும் அறியப்படுகிறது. இந்த பாடங்களை நிறுவுவதற்கு முன் இந்த பாடசாலை அபிவிருத்திச் சங்கச் செயலாளரின் அறிக்கை என்றும் அறியப்படுகிறது.

கல்முனை மற்றும் பாளிகா மகா வித்தியாலயத்தினதும், இது போன்ற முஸ்லிம் மகளிர் கல்வி நிறுவனங்களினதும் அவசியம், முக்கீடு யத்துவம், முன்னேற்றம், வளர்ச்சி, செம்மையான இயக்கம், சிறந்த பெறுபேறு என்பன இன்றியமையாதன என்பதை எல்லோரும் ஏற்றுக் கொள்வார். காரண காரியங்களைக் கூறவேண்டிய அவசியமில்லை. இந்த உண்மையை விசேடமாக ஏற்று, அதனை நிறைவேற்றுவதற்காக எமது அபிவிருத்திச் சபை தம் வழிமையான கடமைகளுள் பல ஆக்க முயற்சி களைச் செயற்படுத்த, தொடர்புடைய விடயங்களில் ஒத்துழைப்பும். ஆலோசனையும் வழங்கி, வித்தியாலயத்தின் நிமுலாக அமைந்து அதன் வளர்ச்சியை அக்கறையுடன் அவதானித்துக் கொண்டும் வருகிறது.

எம் பாளிகாவின் ஆயுட்காலம் பத்தாண்டுகளே. இதனுள் இங்கு பல கட்டடங்கள் நிர்மாணக்கப்பட்டுள்ளன ; வசதிகள் பல செய்யப்பட்டுள்ளன ; நல்ல நடைமுறைகள் பின்பற்றப்படுகின்றன ; பாரிட்சைப் பெறுபேறுகள் திருப்தியாக அமைந்துள்ளன ; கல்விசார் போட்டி முயற்சிகளில் அகில இலங்கை ரீதியில் கூட வெற்றிகள் ஈட்டப்பட்டுள்ளன ; இஸ்லாமிய கலாசாரப் பின்னணியில் எம் யுவதிகள் முன்னேற கின்றனர் ; இப்பிரதேச முஸ்லிம் கிராமங்களின் முன்னேற்றத்தில் ஒரு தாக்கத்தை ஏற்படுத்தி ஆக்கத்துக்கு இட்டுச் செல்வதை அண்மைக் காலங்களில் நாம் அவதானிக்கக் கூடியதாக இருக்கின்றது இச்சிறப்பான நிலைமைகள் இங்கு ஏற்படுத்தஞ்சு எமது அபிவிருத்திச் சபை வழங்கிய செயற்பாட்டுப் பங்களிப்பு குறித்து நாம் திருப்தியும் மகிழ்ச்சியும் அடை கின்றோம்.

மேற்கூறிய வளர்ச்சி அல்லது அபிவிருத்திக்கு முதற்காரணமாக இருந்த அமசம் எமக்கிடையே இருந்த ஒற்றுமை உணர்வே. இப்பாடசாலை அதிபர், ஆசிரியர் குழாம், கல்வி நிறுவாகிகள், பாரானுமன்றப் பிரதிநிதிகள், பெற்றூர், நலன் விரும்பிகள், தொடர்புடைய ஏனைய நிறுவாகிகள், இப்பிரதேச ஏனைய பாடசாலை நிறுவாகத்தினர் ஆகியோர் தப்பட்ட சாதனைகளுக்கு முக்கிய காரணமாகும். இவர்கள் அனைவருக்கும் பணிவான நன்றியைக் கூறிக்கொள்வதில் மகிழ்ச்சியடைகின்றோம்.

## உகங்க சிலைநிலைம் வீராபாய்

ஐங்ப். எம். சி. ஏ. ஹமீட் அவர்களை இம் மகா வித்தியாலயம் தம் ஆயுட்காலம் தொடக்கம் இதுவரை அதிபராகப் பெற்றுக் கொண்டமை எம் பெரும் பாக்கியமே. அவரின் இயற்கையான உன்னத சுபா வங்களுடன் கூடிய தலைமையும் வழிகாட்டலும் இவ்வித்தியாலயத்தின் வளர்ச்சிக்கு எவ்வளவோ உதவியுள்ளது. அது குறித்து மிக்க மகிழ்ச்சி யடைகின்றோம்; அவருக்கு எமது பணிவான நன்றியைத் தெரிவித்துக் கொள்கின்றோம். இவ்வித்தியாலயத்தில் கற்பிக்கின்ற ஆசிரியர்கள் கடுமையாக உழைத்து வருவதை நாம் அறிவோம். இப்பிரதேசத்தில் ஏனைய ஆசிரியர்களுக்கு இருப்பதிலும் பார்க்கக் கூடிய பொறுப்பை அவர்கள் மீது ஆண்டவன் சுமத்தி இருக்கின்றன என்றே கருதுகின்றோம். இவ்வாசிரியர்களுக்கும் எமது நன்றியும் பாராட்டும் உரித்தாகட்டும்.

இம் மகா வித்தியாலயத்தின் வளர்ச்சியில் பங்கெடுத்துக் கொண்ட சாகிறு - பாளிகா அபிவிருத்திச் சபை, பெற்றூர் ஆசிரியர் சங்கம், ஆரம்பப் பாடகாலை அதிபர்கள் - ஆசிரியர்கள் சாகிறுக் கல்லூரி மாணவர்கள், பண உதவிகள் நல்கியவர்கள் பொது நலம் விரும்பிகள் மேற்கொண்ட சிரமதான சேவைகள், ஆக்க உதவிகள் என்றும் எம் மனதில் இடம்பெற்றுள்ளன.

கல்முனை மஹ்மூட் பாளிகா வேகமாக வளர்ச்சியடைந்து கொண்டு வருகின்ற ஒரு கலைக்கூடம். ஆனால் இது இன்னும் எவ்வளவோ வளர்ச்சியடைய வேண்டியும் இருக்கின்றது. அந்த நிலைமையை ஏற்படுத்துவதற்காக நாம் எல்லோரும் முன்னர்போல் ஒற்றுமையாகவே இயங்குவோம். எந்தக் கட்டடத்திலும் நாம் சோர்ந்து விடாது இருப்போம். இப்பாடசாலைக்குக் குறிப்பாகச் செய்கின்ற சேவை ஏனைய சேவைகளில் இருந்தும் வேறுபடுகின்றது. ஏனெனில் அஃது இல்லாமிய இனத்துக்குச் செய்யப்படுகின்ற - முஸ்லிம் பெண்களின் முன்னேற்றத்திற்கு உதவுகின்ற அரும்பணியாக அமைகின்றது. எனவே அப்படியான சந்தர்ப்பங்கள் கிடைக்கப் பெறுகின்ற அனைவரும் இவ் இல்லாமிய பாசறையான பாளிகா மகா வித்தியாலயத்துக்கு உதவுவதற்கே முன்னுரிமை வழங்குவோம்.

**நன்றி**

**எம். சி. ஆதம்வாவா**

காலத்துக்கேற்ற கோலத்துடன்  
கருத்துக்கேற்ற டிசைவுகளில்

அரிவையர் விரும்பும் அழகு ஜோலிக்கும் ஆடைகள்  
ஆடவர் விரும்பும் சேட்டிங், சூட்டிங்  
சிறியோர், பெரியோர் - கைத்த ஆடைகள்  
எது வேண்டுமானாலும் ஒரே இடத்தில் பெற்றுக்கொள்ள

## “ஜெமினை டெக்ஸ்டெல்ஸ்”

சாய்ந்தமருது பிரதான வீதியில் அமைந்துள்ள புதிய கட்டிடத்தில்  
தொலைபேசி: 067-2210

## JEMINA TEXTILES

Main Street,

Sainthamaruthu.

Phone: 067-2210

கண்ணையும் கருத்தையும் கவரும்  
வண்ணத் தங்க நகைகளுக்கும்  
நவ நாகரீக கைக்கடிகாரங்களுக்கும்  
கலப்பற்ற வாசனைத்திரவியங்களுக்கும்

நம்பிக்கை நானையம் உத்தரவாதத்திற்கும்  
சிறந்த ஒரு ஸ்தாபனம்

## நூர்ஜகான் நகை மாளிகை

64, அம்பாறை வீதி,  
சம்மாந்துறை.

ஓட்டர் நகைகள் குறித்த காலத்தில் உத்தரவாதத்துடன் செய்து தரப்படும்.

## NOORJAHAN GOLD HOUSE

64, Amparai Road,

Samanthurai

டாக்டர் ஐ. எஸ். பி. எம். இஸ்மாயில்

(ஆர். எஸ். எம். பி. இலங்கை)

பரம்பரை வைத்தியம் - பதிவு இல. 4041

அனுமினியம், பிளாஸ்டிக் வகைகள்

பால்மா, நூல்வகைகள்

சஞ்சிவி தாழ்ப்பு தெலம்

தாழ்ப்பு லக்ஶாறு கழிம்பு

சஞ்சிவி பொன்முஸ்டி பீனிக் தெலம்

சர்வ கெரந்தி யென்னெய்

காது ரோக நிம்ப எண்ணெய்

போன்னங்காணி தெலம்

நில உல்ரிகா தெலம்

சீதள மாற்றத் தெலம்

மன்சிஸ்டிவாத கேசரியென்னெய்

இன்னும் அநேக ஒன்டதங்களையும், நவநாகரீக சாமரங்களையும்  
மொத்தமாகவும் சில்லறையாகவும் பெற்றுக்கொள்ள ஒரே ஸ்தாபனம்

### “வலீட் ஹெடர்ஸ்”

காய்ந்தமருது 3.

எங்களிடம்-

ஏசியா பைக், ஈஸ்டர்ஸ் பைக், பிலையின் பிஜன் பைக்,

கிங்க் ரேஸ்டர் பைக், ஹீரே பைக், ரேயல் பைக்,

பீனிக்ஸ் பைக்,

மற்றும் இறக்குமதி செய்யப்பட்ட எல்லாவிதமான பைசிக்கில்களும்,

அதன் உதிரிப்பாகங்களும், அத்துடன்-

களனி, ஐப்பான், தெவான்

ஆகிய இடங்களில் உற்பத்தி செய்யப்பட்ட எல்லாவிதமான வாகனங்களுக்குரிய  
டயர் டியூப்புகளும்

கைத்தறிகளுக்குரிய - நூல், அதன் உபகரணங்கள்,

மீன்பிடி வலைகள், எல்லா வகைகளிலும்

மேலும் - கட்டிடப் பொருட்களும்

அன்றைத் தேவைகளுக்கு பொருட்களையும் மலிவாகப்  
பெற்றுக்கொள்ளச் சிறந்த ஒரே ஒரு இடம்

### சிப்பலஸ் நிறுவனம்

மருதமுனை, கலமுனை.

வாடிக்கையாளர் திருப்தியே எங்கள் திருப்தி.

Textiles

READYMADE GARMENTS

**YASSEEN SONS**

HABERDASHERY  
OILMAN GOODS

Main Street,

Kalmunai.

Phone: 2126

WITH BEST COMPLIMENTS

FROM

**FASHION HOUSE**

Main Street,

Sainthamaruthu.

கஸ்முனை

மஹ்முத் மகளிர் மகா வித்தியாலய

10.வது ஆண்டு நிறைவு விழாவில்

நாங்களும்

கலந்து சிறப்பிக்கின்றோம்.

## குட்விள் ஹட்டோ

அச்சகம்

பிரதான வீதி, — கஸ்முனை.

WITH BEST COMPLIMENTS

கல்முனை சுதாவிமான  
FROM

# COLOMBO TRADERS

MAIN STREET,

KALMUNAI.

கண்ணக் கவரும் வண்ணச் சார்ங்கள்  
நிறத்திலும் தரத்திலும் உயர்ந்தவை.

A. M. I. சாரங்கள்

டிஸ்கே, நிறம் மாறுப் பூ, கலர், வெள்ளை, கவர்ச்சிகரமான கோடுகள்  
A. M. I. சாரங்கள்

கேட்டு வாங்குகள் A. M. I. சாரங்களை

உரிமையாளர்:

ஏ. எம். இப்ரஹீம்

பிரதான வீதி, மருதமுனை-1, கல்முனை.

A. M. IBRAHIM,  
Main Street,  
Maruthamunai-1,  
Kalmunai.

## காங்கேசன் ரவல்ஸ்

அளிக்கும் தினசரி இரவு, பகல் சொகுசு பஸ் சேவை:  
காங்கேசன்துறையிலிருந்து மட்டுநகர் ஊடாக கல்முனை வரை செயலாற்றப்  
படுகிறது.

புறப்படும் நேரம்:-

|               | காலை  | மாலை  |
|---------------|-------|-------|
| காங்கேசன்துறை | 05.30 | 04.00 |
| யாழ்ப்பாணம்   | 06.30 | 05.30 |
| கல்முனை       | 05.15 | 04.00 |
| மட்டுநர்      | 06.30 | 05.45 |

ஆசனம் பதிவு செய்யும் இடங்கள்:-

1. காங்கேசன் ரவல்ஸ், காங்கேசன்துறை. போன்: 34
2. ஸ்ரீ சாயி ஸ்ரோர்ஸ், யாழ்ப்பாணம். போன்: 22660
3. இராசேஸ்வரி ஸ்ரோர், முருகன் ஸ்ரோர், மட்டுநகர். போன்: 2035
4. ராஜா ஸ்ரோர்ஸ், கல்முனை.

## காங்கேசன் ரவல்ஸ்

122, பிரதான வீதி,  
காங்கேசன்துறை.

Kankesan Travels

122, Main Street,  
Kankesanthurai.

ரீ. எம். முகம்மது இஸ்மாயில்  
அன் கொம்பனி

பிரதான வீதி,

சம்மாந்துறை.

சகலவிதமான உழவு இயந்திர உதிரிப்பாகங்கள்  
பெயின்ற வகைகள் போன்றவற்றுக்கு  
பிரசித்தி பெற்ற இடம்.

For: TRACTOR SPARE PARTS, PAINTS, ETC.

T. M. MOHAMED ISMAIL & CO.

Main Street, Sammanthurai.

மின்சார உபகரணங்களா?  
சைக்கிள் உதிரிப்பாகங்களா?  
கட்டிடப் பொருட்களா?  
சாப்பு சாமாங்களா?

உங்கள் தேவை எதுவாயிலும் மொத்தமாகவும் சில்லறையாகவும்  
மலிவு விலையில் பெற்றுக்கொள்ள நாடுங்கள்

# ஜி சா (இ) ட் ரேடர்ஸ்

577, பிரதான வீதி,

கல்முனை-7,

ROZANA TRADERS

577, MAIN STREET, KALMUNAI-7

# SINGAMS

PHOTOGRAPHERS

KALMUNAI.

உங்கள் வாழ்க்கையை என்றும் நினைவு கூர  
கறுப்பு வெள்ளோப் படங்களையும் வர்ணப் படங்களையும்  
அழகுற குறுகிய காலத்தில் எடுத்துத் தருகிறார்கள்.

# சிங்கம்ஸ் படப்பிழப்பாளர்கள்

கல்முனை:

WITH BEST COMPLIMENTS

வாழ்வி  
வாழ்விக்கு நிலை  
நிலை பதினாற்  
நால்தொகை முடிய

FROM

# KALMUNAI JEWELLERY

Main Street.

KALMUNAI.

WITH BEST COMPLIMENTS

FROM

# NEW LANKA MEDICALS

(Opposite to the Base Hospital)

145, Batticaloa Road,

KALMUNAI.

## **ஆக்கங்கள்**

- இயற்கை மலரே சிறந்தது
- பொங்கிவரும் புது வெள்ளம்
- அவள் ஒரு குருடி
- வழிகாட்டும் திருக் குருங்
- ஓர் ஆசை நிராசையானபோது....
- ஊர் சுற்றும் பறவைகளாம்
- கல்விக்குக் கரையில்லை
- தண்டனை

## நா கால் கூடு

ஒத்திலி புரிசோ கண்டப்பி

பொன்னமெ தூடு விரும்பிசீசயால்

குறுது குழு சுமார்

ஒத்தார்து க்ருஷி வட்டிராக்கிழுங்

....ஏடுபவிசோபாய்வகைப்புகி என்று

பொன்னமெலூப சிறுநூல் போ

நீங்கியுமோ குஞ்சுகளே

ஏடுபவிசோபாய்வகை

உறவுகள் கணக்கு

இயற்கை மலரே நிறந்தது

வரவேற்பறையிலுள்ள கோவிய  
மேசையை, புதிதாகப் பூச்சாடியினுள் வைக்  
சப்பட்டிருந்த செயற்கை மலர் அலங்கரித்  
துக் கொண்டிருந்தது. அழகியல் ரசனை  
கொண்ட அவ்விட்டு எஜமானி, இயற்கை  
அன்னை உருவாக்கிய அலரி மலரை வேறு  
இடத்திற்கு மாற்றிவிட்டு, அலரி மலர்  
முன்பு இருந்த இடத்தில் செயற்கை மலரை  
வைத்திருந்தாள். அதனால் செயற்கை மல  
குக்குப் பெருமை பிடிப்பவில்லை. எவரிட  
மாவது தனது உயர்வைச் சொல்லித் தீர்க்க  
ஸேண்டும் போலிருந்தது. பேச்சுத் துணை  
தேடி, தன் கண்களைச் சுழற்றி அவ்வளையை  
நோட்டமட்டது செயற்கை மலர்.

தனக்குச் சமீபத்தில் ஒரு சிறிய மேஸையில் அலிரி மலர் தலை கணிமுந்த வள்ளணம் இருப்பதைக் கண்ணுற்ற செயற்கை மலர் அங்கு நிலவிய மொனத்தைக் கலைத்துப் போக்கு தொடங்கியது.

“என்ன அலவியாரே, கடும் மோச்சையாக கிடக்கு! எந்தக் கொட்டையைப் பிடிப்பதற்கோ? ”

செயற்கை மலரின் இத்திடைக் கேள்வி  
மால் ஆத்திரமடைந்த அலரிமலர் “போதும்  
நிறுத்து ! நீதான் எனது கோட்டையைப்  
பிடித்துவிட்டாயே ! இப்போது என்னிடம்  
எனங்க் கதையா அளக்கிறூய் ? ” என்றது.

"உனக்கு என்மீது பொருமை; அது தான் இவ்வாறு எடுத்தெதறிந்து பேசகிறோம். நீ எவ்வளவு பொருமைப்பட்டாலும், இனி

பொன்னால் முறையில் தெவ்வி ஆ. நபிகா வீவி  
கூடும் துணை போன்று இருந்து வரும் எதிர்ஜியல்  
பெறுவதைக் குறிப்பிட்டு வருகின்ற சிறநூலை முழுமொத்தம் வாழ  
போன்று கூறுவதைக் குறிப்பிட்டு கூறு விடுவது  
ஏன் என்று அறியப்படுகிறது? சிறநூலை முழுமொத்தம் வாழ  
போன்று கூறுவதைக் குறிப்பிட்டு கூறு விடுவது

மேல் நான்தான் இவ்விடத்திற்கு எஜமர்ன் என்று தலைக்கனத்துடன் கூறியது செயற்கை மஸர்.

“இன்றைய உயர்வு உன் கண் களை மறைக்கிறது. நாளை உனக்குத் தாழ்வு ஏற்பட்டுவிட்டால் என்ன செய்வாய்? நீ உயர்வைக் கண்டு மயங்கி விடாதே! ”

“யாருக்குத் தேவை உனது உபதேசம்? எனது உயர்ச்சி உனக்கு எரிச்சலை உண்டு பண்ணுகிறது” என்று கோபத்தில் ஆவே சமாகப் பதிலளித்தது செயற்கை மலர்,

“எனக்கு உண்மீது எரிச்சலுமில்லை;  
பொருமையுமில்லை. நானே இயற்கை மலர்.  
நீயோ செயற்கை மலர். இதனை உணராது  
கதைக்கிறோயே ! ” என்று நகைத்தது அவர்  
மலர்.

செயற்கை மலர் புன்முறுவதுடன் “நீ  
இயற்கை மலராக இருந்தும் என்ன பயன்?  
எனது இடத்தை உண்ணால் நிரப்ப முடியா  
திருக்கிறதே ! பாவம் உன் நிலை ..... ? ”  
என்று பரிசுசித்தது.

“எனது நினை எனக்குத் தெரியும். நீர் அநுதாபப்படத் தேவையில்லை. இப்போது உனக்கு வசந்த காலம். அதே வசந்த காலம் என்னையும் நாடி விரைவில் வரத் தான் போகிறது. அதுவரை உன் அகங்காரத்தை அடக்கிக்கொன்” என்று பதிலளித்தாடுத்தது அவரி மலர்.

“அலவியாரே, நான் இருக்கும் இந்த இடம் மீண்டும் உனக்குக் கிடைக்கும் என்று கனவு காணாதே! ” என்றது செயற்கை மலர்.

“கனவல்ல; அது நனவாய் அமையப் போகிறது. ஏன் தெரியுமா? எனது மனமும் குணமும் அழகும் உன்னிடம் இல்லையே! அதனால் தான் நிச்சயமாய்க் கூறுகிறேன், என்று அலரி மலர்.

“நீ என்னைப்போல் வாடா மலராக இருக்கமாட்டாயே! ஒரு சில நாளில் வாடிப் போய்விடுவாய். என்னைப் பார்; நான் எப்போதும் அழகுத் தேவதையாக வாடாது காட்சி யளித்துக் கொண்டிருக்கிறேன்” என்று புசழ்சியுடன் கூறியது செயற்கை மலர்.

“மீண்டும் கூறுகிறேன் கேட்டுக்கொள்! கரங்களால் உருவாக்கப்பட்ட அழகுதான் நீ. நானே இயற்கையில் உருவான அழகு, குணம் எல்லாவற்றையும் கொண்டவள். மனிதர்கள் எனது மனத்தையும் அழகையும் என்றும் விரும்புவார்கள். ஆனால் உன்னைக் கவர்ச்சிக்காக மட்டும் உபயோகப் படுத்தும் மனிதர்கள் நாளடைவில் சலிப் படைந்துவிடுவார்கள். இருந்துதான் பாரேன்” என்று சொல்லி விட்டது அலரி மலர்.

“அதனையும் ஒரு கை பாரத்துவிடுகிறேன்” என்று கங்கணம் கட்டியது செயற்கை மலர்.

இரிரு நாட்கள் ஒடு மறைந்தன. அன்று சில விருந்தினர்கள் அவ்வீட்டிற்கு வந்திருந்தனர். மேசைமீதிருந்த செயற்கை மலரின் அலங்காரம் வந்தவர்களுக்குக் கொஞ்சமும் பிடிக்கவில்லை. அதனை அவர்கள் வெளிப் படையாக அவ்வீட்டு எஜமானியிடம் தெரிவித்தனர். “உங்கள் தோட்டத்திலுள்ள இயற்கை மலர்களை விட்டுவிட்டு, மனம் குணமில்லாத இதனை இங்கு வைத்திருக்கிறீர்களே! இயற்கை மலராக இருந்தால் எவ்வளவு சிறப்பாயிருக்கும்!”

அடுத்த நாள் அவ்வீட்டு எஜ மானி “மனமில்லாத இந்த மலரை வைத்தது தொந்தரவாய்ப் போய்விட்டது” என்று முன்னுமிகுத்தவண்ணம் செயற்கை மலரை அகற்றிப் பெட்டியினுள் வைத்து மூடினான். அந்த இடத்தில் அலரி மலரை வைத்து அழகு பார்த்தாள்.

செயற்கை மலர் தலை கவிழ்ந்தது; இயற்கை மலர் தலை நிமிர்ந்தது. அலரியின் ‘‘கமகம’’ என்ற மனம் அவ்விடத்தை நிறைத்தது.

## எப்படி விளக்கம்?

- வளையல் - வீட்டிற்கும் அடகுக் கடைக்கும் இடையே ஓடித்திரியும் தங்கவளையங்கள்.
- இருமல் - சிகரெட் பிரியர்கள் இசைக்கும் அபஸ்வரகிதம்
- கிளப் - வசதி படைத்தவர்களின் கேளிக்கைக்குரிய மடம்
- குரியன் - இருட் குப்பையைக் கூட்டும் ஒளிக்கீற்று விளக்குமாறு.
- ஒவியம் - திரையின் நிர்வாணத்தை மூடும் ஆடை.

## பொங்கிவரும் புது வெள்ளம்

கலீஜா அங்குழந்தயறி

கல்வியினைக் கற்பது முஸ்லிம் பெண்கள்  
கட்டாய மில்லையென்று பூட்டி வைத்து  
அல்லல்மிகப் படுத்தியதால் அன்று எங்கள்  
அன்னையர்கள் அறிவுபெற வழிகளின்றி  
பல்லாண்டாய் அவர்பட்ட துயரை இங்கே  
பாட்டாக வரைவதற்கு ஏடு போதா  
வல்லமைகள் உள்ளவர்கள் பலர் இருந்தும்  
வளர்ப்பதற்கு வாய்ப்பின்றி அவதிப்பட்டார்.

அன்றிருந்த சமூகத்தின் அமைப்பால் எங்கள்  
அரிவையர்கள் உலகினிலே நடந்த மாற்றம்  
ஒன்றையுமே அறியாத படியாய் ஆக்கி  
ஊழைகளாய், குருடர்களாய் வாழச் செய்தார்.  
என்றுமே அவர்வாழ்வில் புதிய காற்று  
எழுந்தவரைத் தழுவுவதற்கு விடவுமில்லை!  
ஒன்றுகி எங்களினை பெற்ற தாய்மார்  
உதவுவதைக் கூடஅவர் விரும்ப வில்லை.

இப்படியாய் எங்களையும் அடக்கி யாள  
எண்ணியவர் கனவுபல கண்டபோதே  
ஒப்பில்லா நபிமணிகள் பெண்களுக்கு  
உரிமை சில வழங்கியதை அறியாமுடர்  
இப்போதும் தாய்க்குலத்தை யடக்கி யாண்டால்  
எதிர்காலம் இனியெமக்கு இருண்டே போகும்  
தப்புஇனிச் செய்வதனை விட்டால் முஸ்லிம்  
தையலர்கள் முன்னேறு வார்கள் என்றார்.

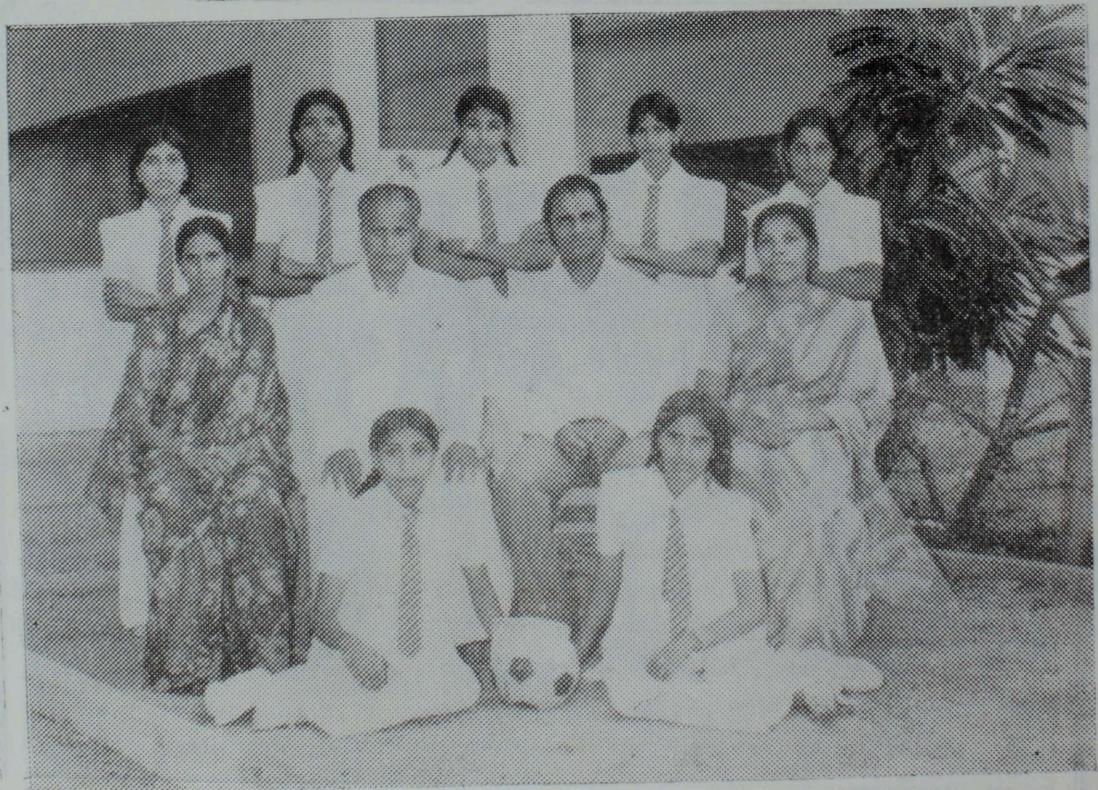
சேப்பியதவு வார்த்தையினைக் கேட்டு நாங்கள்  
சிறைக்கத்தவு உடைத்தெறிந்து வெளியே வந்தோம்-  
இப்போது தான் இந்த உலகிலுள்ள  
அதிசயத்தை புதுமைகளை நேரில் கண்டோம் !  
எப்போதும் பெண்களினைப் பூட்டிவைக்க  
என்னுகின்ற ஒருக்கட்டம் எதிர்த்து நின்றார்.  
அப்பாலே அவர்களினின்ற தள்ளிவிட்டு  
அணிதிரண்டு முன்னேற நடைபயின்றோம்.

எத்தனையோ ஆஸ்டுகளின் பின்னே நாங்கள்  
இருப்பதனை அப்போது அறிந்து கொண்டோம்  
இத்தரையில் பிறழின்ததுப் பெண்கள் எல்லாம்  
ஏற்றத்தைப் பெற்றவர்கள் வாழுக் கண்டோம்!  
நித்திரையில் நாமிருந்தால் எமக்கு வாழ்வு  
நிலத்தினிலே இனிக்கிடையா என்றுணர்ந்து  
புத்துணர்வு பெற்றெழுந்தோம்! சமூக மாற்றம்  
புரிவதற்கு நாம்துணர்ந்தோம்! வெற்றி கண்டோம் !

எங்களது பாதையிலே இன்னும் இன்னும்  
இளையதலை முறையிலார்கள் வந்ததாலே  
தங்காது தொடர்கிறது : யணம் மேலும்  
தடைவரினும் அவைகளினை முறியடிப்போம் !  
பொங்கிவரும் புதுவெள்ளம் பின்னே நோக்கிப்  
போவதில்லை ! அதுபோல எம்டயணம்  
கங்குலையும் இனிக்கிழித்துச் செல்லும், அங்கு புற்று  
களித்திருந்து இகைக்குப்பலி எங்கும் கேட்கும்.



MAGAZINE COMMITTEE



DISTRICT CHAMPION  
NetBall Team      Under 17



DISTRICT CHAMPION - ATHLETIC TEAM



SCHOOL BAND SQUAD

குடிக் கதை

ஷ்டார்க் கருவி யுபாக் பிழை

## அவள் ஒரு குருடி

சௌவி ஏ. நல்லீஹா  
உயர்தர வர்த்தகம்

அவனுக்கு இரண்டு கணக்கும் இல்லை, இருந்தும் அதுபற்றி அவள் கவலை கொள் வதாகத் தெரியவில்லை. வாழ்வில் பெரும் பகுதியைக் கடத்திவிட்ட அலுப்பும் முகத் தில் இல்லை. இன்னும் உலகத்தில் வாழ்ந்து பார்க்க வேண்டும் என்ற அவாவுடையவ ளாகச் சுற்றித்திரிகிறார்கள்.

தலை பஞ்சாகி, உடல் அவள் வாழ்வதைச் சொல்லக்கூடியதாகத் தெரிகிறது. வெள் ணோத் துகிலுடுத்தி, கையில் மூன்று நான்கு கம்பிகள் பொருத்திய தடியோடு துணைக்கு ஒரு குழந்தையையும் அழைத்துக் கொண்டு நடக்கிறார்கள்.

அவளில் எதுவித கவர்ச்சியும் இல்லை.

அவள் பின்னால் பெருங்கூட்டம்.

ஒவ்வொரு வீடாக ஏறி இறங்குகிறார்கள். பின்னோக்கள் இனிப்பைச் சுற்றும் ஏறும்பர்க அவளைப் பின்தொடர்கிறார்கள்.

கையிலுள்ள தடியில் பொருத்தியிருக்கும் கம்பிகளை விரலால் மெல்ல மீட்டுகிறார்கள்.

இசை, கானம் :

அந்தப் பிராந்தியம் முழுவதும் இசை வெள்ளாம் பரவுகிறது. எங்கும் நிசப்தம்.

மீண்டும் மீட்டுகிறார்கள். இசை, கானம்;

அதைக் கேட்பவர்கள் தங்களை மறந்து எங்கோ..., எங்கோ... போய்க்கொண்டிருக்கிறார்கள். மீண்டும் இசையை மீட்டி மெல்லப் பாடுகிறார்கள்.

"பசியாலே வாடும் புரவி முகத்தைப் பார்ப்போர் இல்லையா? எம்மைக் கேட்டுக் கொண்டே இருக்கிறது.

போர் இல்லையா? ஏழை எம்மை ஆதரிக்கும் இரக்கம் இல்லையா?".....

நான் இசையில் ஒன்றிப் போகிறேன். என் கைக்குட்டையில் முடிந்து வைக்கப்பட்டிருந்த நாணையக் குற்றிகள் அவள் குழந்தையின் கையிலுள்ள தகரப் பேணி க் குள் விழுந்து 'கணீர்' என்ற ஒரை எழுப்புகிறது,

இது ஒன்றும் அவனுக்குத் தெரியாது; கவனிப்பதாகவும் தெரியவில்லை. அவள் இசையோடு ஒன்றிப் போய்ப் பாடிக்கொண்டிருக்கிறார்கள். நான் என்னை மறந்த நிலையில் நிற்கின்றேன்.

என்னைக் கடந்து அடுத்த வீட்டுக்கு (மானினைக்கு) சென்று எவ்வித சலனமுமின்றி இசையை மீட்டி மெல்லப் பாடுகிறார்கள்.

இதைக் கேட்ட சீமாட்டி வெளியே வந்து "உண்ட பாட்டு நிப்பாட்டு. பாட்டும் நீயும்... உனக்குப் பிச்ச போடுறைதைப் பார்க்க எங்கட சாதிக்குப் போட்டால் நன்மையாவது கிட்டும்...." என்று கூறி 'படார்' என கதவை இழுத்து மூடி விடுகிறார்கள்.

இது அவனுக்குக் கேட்டதோ, கேட்கவில்லையோ தெரியாது. அவளில் எதுவித மாறுதலும் தென்படவில்லை. கம்பிகளைத் தடவி இசையை மீட்டிக்கொண்டு அடுத்த வீட்டை நோக்கி நடக்கிறார்கள்.

அந்த இசை இன்னும் எனக்குக் கேட்டுக் கொண்டே இருக்கிறது.

## வழி காட்டும் திருக்குருளுன்

தெத்தி ஜேர்னை கர்ம-  
க.பொ.த. உயர்தரம்-

அறிவியலில் பொருளியலில் அரசியலில்  
வாழ்வியலில் இலக்கியத்தில் வரலாற்றில்  
அறவியலில் ஒழுங்கியலில் அருளியலில்  
கருத்தாழம் கவிதைநயம் கணிரசம்போல்  
பொருத்தமாய் விளங்குகின்ற முறைகளிலே  
புவிமுகத்தில் தாயேடாய் இலங்கிநின்று  
சிறப்புற வாழ்வுமறை செப்பிநிற்கும்  
கருவான தீன்மறையே திருக்குருளுன் !

வையகத்தில் வாழ்வாங்கு வாழ்வதற்கு  
வான்மறையாம் திருக்குருளுன் வழிகாட்டி  
பொய்யகந்தை கோள், பெருமை யாவும்நீங்கி  
மெய்யகத்தை மேம்பட நிரம்பச்செய்து  
துய்யவன்தன் ஆட்சியின் மாட்சியினை  
துளியளவு ணர்ந்துவாழு மாஆத்மாவும்  
செய்கின்ற நற்கரும் வெற்றியுறத்  
தீர்முடன் வழிகாட்டும் திருக்குருளுன் !

முன்னேர்கள் வாழ்வுமறை யொழுக்கங்கூறி  
அன்னேர்கள் பின்னழிவு நிலையுங்கூறி  
இன்னவகையா யிவ்வுலகில் வாழ்விரேல்  
இருபதி சிறப்பும் பெறுவீரன்று  
தன்னேளி சேர்கொள்கை பலகோடி  
தாங்குகின்ற வேதமா யுயர்ந்துலகில்  
எண்ணரிய புகழினி விலங்கிநின்று  
எழிளார்த்த வழிகாட்டும் திருக்குருளுன் !

குறுங்கதை

## ஓர் ஆசை நிராசையானபோது ...

உங்களுக்கும் இரண்டு

சௌவி சப்பே ஏ. அஹம்மட்

“நீங்க சொன்னதை நான் ஒத்துக்கரண்: ஆனால் பத்து ஏக்கர் காணி, மகன் ஓப்பீக்குப் போக ஒரு கார், ஐம்பதினுயிரம் ரூபா காசி - இவ்வளவும் உங்களால் தர முடியுமென்டால், நம்மட கலியானப் பேச்சைத் தொடருவாம்; இல்லாட்டி...”

ஏதோ அகங்காரத் தோரணையில் ஒரு குட்டிப் பிரசங்கம் வைத்துவிட்டு வெற்றிலையை ஒருமுறை வாய்க்குள் புரட்டி முன்டிக்கொண்டாள் ரூவியத்தும்மா. இப்போதெல்லாம் அவள் மகன் நிசாமுக்குக் கலியாணசிசன்! அதற்குத்தான் அவள் இப்படித் தன் மகனை விலைபேசிக்கொண்டிருக்கிறான்.

நிசாம் ஆயிரம் ரூபாய் சம்பளம் எடுக்கும் ஒரு அரசாங்க எழுதுவினைஞர். ஆனால் ரூவியத்தும்மாவோ “என் மகன் மூவாயிரம் ரூபாய் சம்பளம் எடுக்கிறான். அது மட்டுமா? இரண்டு ஏக்கர் காணி சொந்தமாக அதுவும் உத்தியோகம் கிடைச்சி ஒரு வருஷத்துக்குள்ள வாங்கி இருக்கான். ஐம்பதினுயிரத்துக்கு ஒத்திவேற பிடிக்கிறுக்கான். அப்படிப்பட்ட என் மகனுக்கு நான் கேக்கிறது ஒரு பெரிய சீதனமா.....” என்பாள்.

ஓ......., ஒரு கிளாக்கிற்கா இவ்வளவு சம்பளம்? அதெப்படி?.... உத்தியோகம் கிடைச்சி ஒரு வருஷம்கூட ஆகல்ல; எப்படி காணி .. ஒத்தி... - இப்படிப் பல கேள்விக் குறிகளோடு ஊர் வாயில் கைவைத்துக் கொண்டபோதும், ரூவியத்

நூம்மா எதற்கும் சளைக்கவில்லை. தன் மகன் பெற்றிப் புகழ்ந்து கடைச்சரக்குப்போல் விலையைக் கூட்டிக்கொண்டே இருந்தான்.

நாட்கள் பல நத்தை வேக தத்தில் நகர்ந்து கொண்டிருந்தன.

ஒருநாள்.....

ஒருநாள்.....

ஓ...., ரூவியத்தும்மா தலையில் கைவைத்து அழுதுகொண்டிருந்தாள். அவள் வீட்டின்மூன் ஒரு பெருங் கூட்டமே நின்று கொண்டிருந்தது.

“யாரிட்டையோ வஞ்சம் வாங்கி, ஏழைகளின்ற உணவு முத்திரைகளை மோசடி செய்ததாம்; அதுதான் நிசாமைக் கைது செய்துகிட்டுப் போருங்க...”

“ம...., ஏழைகளின்ற நெருப்பல்லவா; எரியாமலா போயிடும்...”

“எத்தனை நாளைக்குத்தான் அவ்வாறு பொறுப்பான்.....?”

“ஐம்பதினுயிரம், கார். காணி... ஏல்லாம் போச்சி...”

ஊரெல்லாம் சில உணவுமகன் உள்ளவில் கொண்டிருந்தன.

( உணவும் கற்கின )

உணவும் கற்கின

கற்கின கற்கின

## இரண்டு கவிதைகள்

செல்வி றஹபா எஸ். அலியார்  
11-ம் வகுப்பு - கலை

### ஊர் சுற்றும் பறவைகளாம்

உன்ன உனவின்றி

உடுக்க உடையின்றி

உறங்க வீடின்றி

உயிர்வாழும் எங்களுக்கு

ஊரார் தரும் பட்டம்

### ஊர்சுற்றும் பறவைகளாம்

உறங்க உறங்குமால்லோம் உடுக்கம்

உற்சாகம் வரவுமில்லை

ஊக்கமும் வரவில்லை

உழூக்கவும் தெரியவில்லை

உண்மைகள் புறியவில்லை - இப்படி

உயிர்வாழும் எங்களுக்கும்

ஊரார் தரும் பட்டம்

ஊர் சுற்றும் பறவைகளாம்.

### கல்விக்குக் கரையில்லை

கல்வி எனும் கட்டடத்தில்

கடக்கும் படி பலவுண்டு

கண்களால் காண்கின்றோம்

கற்றுத் தேர்ந்தோரையான்

கண்டிலேன் உலகினிலே

காரணம் என்னவென்றால்

கல்விக்குக் கரையில்லை.

கல்விக்குக் கால் தொண்டாலும் அதிக  
உயை நினைக் கூட உதிப்பட்டு வரும் பூசுப்பால் நினைக்கிறது. தான் நீங்கள் பூசுப்பால் நினைக்கிறது. நீங்கள் பூசுப்பால் நினைக்கிறது. நீங்கள் பூசுப்பால் நினைக்கிறது. நீங்கள் பூசுப்பால் நினைக்கிறது. நீங்கள் பூசுப்பால் நினைக்கிறது.

ஒரு சில்லாக்கு நீங்கள் பூசுப்பால் நினைக்கிறது. நீங்கள் பூசுப்பால் நினைக்கிறது.

ஒரே மாண்பு மிகப்படியாகிறது. நீங்கள் பூசுப்பால் நினைக்கிறது. நீங்கள் பூசுப்பால் நினைக்கிறது.

கலை நெறிமிள்லை நீங்கள் பூசுப்பால் நினைக்கிறது. நீங்கள் பூசுப்பால் நினைக்கிறது.



MINOR EMPLOYEES



**Sir Razik Fareed Hall**

COMMITTEE MEMBERS  
School Development Society



Picked third in the best allround students contest conducted for Kalmunai education District by the education office in 1979.  
Also First Girl to be selected from this School for Dental studies.



First Girl to be selected from this institution to follow Assistant Medical Practitioners Course in the Medical Faculty, University of Jaffna.



Prize & Certificate awarded to Miss. Fathima Zahara by Prof. G. Scott at the BMICH for obtaining the 3rd place at the all Island Oratorial Contest 1981 - on Popularization of Science conducted by Sri-Lanka Association for the Advancement of Science.

# தண்டனை

ஹரித் ஏ. பவளி

“சீ நாயே! எத்தனை தரம்டா உங்குச் சொல்றது - கழுதை! எடுமை மாடு மாதிரி வளர்ந்திருக்கான். இந்தப் பண்டிக்குக் கொஞ்சமும் புத்தி இருக்க வேணுமா ..... ?”

என்னடா இது! தவறுதலாக மிருக்காட்சிச் சாலைக்குள் நுழைந்து விட்டேனு? அங்குதானே இப்போது கேட்ட பெயர்கள் எல்லாம் உச்சரிக்கப்படுவது வழக்கம். ஒருவேளை ..... ?

சுற்றிவர ஒருமுறை நோட்டமிட்டேன். சந்தேகமில்லை; நான் அமர்ந்திருப்பது சாதாரண ஒட்டல் ஒன்றில்தான்!

அப்படியானால் நான் சில வினாக்களுக்கு முன்பு கேட்ட மிருகங்களின் பெயர்கள் - ?

மிருகங்கள் மிருகக் காட்சிச் சாலையில் தான் வாழவேண்டும் என்பதிலை அவை ஒட்டல்களிலும் வாழலாம். சாதாரண மனிதக் கண்களுக்கு அவற்றை மிருகங்கள் என்று அறிந்துகொள்ளும் சக்தி கிடையாது. ஒட்டல் முதலாளி போன்ற கெளரவும் விரும்பிகள் சிலரின் ஆந்தை விழிகளுக்கு மாத்திரம்தான் அந்த மிருகங்களை அடையாளம் கண்டுகொள்ள முடியும்.

பாவும், பணிப் பையன்!

அவன் இல்லாவிட்டால் முதலாளியால் முன்னேற முடியாதுதான். அதற்காக, அவனைத் திட்டக் கூடாது என்பது நியதி யில்லையே!

பையன் அசையவில்லை; பேசவும் இல்லை. அவனது அசாதாரண மோன நிலை முதலாளிக்குச் சினத்தை ஏற்படுத்தியிருக்க வேண்டும்.

பையன் எதிர்பார்த்திருந்தானே, என்னவோ? அவன் கண்ணத்தில் தரமான ஓர் அறை!

கையால் கண்ணத்தைத் தடவிக்கொண்டான். கண்களில் நீர்த் துளிகள் பூத்திருக்கின்றன.

முதலாளி இருப்பிடத்திலிருந்து எழுந்து நிற்கிறார். பையனுக்கு அளித்த தண்டனை அவரைத் திருப்திப் படுத்தாமல் இருக்கலாம்.

அவனைக் கையில் பிடித்து இழுத்துக் கொண்டு “பொயிலரு”க்கு அருகே செல்கிறார்.

“உன்னை இப்படியே விட்டுவிட்டால் நீ உருப்படமாட்டாய்டா. உனக்குச் சரியான பாடம் கற்பித்தால்தான் புத்தி வரும்.”

“பொயிலரு”க்குள் இருந்த வெந்நீர் “தம்மார்” ஒன்றில் நிரப்பப்படுகிறது.

பணிப் பையன் அழுது மன்றாடுகிறான்.

‘‘முதலாளி, இந்தக் தடவை மட்டும் என்னை விட்டுக்கொண்ட முதலாளி. நான் இனி மேல் ஒரு தப்பும் செய்யமாட்டன் முதலாளி.’’

வேலையாளின் வேதனைக் குரல் எஜ் மானுக்கு வேடிக்கையாக இருக்கும். அது இன்றைய மரபு.

கணப் பொழுதுக்குள் .. . . .

பையனின் முகம் வெந்நீருக்குள் தஞ்சம் புதுந்து கொள்கிறது.

கைளால் முகத்தைப் போக்கிக் கொண்டு துடித்துப் புரண்டு அலறுகிறுன் பையன்.

“கள்ள நாயே, என்னடா பெரிசா ஒப்பாரி வைக்கிறே !” சிறுவனைக் காலால் உதைத்துத் தள்ளிவிட்டு நடக்கிறார் முதலாளி வெற்றுத் தம்ஸர் ஒரு முளையில் போய் விழுகிறது.

மிருகங்களுக்கு ஐந்து அறிவுதான் இருக்கும். மனிதனும் மிருகமாக மாறலாம் - பகுத்தறிவை இழந்துவிடுப்போது.

பையன் முதலாளிக்கு மிருசமாகத் தோன்றலாம். ஒரு மிருகம் ஒரு மனிதனைத் தண்ணீப்போல் ஒரு மிருகமாகத்தான் கருதும். அப்படியானால் பையனின் முதலாளி ..... ?

அவர் ஒரு மிருகமா? அல்லது மிருத்தின் செயல்கள் அவரிடம் இருக்கின்றனவா?

இது பகல் உணவுக்கான வேளை. மன்னடையைப் பிளக்கும் உச்சி வெய்யிலில் அரையைல் நடந்து வந்திருந்த களைப்பு எனக்கு ஓட்டலுக்குள் நுழையும்போது வயிற்றைப் பிரூண்டும் பசி இருந்தது உண்மைதான். ஆனால் இப்போது ..... ?

பணிப் பையனின் பரிதாப நிலையைப் பார்த்ததும் பசி மறைந்துவிட்டது. மேசையில் உணவு வைக்கப்பட்டிருக்கிறதே என் பதற்காக அதில் சிறிதளவை வாய் அசைப்போடுகிறது.

பையனுக்குப் பதிமுன்று வயது இருக்கலாம். அவனுக்கு ஏன் இத்தகைய கொடுந்தன்னை? அவன் தப்புச் செய்கிறுப்பான். அதற்காக, முகத்தில் வெந்நீர் ஊற்ற வேண்டும் என்று எந்தச் சட்டம் கூறுகிறது?

யாரோ இன்னுமொரு பணியாள் பையனைக் கிணற்றியிட்கு அழைத்துச் செல்கிறுன் விம்மலும் அழுகையும் இன்னும் ஒயவில்லை.

யார் இந்தப் பையன்? இவ்வளவு கொடுமைக்கிடையிலும் இவன் இந்த ஒட்டவில் வேலை செய்ய வேண்டிய காரணம்?

அவன் ஓர் ஏழைச் சிறுவனாக இந்தக் கேள்விகளை அவனிடம் மனித இயல்புகள் வேறுன்றி இருக்க வேண்டும்.

சிந்தனையினாலே ஒட்டலை விட்டு எனது அறையை நோக்கி நடக்கிறேன். எனக்கு இந்தக் கிராம வாழுக்கையில் இது இரண்டாவது நாள்.

பயிற்சியை முடித்துக் கலாசாலையிலிருந்து ரெளியேறிய என்னை இந்தக் கிராமத்துப் பாடசாலையில் கடமையேற்றும்படி பணித்திருந்தார்கள்.

முதல் நாள் கிராமத்துக்குள் அடியெடுத்து வைத்திருந்த எனக்கு முன்று நேர உணவு அளிக்க முன் வந்தது இந்த ஒட்டல்தான்.

ஒட்டவில் எனது இரண்டாவது நாள் அநுபவமே பயண்க்ரமாக இருக்கிறது.

ஒது இடத்தில், நேரத்தின் பெரும்பகுதி சிந்தனையிலேயே கழிகிறது.

மாலை வேளை. மனி கமார் நான்கிருக்கும்.

தேந்ர் அருந்துவதற்காக ஒட்டலை நோக்கி நடக்கிறேன். சற்றுத் தொலைவில் .....

அங்கு சென்றுகொண்டிருப்பது யார்? ஒட்டவின் பணிப் பையன்தான்;

ஏதோ ஒரு வேகம் உந்த, கைகளைத் தட்டி அவனை நிறுத்துகிறேன். அவனுடைய கண்கள் சிவந்திருக்கின்றன. புருவங்கள் வீங்கிப் பெரிதாகத் தோற்றமளிக்கின்றன. சிவந்த முகம் சற்றுக் கறுத்துக்காணப்படுகிறது.

அவனை நெருங்கியதும், இருவருமாக நடக்கிறோம்.

“ எங்கு போய்விட்டு வருகிறும் தம்பி”  
“ ஆஸ்பத்திரிக்கு !”

முகத்தில் தாங்க முடியாத வேதனை இருந்திருக்கும் . கொதிநீரரக் கொட்டுவ தற்கு முகத்தைத் தவிர உடம்பில் வேறு இடமில்லையா ?

“ மத்தியானம் என்ன தப்புச் செய் தாய் ?” கேட்க மனம் வரவில்லைத்தான். இருந்தாலும் கேட்டுவிட்டேன் .

அவனது முகத்தில் சோகத்தின் சாய வோடு அவமானத்தின் அறிதறிகளும் படர் கின்றன . தான் அவமதிக்கப்பட்டதை இன்னென்றால் பார்த்துவிட்டார் என்பதோ அல்லது கூட்டிக் காட்டுகிறார் என்பதோ அவனது முக மாற்றத்துக்குக் காரணமா யிருக்கலாம் .

பேசாமல் தலையைக் குணிந்து கொள் கிறுன் .

“ வெட்கப்படாமல் சொல்லப்பா ”  
“ ஜிம்பது சதக் காசைக் களவெடுத்திட டேன் .”

“ எதுக்காக ?”

“ அம்மாவுக்குக் கடிதம் போடனும் ”  
“ அதுக்குக் களவெடுக்கிறதா ? காசைக் கேட்டு வாங்கியிருக்கலாமே !”

அவன் இலேசாகச் சிரித்தான் . உள்ளக் குழந்தை ஏழந்த விரக்திச் சிரிப்பு அது .

“ கேட்டதும் தந்திருந்தா நான் ஏன் களவெடுக்கப்போகிறேன் ?”

“ அப்போ, உணக்கு இங்கே சம்பளம் கொடுக்கிறதில்லையா ?”

“ அடியும் உதையும் பொயிலர் த தண்ணி ஊதிதிறதுதான் சார் சம்பளம். வயித்தக் காப்பாத்திக்கிறதுக்காக இதை யெல்லாம் தாங்கிக்கிட்டு வேலை செய்ய வேண்டியிருக்கு . வீட்டுக்குக் கடிதம் எழுதப் போரேஞ்னு சொன்னு உதைதான் கிடைக்கும் .”

பையனின் பேச்சிலும் தோற்றத்திலும் பல விஷயங்கள் ஊகிக்கக் கூடியதாய் இருக்கின்றன .

அவன் கொஞ்சமாவது படித்திருக்க வேண்டும் . அவனைப் பெற்றவரும் இருக்கிறார்கள் . அவனுக்கு வீடும் இருக்கிறது . ஆனால் அந்த வீட்டுக்குப் பையனால் இங்கிருந்து நடந்து செல்ல முடியாது . தூரத் தில் ஓர் இடம் போலும் .

சப்பனமே இல்லாமல் வேலை செய்கிறான் பையன் , ஏன் ? ஒரு சான் வயிற்றைக் கழுவுவதற்காக : அவனது ஜீரான உறுப்புக் களுக்கு உணவு இங்கு கிடைக்கிறது . அதோடு உடல் உறுப்புக்களுக்கும் ‘சாப்பாடு’ கிடைக்கிறது .

அவனைப் பற்றிய தகவல்களை அறிய என் மனத்துக்கு ஓர் அளாதியான ஆவல்.

“ உனக்குத் தாய் தந்தை இருக்காங்களா ?”

“ ஆமாம் ”

“ அவங்க என்ன செய்யிருங்க ?”

“ அப்பா பேங்க் மனேஜராயிருக்கார். அம்மா வீட்டிலேதான் .”

வியப்பைத் தாங்க முடியாமல் “ பேங்க் மனேஜரா ?” என்று திருப்பிக் கேட்கி நேண் .

அவன் நிதானமாக ‘ஆமாம்’ என்னும் தோரணையில் தலையைச்கிருஞ் .

“ அப்படியானால் நீ ஏன் தம்பி இங்கே கிடைந்து அவதிப்படுகிறோய் ?”

“ என் புத்தி போன போக்கு சார் ! நான் அதிகமா ஊர் கற்றித் திரிகிறேன் என்று அப்பா கொஞ்சம் கடுமையாக ஏசிட்டார். அதுக்காகக் கோபப்பட்டுக்கிட்டுப் பத்து ரூபாக் காசோட ஒடி வந்திட்டேன். இங்கே வந்ததும் காகம் முடிஞ்சுபோச்சு. பசி தாங்க முடியாம இந்த ஒட்டல்லே வந்து வேலைக்குச் சேர்ந்திட்டன் .”

“எவ்வளவு காலமா இங்கே நிற்கிறும்? ”  
“ரெண்டு யாசம் இருக்கும் ”

எனக்கு எல்லாமே புரிந்துவிட்டது போன்றிருக்கிறது. ஒட்டலுக்குள் அமைதி யாகப் போய் அமர்ந்து கொள்கிறேன். பையன் குசினிப் பக்கம் போகிறேன்.

உலகம் விசித்திரமானது. வாழ்க்கையில் பெற்றுக் கொள்ளும் அனுபவங்கள் எமது தவறுகளைத் திருத்திக் கொள்வதற்கும் உதவுவது உண்மைதான்.

பெற்றேர், பிள்ளைகளுக்குச் சுடுசொற்களால் ஏசுகிறார்கள். சிலர் தடிகொண்டும் அடிக்கிறார்கள்.

இவை எல்லாம் எதற்காக?

பிள்ளைமேல் ஏற்பட்ட வெறுப்பிலா?

நீச்சயமாக அப்படி இருக்க முடியாது.

திருந்தக்கூடிய பருவத்தில் பிள்ளைகளைத் திருத்துவது பெற்றவர்களின் கடமை. அதற்காகத்தான் அவர்கள் தண்டனை வழங்குகிறார்கள். தண்டனைகளும் பிள்ளைகளின் நல்வாழ்வுக்கு ஏழி வகுக்கத்தான் செய்கின்றன.

தந்தையின் சுடு சொற்களைப் பெருந்தண்டனையாகக் கருதிக்கொண்டு வீட்டை

விட்டு ஓடி வந்திருக்கிறேன் பையன். ஆனால் இது அவன் நிலையோ....?

அங்கரை மாட்டுக்கு இங்கரை பச்சை தான்.

தன் தவறைப் பையன் இப்போது நன்றாக உணர்ந்து விட்டான். விபரம் புரியாமல் அவன் செய்த தவறை செயலுக்கு உலகம் நல்லதொரு பாடம் கற்பித்திருக்கிறது. பெற்றவாகளின் டெருந்தன்மை அவனுக்கு நன்கு விளங்கிவிட்டது. தன் வீட்டுக்குச் சென்றால், இனிமேல் அவன் பெற்றேரைப் பிரியவே மாட்டான்.

பையனின் வீட்டுக்கு நானே கடிதம் எழுதினால் என்ன என்று யோசனை செய்கிறேன். அது நல்ல செயல்தான். கட்டாயம் நான் கடிதம் எழுதித்தான் ஆகவேண்டும்.

குசினிப் பக்கம் பார்க்கிறேன். முகத்தில் என்னைய் தடவிக்கொண்டிருக்கிறேன் பையன், முதலாளி வெளியே போயிருக்கிறார்.

நான் பையனை அழைக்கிறேன். - அவனுடைய தட்டையின் விலாசத்தைப் பெறுவதற்காக,

(யாவும் கற்பணை )

# நானறிந்த நல்லதிபர்

முச்சங்கத் தமிழ் ஒசை முழுமையாய் நின் ரேவிக்க  
எச்சங்கத்திலு மணிசீர்த்து எழிலுருவம்தான் அமைத்தாய்  
காலத்தைத் தானுணர்ந்து காரியமைனத்தையுமே திருக்  
கோலத்தைக் கொண்டே கோலோக்சம் செயல்வீரன்  
அன்பிற்கு முண்டோ அடைக்குந் தாழ் என அறிந்து  
இன்ப முகம் எழி லாட இணங்கி நிற்கும் நல்லாசான்.  
‘ஹுக்’கனருள் மிக்கதாய் ‘ஹமீது’ தனைப் பெற்றுத்திறம்  
மிக்க குணமுடையோய் நீ யோர் மேன்மகனே!  
மீனாய்வு செய்து முறுவவித்துத் தேவேமுக  
நாளான் பிரச்சினையை நயமுடனே தீர்த்துவைப்பாய்;  
து துறைபோன தூய உளத் தேரேறிக் காலமெலாம்  
கறையகற்றும் கலையகத்தை காத்து நிற்கும் நல்லதிபர்.

அகமதுவும் மற்றுதும் அணிசேர்ந்த பாலிகாவை  
தக்கமையது மிக்கதோர் கலைக்கோயிலாக்கினையே  
நீ நானறிந்த நல்லதிபர்.

அபுல்கலாம் ஐ. எம். எஸ். எம். பாலீஸ் மௌலானு ஜே. பி.  
நிர்வாகச் செயலாளர்,  
கிழக்கிலங்கை அரபுக் கல்லூரி.

M. C. A. HAMEED

At A Glance

M MAN OF INTEGRITY  
C CULTURED MUSLIM GENTLEMAN (SERVANT)  
A ABLE SCHOOL ADMINISTRATOR  
H HARD WORKING EDUCATIONIST  
A AMIABLE PERSONALITY  
M MUCH LOVED SOCIAL THINKER (WORKER)  
E EDUCATIONAL REFORMER  
E ENERGETIC SOCIAL WORKER  
D DUTY CONSCIOUS TEACHER

by Abulkalam I. M. S. M. Faleel Moulana J. P.  
Administrative Secretary,  
East Ceylon Arabic College.

சொய்சையே கேளுங்கள்:

பாடசாலைப் புத்தகங்கள்,  
உபகாணங்கள்,  
அன்பளிப்புப் பொருட்கள்,  
மற்றும் தேவைகளுக்கு-

## சொய்ஸ் பலஸ்-புத்தக விற்பனையாளர்

67, மிரதான வீதி, கல்முனை.

## CHOICE PALACE & BOOK SELLER

67, Main Street,

KALMUNAI.

## நஹ்வியா டிரெடர்ஸ்

அம்பாரை வீதி,

சம்மாந்துறை.

சுலவிதமான சில்லறைப்  
பொருட்களுக்கும் பிரசித்தி  
பெற்ற இடம்.

## NAHVIYA TRADERS

Ampara Road,

Sammanthurai.

ஜூரா ஷன்

ஏற்ரபிள்ளை றசல்

78, பலஸ் வீதி, சம்மாந்துறை.

மண்மகங்குச்சத் தேவையான கூறைச்  
ஶாரிகள், பரிசுப் பொருட்கள், மற்றும்  
தரமான சேட்டிங், குட்டிங் வகைகள்  
சுருக்காய்யான விலையில் பெற்றுக்  
கொள்ள ஒருமுறை இங்கு விற்யம்  
செய்து பாருங்கள்.

## GEMSHINE ENTERPRISES

Dealers in: Textiles & Fancy Goods

78, Bazaar Street,

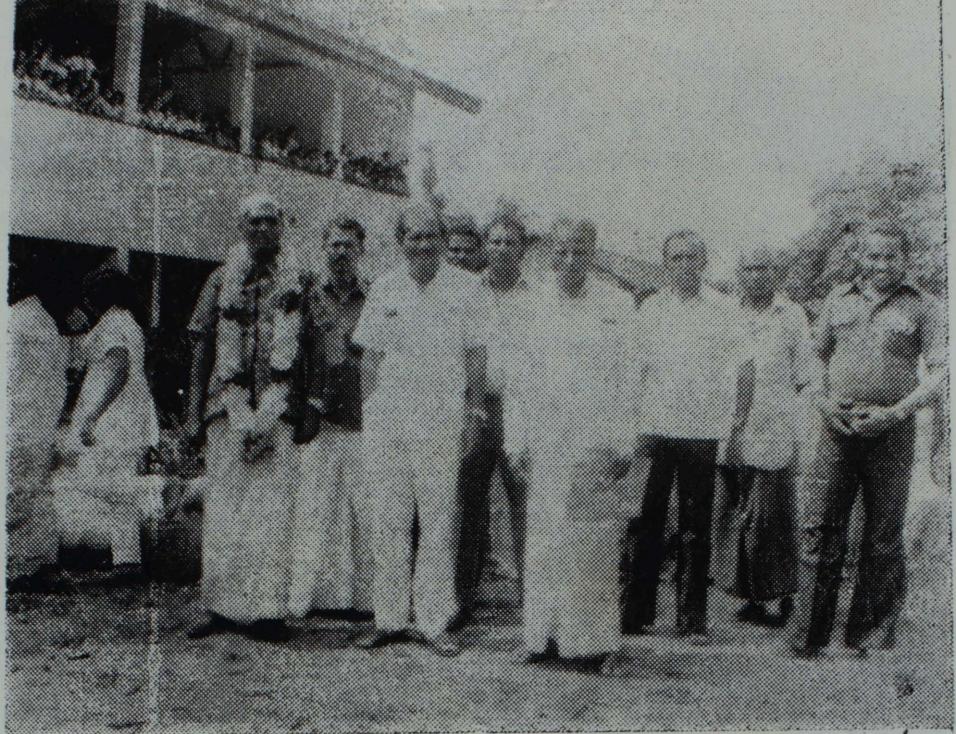
Sammanthurai.



At the Opening of the Assembly Hall.



Teachers actively involved in preparing Rice to celebrate  
Prophet Mohamed's (O.W.P.B) Birth Anniversary.



Picture Taken after Laying the Foundation Stone  
for the Assembly Hall.



Drill Display at the Annual Inter House Athletic Meet.

# சென்றல் ஹாட்வெயார் ஸ்டோர்ஸ்

பிரதான வீதி,  
சாய்ந்தமருது.

கட்டிட இரும்புச் சாமாண்கள்,  
சைக்கிள் உபகரணங்கள்  
பலரக பெயின்ட் வகைகள்,  
எஸ்லோன் பிட்டிங்

மற்றும் பலவகையான பொருட்களும்  
மொத்தமாகவும் சில்லறையாகவும் கிடைக்கும்

## CENTRAL HARDWARE STORES

MAIN STREET,  
SAINTHAMARUTHU.

## JARINA HARDWARE

Dealers in: General Hardware, Paints, Building Materials  
and Electrical Goods.

Agent for: C I. C. Paints and Elephant Brand Asbestos  
Corrugated Sheets.

126, Main Street,

KALMUNAI.

T'Phone: 067-2079

With best Compliments

from

## BABUJEE'S COOL SPOT

43, Main Street,

Kalmunai. E. P.

T'Phone: 067-2342

WITH BEST COMPLIMENTS

FROM

## UNIVERSAL AGRO CHEMICALS

Central Road,  
SAMMANTHURAI 4

யூனிவேசல் எக்ஸ்பிரஸ் கெமிக்கல்ஸ்

சென்றல் ட்ரைட்,  
சம்மாந்துறை - 4

## சபா அரிசி ஆலை

கிண்ணத்தம்பி வீதி,

கல்முனை-3.

எங்களிடம்

தரமான உள்நாட்டு அரிசி வகைகள்  
சகாய விலையில் மொத்தமாகப்  
பெற்றுக்கொள் இன்றே நாடுங்கள்.

**SAFA RICE MILL**

SINNATHAMBY ROAD,

KALMUNAI-3.

**SALIM MOTOR STORES**

DEALER IN SPARE PARTS

71, Main Street,  
Kalmunai.

உங்கள் உதிரிப்பாகத் தேவைக்கு  
இன்றே நாடுங்கள்

**S. M. S.**

சாலிம் மோட்டோர் ஸ்டோர்ஸ்

71, பிரதான வீதி,  
கல்முனை.

# KALMUNAI MOTOR STORES

Dealers in: Motor Spares & Batteries, etc.

100, Main Street,  
Kalmunai.

Phone: 2255

தங்கள் உதிர்ப்பாகத் தேவைக்கு இன்றே நாடுங்கள்

## K. M. S.

கல்முனை மோட்டோர் ஸ்டோரஸ்

100, பிரதான விதி,

கல்முனை.

போன்: 067- 2255

# CASSIM SONS

Dealers in: Agro Chemicals & Fertilizers.

MAIN STREET,  
NINTAVUR.

விவசாயிகளே!

உங்களுக்குத் தேவையான களை கொல்லிகள்,  
கிருமினாசினிகள், உரவுகைகள், தெளி கருவிகள்  
போன்றவற்றை மலிவான விலையில் மொத்தமாகவும்  
சில்லறையாகவும் பெற்றுக்கொள்ள நிந்தலூரில்  
ஒரேயொரு ஸ்தாபனம்

## காசீஸ் சன்ஸ்

பிரதான விதி,

நிந்தலூர்-3

With the best Compliments  
from

# ROSHAN TRADE CENTRE

MAIN STREET,  
SANITHAMARUTHU.

DEALERS IN:

- ❖ ELECTRICAL GOODS
- ❖ GIFT ITEMS
- ❖ STATIONERIES
- ❖ SLON PIPES & ASSESSORIES
- ❖ FANCY GOODS
- ❖ CASSETTES
- ❖ FANS
- ❖ CLOCKS
- ❖ OINTMENTS ETC.

பத்தாவது ஆண்டு பூர்த்தி விழாவைக் கொண்டாடும்  
கல்முனை மஹ்முத் மகளிர் மகா வித்தியாலயத்திற்கு  
எமது வாழ்த்துக்கள்

## இலங்பிறை அச்சகம்

பிரதான வீதி, மருதமுனை - 1,  
கல்முனை.

திருமண வைபவங்களுக்குத் தேவையான  
பியர் மனிப்புரி, காஞ்சிபுரம் போன்ற கூறைப்புடைவைகள்  
ஆடவருக்கான சேட்டிங், சூட்டிங்  
சிறுவர், சிறுமியருக்கான ரெடிமேட் ஆடைகள்  
போன்றவற்றைக் குறைந்த விலையில் பெற்றுக்கொள்வதற்கு  
சிறந்த இடம்

## எவரீஸ்ட் டெக்ஸ்டெல்ஸ்

75, பிரதான வீதி,  
கல்முனை.

**EVEREST TEXTILES**

75, Main Street, Kalmunai.

இல்லத்தரசிகளின் இதயம் கவரும் வண்ணத்தில்  
இன்னைய நாகரிகத்துக்கு ஏற்ற தரமான  
டிசைன் ஆடைகளைத் தெரிவி செய்ய  
கல்முனையில் சிறந்த இடம்

## சொப்பிங் சென்டர்

20, பிரதான வீதி, கல்முனை.

VISIT FOR.....

QUALITY TEXTILES

## SHOPPING CENTRE

20, MAIN STREET, KALMUNAI.

## “ஹிஸான்ஸ்”

கலவிதமான

❖ திருக் குர்தூஸ் வகைகள்

❖ இல்லாமிய நூல்கள்

❖ மாணவர்களுக்குரிய உபகரணங்கள்

❖ அழகு சாதனப் பொருட்கள்

❖ பாதனீகள்

❖ பரிசுப்பொருட்கள்

❖ தையல் உபகரணங்கள்

ஆகியவற்றை மொத்தமாகவும் சில்லறையாகவும் பெற சாய்ந்தமருதில்  
ஒரே ஸ்தாபனம்

## ஹிஸான்ஸ்

பிரதான வீதி,

சாய்ந்தமருது - 3

“RIZANS” Main Street Sainthamaruthu-3

வாடிக்கையாளர்களே ...

உங்களுக்குத் தேவையான கேக், பஞ்சஸ் போன்ற மாப்பண்டங்களை  
சிறந்த முறையில் குறைந்த விலையில் பெற்றுக்கொள்ள இன்றே  
இருமுறை விழுயம் செய்து பாருங்கள்

## பாஸா (4) பேக்கரி

திருமண, கத்து போவற் விசேட வைவங்களுக்குத் தேவையான  
கேக்குகள் சிறந்த முறையில் குறைந்த விலையில் உரிய நேரத்தில்  
செய்து கொடுக்கப்படும்.

பாஸா (4) பேக்கரி

பிரதான வீதி,

கல்முனைக்குடி-4, கல்முனை.

FARZANA BAKERY, KALMUNAI.

# **Manpower & Consultancy Services Ltd.**

**2nd FLOOR, 54 - HAMPDEN LANE,  
WELLAWATTE, SRI LANKA.  
GOVT. REGISTERED LABOUR LICENCE NO. 67.**

**Offer it's best wishes & Greetings  
on the occasion of the  
10th Anniversary Celebrations of  
Kalmunai Mahmud Balika Maha Vidyalaya.**

**Accredited Agents in Sri Lanka for the Prestigious  
Saudi Arabian Principals.**

**Al-Oasis Trading & Contracting Est:  
A-Zamil Refrigeration Industries  
Zamil Aluminium Industries  
Zamil Marine & Catering Services  
A. H. Zamil & Sons Group of Companies**

**We have No Sub-Agents Anywhere in Sri Lanka.**

**We are proud to be associated with the Government's  
efforts of finding Employment for Sri Lankans  
in the Middle-East Countries**

**For information please Contact:-**

**O. M. SALEEM**

**Attorney - At-Law & Notary Public  
Managing Director.**

**Telephone 580804**

**Telex: 21710 unikey Cey.  
21760 Ceytra Ce.**

## சிந்தனைகள்

போது எடுத்த கூடுமென்றும் ஓர்க்கு மேல்கீழ்க்காண்டிரேர்ந்து கொண்டுவரப்படும் உரிமைகளைக் குறிப்பாகக் கொண்டுவர விவரம் கொடுக்க விரும்புகிறேன். அதன்போது கேள்வியை பிரதிபீட்டிற்குத் தொழிலாளி போட்டியில் விடும் போது இந்த விவரம் கொடுக்க விரும்புகிறேன்.

போதுமானும் இன்னை பிடிப்பில் பிரதிபீட்டிற்குத் தொழிலாளி போது விவரம் கொடுக்க விரும்புகிறேன். காட்டிலே குதித்து விடும் போதுமானும் கொடுக்க விரும்புகிறேன். பிரதிபீட்டிற்கு கொடுக்க விரும்புகிறேன். போதுமானும் கொடுக்க விரும்புகிறேன். போதுமானும் கொடுக்க விரும்புகிறேன். போதுமானும் கொடுக்க விரும்புகிறேன். போதுமானும் கொடுக்க விரும்புகிறேன்.

ஒரு முனை கொடுக்க விரும்புகிறேன். போதுமானும் கொடுக்க விரும்புகிறேன்.

- O புதுகுஷ்ணாம் பாறூக்கியாக் காண்டும்
- O கணிதமும் அதன் குற்றலும்
- O மனித உரிமைகள்
- O இல்லாத்தில் பெண்ணூரிமை
- O உணவைப் பாதுகாத்தலும் பதனிடலும்



# புதுகுஷ்ணாம்

## மாறாக்கியியாக் காண்டம்

புலவர்மனி அவையில் ஆ. மு. ரீபுந்தீஸ்

இன்று சிரியா எனப்படும் ஊம் தேசத்தை முஸ்லீம்கள் வெற்றி கொண்ட சம்பவத்தைக் கூறும் நூல் புதுகுஷ்ணாம் எனப்படும் காவியமாகும். அதனைக் காயற் பட்டினம் செய்கப்படுவ காத்திரு நெய்ஞார் வெவ்வை ஆலீம் புலவர் இயற்றினார்.

பெருமானூர் (ஸஸ்) அவர்கள் இஸ்லாமியப் பிரசாரம் செய்ய ஆரம்பித்த காலத்தில் அண்மையிலுள்ள நாடுகளை ஆண்ட மன்னர்களுக்கெல்லாம் இஸ்லாத்தை ஏற்றுக் கொள்ளுமாறு தூதுவர் மூலம் ஓலை போக்கினார்கள். பெருமானுரின் வருகை பற்றியும் அவர்களின் இஸ்லாமியப் பிரசாரம் குறித்தும் யூத, கிறிஸ்தவ மதங்கள் மூலம் முன்னதாகவே தெரிந்து கொண்டிருந்தும் கூட, அவர்களில் பலர் இஸ்லாத்தை ஏற்றுக் கொள்ள முன்வரவில்லை. அவர்களில் ஊம் தேசத்துச் சக்கரவர்த்தியான் ஹிறக்கிலும் ஒருவன். அவன் பெருமானுரின் ஓலையைப் பெற்றதும் தனது பிரதானிகளைக் கூட்டி அதனை அறிவித்தான். பின்னால் நடக்கப் போவது குறித்து தான் முன்னதாகவே வேதங்கள் மூலம் தெரிந்து கொண்டிருப்ப வற்றை விளக்கமாகக் கூறினான். மன்னன் இஸ்லாத்தை ஏற்றுக்கொள்ள விரும்பிக் கொண்டிருக்கிறான் எனக் கருதிய பிரதானி கள் சினங்கொண்டு மன்னைக் கொல்லவும் துணிந்துவிட்டனர். அதனைத் தனது மதி யூகத்தினால் தெரிந்துகொண்ட மன்னன், “நான் உங்கள் மன உறுதியைத் தெரிந்து கொள்வதற்காகவே இவ்வாறு கூறினேன்”, எனக்கூறிச் சமாவித்துக்கொண்டான்.

ஊம் தேசம் பல நகரங்களை உள்ளடக்கியது. நகரத்திற்கொரு சிற்றாசன் இருந்து ஆட்சி புரிந்து வந்தான் ஹிறக்கில் சக்கரவர்த்தியாக அந்தாகியா என்னும் நகரத்திலிருந்து ஆட்சி புரிந்தான். பெருமானூர் அல்லாஹுவின் ஆண்ப்படி ஊம் தேசத்தின் மீது படையெடுத்து, அதனைக் கைப்பற்றவும், இஸ்லாமிய ஆட்சிக்குட்படுத்தவும் படையெடுப்பை ஆரம்பித்து வைத்தார்கள். பெருமானூர் காலமானதும் கலீபாப் பதவி ஏற்ற அழுபக்கர் சித்தீக் (ரவி) அவர்களின் காலத்தில் காவித் தீப்பு வலீத் (ரவி) தளகர்த்தராயிருந்து படையை நடத்திச் சென்றார். அவரால் திமஸ்க் நகரம் கைப்பற்றப் பட்ட அன்றே கலீபா அழுபக்கர் (ரவி) தூலக்தியடைந்தார்கள். ஸஹபாக்கள் இன்று கூடி, உமர்கத்தாப் (ரவி) அவர்களைக் கண்பாப் பதவிக்கு நியமித்து பைசுத்து செய்து கொண்டார்கள். இது படைக்களத்தில் இருந்துவர்களுக்குத்தெரியாது.

திமிஷுக் நகர் வெற்றி குறித்து தளபதி காவிது கலீபா அவர்களுக்குக் கடித மூலம் அறிவித்தார். கடிதத்தைக் கொண்டந்த தூதுவர் மதினைவ அடைந்து, அழுபக்கர் (ரவி) காலாகதி அடைந்ததை அறிந்து கலீபா உமர்கத்தாப் அவர்களிடம் கடிதத்தைக் கொடுத்தார். கலீபர் அவர்கள் மகிழ்ச்சியடைந்து போர்க்களத்தில் இருந்த அடு உபைதா (ரவி) அவர்களுக்குக் கடிதம் எழுதி, வந்வர்களிடம் கொடுத்தனுப்பினர் கள். அதில் அடு உபைதாவைத் தளபதியாக நியமித்திருப்பதாகவும் குறிப்பிட்டிருந்தார்கள். அடு உபைதா அதனையாருக்கும் கூறுது

With best Compliments

from

**MARINA RICE MILL**

**MAIN STREET, KALMUNAI.**

**PHONE: 067-2052**

மென்னமாக இருந்துவிட்டார். கலீபா வங்கு அனுப்பிய கடிதத்துக்குப் பதில் கிடைக்காததனால் காலிது கலீபா அழுபக்கர் அவர்களுக்கு மீண்டும் கடிதம் எழுதி அனுப்பார். உமர்கத்தாப் (ரவி) அவர்கள் தாம் அடு உபைதாவுக்கு அனுப்பிய கடிதத்தை அவர் வெட்கத்தினால் பிரஸ்தாபிக்காமல் மறைத்துக்கொண்டார் எனத் தெரிந்து, மீண்டும் அடு உபைதாவின் நியமனத்தை உறுதிப்படுத்தி எழுதியதோடு, தனக்காக அங்குள்ளாரிடம் பைஅத் பெற மற்றொரு வரையும் கூட்டி அனுப்பிவைத்தார்கள். கலீபாவின் கட்டளைப்படி அடு உபைதா தளபதிப் பொறுப்பை ஏற்றுக்கொண்டார். காலிது தனது பதவியை மனதாரா விட்டுக் கொடுக்கு பெருந்தன்மையோடு போர்வுடுபட்டார்.

கட்டாயத்தின் பேரிலென்றி தாமாகவே விரும்பிப் போருக்குச் செல்ல அநுமதிக்கு மாறு பல்வேறு இடங்களிலிருந்தும் மூல்லீம் கள் கலீபா அவர்களிடம் வந்து விண்ணப் பித்துக் கொண்டிருந்தார்கள். அவர்களுக்கெல்லாம் ஆயுதங்கள், வாகனங்கள், உணவுப் பொருள்கள் கொடுத்து படை திரட்டிப் போர்க்களத்துக்கு அனுப்பிக் கொண்டிருந்தார்கள். அனுப்பும்போது வீரர்களுக்கு நல்லுபடேசங்கள் கூறி அனுப்பிக் கொண்டிருந்தார்கள். நீங்கள் கீழ்ப்படியும் நல்லவொழுக்கமுள்ளவர்களாகவும் வாக்குறுதி மிருதவர்களாகவும் இருக்க வேண்டும். எதிர்த்தவர்களையன்றி, பெண்கள், பிள்ளைகள், நோயாளர், வயோதிபர், வேதயர்கள் எவர்களையும் கொல்லக்கூடாது. களிதரும் மரங்களை வெட்டக்கூடாது. — இவை முதலான அறப்போதனைகளைக் கூறி அனுப்பினார்கள்.

படை நடத்திச் சென்றவர்கள் முதலில் ஒரு நகரத்தை முற்றுக்கை இவெர். அப்பால் நகரத் தலைவனுக்கு ஒரு அறிவித்தல் கொடுப்பார்கள். அதில் நீங்கள் இஸ்லாத்தை ஏற்றுக்கொள்ளுதல் வேண்டும். அதனால் நாம் எல்லாம் சகோதாராய் சமாதானமாக வாழலாம். சம்மதமில்லையானால் உங்களில் வயது வந்த ஒவ்வொரு ஆனும்.

வருடத்துக்கு நகன்கை தினார் வீதம் எமக்குத் திரை செலுத்தி எமது ஆணைக்குட்பட்டு ஆட்சி செய்யலாம். இவ்விரண்டிற்கும் சம்மதமில்லையானால் எம்மை எதிர்த்துப் போராட வரவேண்டும். - இவையே அவ்வறிவித்தல்களின் நிபந்தனைகளாகும்.

பொருக்கு முன்வந்தவர் பெரும்பாலான உயிர்களைப் பலி கொடுத்துத் தோற்றேடு னர். எதிரிகள் விட்டுச் சென்ற பொருட்களை மூல்லிம்கள் கொள்ளை கொண்டனர். கொள்ளைப் பொருட்கள் ஐந்து பங்காக்கப் பட்டு, ஒரு பங்கு அரசாங்கப் பொக்கிஷ்டுக்குச் சேர்க்கப்பட்டது. ஏனைய பொருட்கள் வீரர்களுக்குப் பகிர்ந்தளிக்கப்பட்டன.

அக்காலத்துப் போர்முறை இக்காலத்துப் போர்முறை போன்றதன்று. இருபுறத்து வீரர்களும் களத்தில் விழுகம் வகுத்து நிற்க, ஒருவர் களத்துக்கு வந்து, ஒருவர் தன்னுடன் போராட வரும்படி அழைப்பார். எதிரிகளில் ஒருவர் வந்து அவருடன் போராடுவார். இவ்வாறு தனிப்போர் நிகழும். வாள், விஸ், கதை முதலிய ஆயுதங்களுடன் குதிரையேறிச் சென்று போராடுவர். போரில் வெட்டுண்டவின் உடைமைகள் வெட்டியவரைச் சேரும்.

படைக்களத்திற்கு மூல்லீம் பெண்களும் சென்றிருக்கின்றனர். அவர்கள் வீரர்களுக்கு உதவியாளர்களாகப் பணிபுரிந்திருக்கின்றனர். சில சமயங்களில் அவர்களும் எதிரிகளைத் தாக்கி வெற்றி கண்டிருக்கின்றனர்.

தளபதி அடு உபைதா படை நடாத்திச் சென்று அபுசுகுதுசு, கணரீஸ், பகுலபு, கிம்மசு, ஏறுமுக், பைத்துல்முகத்தல், கலபு, அகுகாசு முதலிய நகரங்களைக் கைப்பற்றிக் கொண்டு ஆங்காங்கு அரசை நடாத்த ஒவ்வொரு தலைவரை நியமித்து, அவருக்குப் படைத்தலையும் அவித்துவிட்டுச் சென்றார். இறுதியாகத் தோல்வி கண்ட மன்னர்களில் இல்லாததை ஏற்றுக்கொண்ட. கலடு மன்னன் யூக்கினால் என்பவரின் அநுசரணையு

ஹிறக்கீஸ் மன்னனின் அரசிருக்கையான அந்தாக்கியவையும் கைப்பற்றினால் ஹிறக்கீஸ் மன்னன் இரவோடிரவாக தன் குடும்பத்தாருடன் கப்பலேறி ஒடு ஓளிந்தான். தனபதி அடு உபைதாவே வூம் தேசம் முழு வதற்கும் ராஜப் பிரதிநிதியாக நியமனம் பெற்றார்.

### முக்கியமான கருத்துக்கள் :

அபுல் கு து ச மே ற் படையெடுத்துச் சென்றபொழுது இடையில் சந்தித்த வேதியன் பெருமானுரின் பெரிய தந்தையின் பெளத்திரரான அப்துல்லாவைச் சுட்டிக் காட்டி, அவர் இன்னுரெனத் தெரிந்து கொண்டபின் தனிரும் மரத்தை யடையதே ஆன்தால்தான் உங்கள் நபியின் ஓளி இவரின் முகத்தில் தரித்தது, என்று கூறி யிருக்கிறான்.

அபுல்குதுச் போரில் பெற்ற கொள்ளைப் பொருட்களில் பெண்களை வீரார்களுக்குப் பங்கீடு செய்யுந் தருவத்தில் அப்துல்லா முதலிற் சென்று மன்னனின் மகளை தனக்குத் தரவேண்டும் எனக்கேட்டு பெற்றுக் கொண்டிருக்கிறார். மன்னனின் மகள் தன்னை மாறுக்குக் கொடுப்பார்களோ என்ன அங்கலாய்பாள், படைத் தலைவரான எனக்கு எவ்வத் தெரிந்தால் அவள் நிம்மதி யடையாள் எனக் கருதியே அப்துல்லா அப்படிச் செய்திருக்கிறார்.

சாராயம் குடித்தவருக்கு 40 அடி அடிக்க வேண்டும் என்ற அவி (ரவி) அவர்களின் தீர்ப்பு அழுல் செய்யப்பட்டிருக்கிறது.

ஐபலத்திட்டு ஜக்கமுக்கும், பசாரித் திலைஞர் ஒருவருக்குமிடையில் கஃபாவைத் தவாடு செய்யும்போது ஏற்பட்ட பிரச்சினைக்கு கலீபா அவர்கள் அரசனுயினும் ஆண்டியாயினும் இல்லாத்தில் ஏற்றத் தாழ் விலை; யாவருக்கும் தீதி ஒன்றே எனக்குறி, ஐபலா மன்னன் பழிக்குப் பழி கொடுக்கவேண்டுமெனத் தீர்ப்பு வழங்கி யிருக்கிறார்கள்.

தனபதி அடு உபைதா அவாசிமுடைய ஊராருக்கு இரங்கி அவர்கள் இறைகொடுக்க இணங்கியதால் அவர்களிடமிருந்து பெற்ற கொள்ளைப் பொருட்களைத் திருப்பிக்கொடுக்கிறுக்கிறார்கள். இந்தச் செய்தி அடுத்துள்ள நசரங்களுக்கெல்லாம் பரவிய தூம் அரபிகளின் சிறந்த குணத்தை மெச்சி தாமாகவே வந்து வந்து திறை கொடுக்க ஒப்பி இணக்கம் பெற்றுச் சென்றிருக்கின்றனர்.

கன்சரின் மன்னன் தனபதிக்கு எழுதிய கடிதத்தின் வாசகத்தைக் கேட்ட காலிது, இது வஞ்சனைபாக எழுதப்பட்ட கடிதம்; இதை நம்பி நீங்கள் ஒப்பந்தம் செய்பக் கூடாது எனத்தடுத்தார். தனபதி ‘மறைவான கருமங்களை அவ்வாறு ஹவே அறிவான்’ என்று கூறிச் சில நிபந்தனைகளுடன் ஒப்பந்தம் எழுதிக்கொடுத்திருக்கிறார்.

குதிரை விளையாட்டின்போது விழுந்த கிலைக்கண்ணுக்குப் பதில் கன்சரின் நகரினர் தனபதியைப் போன்று சிலை செய்து அதன் கண்களைப் பிடுங்கிப் பழி தீர்க்க அனுமதிக்கப்பட்டிருக்கிறது.

விறகு தேடிச்செல்ற தொண்டர்கள் மாதுளை, நாரத்தை முதனிய மரங்களை வெட்டிக்கொண்டு வந்திருப்பதைக் கண்டதுபதி. கனிகரு மரங்களை வெட்டினால் நீங்களே வேதனைக்குட்படுத்தப் படுவீர்கள் என் எச்சரித்திருக்கிறார்.

கன்சரின் போரில் அப்துற் றகுமானின் வீரத்தைக் கண்ட ஐபலா அவரை கிறிஸ்தவ மதத்தை தழுவிக்கொண்டு தன்னுடன் சேர்ந்து கொண்டால் பெருந் தீரவியம் கருவதாகவும், தனது மகளை விவாகம் செய்து வைப்பதாகவும் ஹி ற கீல் மன்னனிடம் பெரும் பதவியொன்றைப் பெற்றுக் கருவதாகவும் கூறினான். அவர் சினம் கொண்டு கலிமாச் சொல்லி அவன்மேல் வாளை வீசினார். அதனால் அவனது தோளில் ஊறுபட்டது.

பெருமானுரின் முடி புண்டத் தொப்பியை அணிந்து சென்று போர்களிலெல்லாம் வெற்றியீட்டி வந்த காலிது, கன்சரீன் போருக்குப் போகும்போது மறந்துவிட்டுச் சென்ற அந்தத் தொப்பியை காலிதின் மனைவி எடுத்துச் சென்று படைக்களத்தில் புகுந்து அதனைக் காலித்திடம் கொடுத்திருக்கிறார்.

நிராயுதபாணியாக ஒற்றுமை பேசவந்த கறுபிச மன்னை அரச மரியாதையுடன் வரவேற்று உபசரித்து ஒப்பந்தம் செய்யப்பட்டிருக்கிறது.

போரில் பல தந்திரோபாயங்கள் கையாளப்பட்டிருக்கின்றன.

அடைக்கலப் பொருளெனக் கூறி இருபது பெட்டகங்களுள் வீரர்கள் புகுந்திருந்து கோட்டைக்குச் சென்று வெளிப்பட்டு எதிரிகளைக் கொன்று றக்தன் நகரைக் கைப்பற்றியிருக்கிறார்கள்.

தோற்றேவது போலப் பாசாங்கு செய்து திடீரெனத் திரும்பி, மின்தொடர்ந்தவர்களை எதிர்த்துச் சங்காரஞ் செய்திருக்கின்றனர்.

போரிடத்து வீரம் பேசவதும் சகஜமாய் இருக்கிறது. அறபிகளின் மன உறுதியும் பெருமானுரின் முன்னறிவிப்பில் நம்பிக்கையுமே இந்தப் போரில் வெற்றியளித்திருக்கின்றன.

அறுபதினுயிரம் உறுமிகளை அறுபது பேரே மூஸ்லிம்கள் எதிர்த்துப் போராடி வெற்றி பெற்றிருக்கின்றனர்.

காலிது எதிரிகளின் பாசறை குட்சென்று, படைத்தலைவலுடன் அஞ்சாது

வார்த்தையாடி சிறைப்பட்டிருந்த ஐந்து தலைவர்களை மீட்டு வந்திருக்கிறார்.

மூஸ்லிம்கள் தொழுகை யிலிருக்கும் போது அவர்களைச் சங்காரம் செய்ய உறுமிகள் செய்த சதித்திட்டம் தக்க தருணத்தில் முறியடிக்கப்பட்டது.

பரசுறையிலிருந்த பெண்கள் போர்க்களத்திலிருந்து திரும்பி ஓடி வந்த வீரர்களின் குதிரைகளைச் சுகத்திலடித்து அவர்களை இழித்துக்கூறி திருப்பி விட்டிருக்கின்றனர்; தாமே எதிரிகளை எதிர்த்துச் சங்கரித்துமிருக்கின்றனர்.

எதிரிகளின் அம்புகளுக்கிலக்காகி மூஸ்லிம்கள் பலர் கண்ணிற் காயப்பட்டனர். அத்தினத்தைக் குருட்டுத் தினமென அழைத்தனர்.

போரில் ஷஹீதானால் பெருமானுரை ஹெளால் கவுதில் சந்திப்போம் என்பதில் அசையாத நம்பிக்கை கொண்டிருக்கின்றனர்.

கலீபா உமர் கத்தாப் அவர்களே நேரில் பைந்துல் முகத்தலூக்குச் சென்று அதனைக் கைப்பற்றிருக்கிறார்கள்.

மிகமிக வலிமை வாய்ந்த கலை நகரத்தை தாமிச என்ற அடிமையின் தந்தி ரோபாயத்தினாலும் வலிமையினாலும் கைப்பற்றியிருக்கிறார்கள், இஸ்லாத்தில் நம்பிக்கை வைத்திருந்த தனது தம்பி யூகினை எனும் வேதியனைக் கொன்ற கலை மன்னன் யூகினை தோல்வியை ஒப்புக்கொண்டு மூஸ்லிமாகி. மூஸ்மகள் அகுசாச நகரைக் கைப்பற்ற குழ்ச்சிகள் செய்ததுமன்றி, இறுதியில் அந்தாக்கியாவையும் கைப்பற்ற உதவியாயிருந்தான்.

# கணிதமும் அதன் ஆற்றலும்

செல்வி ஏ. ஆர். வீணாத்துவல் முனிவரு

கணிதமும் அதன் ஆற்றலும்  
கணிதமும் அதன் ஆற்றலும்  
கணிதமும் அதன் ஆற்றலும்  
கணிதமும் அதன் ஆற்றலும்

கணிதமனிதனது ஆரம்பமே கணிதத்தினது ஆரம்பமென்னாம். ஆதிமனிதன் முதல், நவீன் விஞ்ஞான யுகத்தில் வாழ்ந்து கொண்டிருக்கும் இக்கால மனிதன்வரை தனது வாழ்வின் தேவைகளை நிறைவேற்ற முயற்சிக்கும் போதெல்லாம் கணிதத்தின் தேவைகளை உணரத் தவறுவதில்லை. மனிதன் தனது அடிப்படைத் தேவைகளான உணவு, உடை, உறையுள் போன்றவற்றைத் தேடவேண்டிய நிரப்பந்தத்துக்குள் எனவன். இவ்வடிப்படைத் தேவைகள் அக்கால மனிதன்முதல் இக்கால மனிதன் வரை பொதுவானதேயாகும். இந்த சகல தேவைகளினதும் பூர்த்தி அவனது உச்சத் திருப்தி எனக் கொள்ளலாம். இவற்றைத் தேடும் முயற்சியின்போது மனிதன் கணிதத்தின் முக்கியத்துவத்தை உணர்கிறோம். உதாரணமாக பண்டமாற்றுப் பொருளா தார யுகத்தில் வாழ்ந்திருந்த மனிதன் தனக்கு ஒரு குறிப்பிட்ட தொகை அரிசி தேவைப்படும்போது தன்னிடமிருக்கும் ஏதாவதோரு பொருளின் குறித்ததொரு பங்கைக் கொடுத்தான். அதைவிடக் குறை வான் ஒரு தொகையை பண்டமாற்றுச் செய்வதால் தனக்கு எவ்வளவு அரிசி கிடைக்க வேண்டுமென அவன் கணிக்க வேண்டுமாயின், அங்கு கணிதம் தனது ஆற்றலினால் இப்பிரச்சினைக்குத் தீர்வு காண்கிறது. மேற்கூறிய உதாரணம் கணிதம் மனித வாழ்க்கைக்கு எத்துணை அவசியம் எனக் கூறி நிற்கிறது.

ஆதிகாலத்தில் மனிதன் கணிதத்தின் அடிப்படையான எண்ணல் (கணக்கிடுதல்) அறிவில்லாமல் தனது செவ்வங்களைக் குறிப்பாக கால் நடைகளைக் கணக்கிடக்கூட முடியாமல் கவலையுற்றார்கள். அதன்பின் படிப்படி

யாக ஏற்பட்ட அறிவு வளர்ச்சியும் சிந்தனை முதிர்ச்சியுமே கணிதத்தை இன்றைய மகோன்னத் திலைக்கு உயர்த்தியது. கணிதம் மனித வாழ்வின் மிகப்பெரும் வழிகாட்டியாகத் தொழிற்படுவதும் மனித மேம்பாட்டுக்கு உழைப்பதும் அதன் ஆற்றலுக்கு எடுத்துக்காட்டுகளாகும். கணிதத்தில் பூச்சியம் எந்தளவு முக்கியத்துவம் பெறுகிறதோ அந்தளவு முக்கியத்துவத்தை கணிதம் சகல அறிவியல் துறைகளிலும் பெற்றிருப்பது இதன் ஆற்றலுற்கு மேலும் சான்று பகர்வதாகும்.

இன்றைய விஞ்ஞான வளர்ச்சி என்ன; நாட்டுக்கு நாடு காணப்படும் இமாலயப் பொருளாதாரச் சிக்கல்கள் என்ன; மனிதனது அன்றூடத் தேவைகளை நிறைவேற்றுப் பயன்படும் நவீன சாதனங்களின் உற்பத்தி என்ன; இவை சகலவற்றையும் நெறிப்படுத்தி இம்மிப் பிசுகின்றித் தீர்வுகளைப் பெறுதற்குக் கணிதம் வழங்கும் பங்கு மகத்தானதாகும். கணிதம் ஒரு மனிதனின் சிந்தனையை நெறிப்படுத்தவும் உதவுகிறது. பிழையான தகவல்களைக் கொண்டு பிழையான முடிவைப் பெற்றுவிடாமல் தனது சிந்தனை கூரியதாகவும், நுணுக்கமானதாகவும் அமைய கணிதம் தன் பங்களிப்பை வழங்குகிறது. பிளேற்றே, அரிஸ்டோடையில் போன்ற சிந்தனைவாதிகள் கூட தமது தர்க்கத்தை நெறிப்படுத்தவும் நியாயப்படுத்தவும் கணித எண்ணக் கருக்களையே பயன்படுத்தியிருப்பது, அதன் ஆற்றலை மென்மேலும் உறுதிப்படுத்துகிறதென்னாம். ஒரு பேராசான் தனது கலைக்கூடத்தின் நுழைவாயிலில் “கணிதம் தெரியாதிருப்பவன் இங்கு நுழையாதிருப்பானாக” எனக் குறித்

திருந்தாராம். இதை விடக் கணிதத்தின் ஆற்றலைக் காட்டும் உறுதியுரை ஏது?

முத்த நாகரீகங்களின் உறைவிடங்களன் சிந்து, மொசப்பட்டாயிய நதிக் கரைகளில் ஆரம்பித்த கணித வியாபிதம் முடிவேயில்லாத வளர்ச்சியை அடைய, கணிதம் விருத்தியற உரோமர், பபிலோனியர், அராபியர், போன்றேரது பங்களிப்பு கண்டு குறிப்பிடற்பாலது. அப்படிக் கூறுவதை விட கணிதம் தனது பங்கின் முக்கிய ஆற்றலைக்கொண்டு சமுகத்தாரை நாகரீக மேம் பாடடையச் செய்தது என்பது பொருத்த மானதாகும். அக்காலே வெறும் எண்ணிக்கை காணலுடன் மட்டும் எல்லை கொண்டிருந்த கணிதம், பின்னர் கேத்திர கணிதம், அட்சர கணிதம் என வியாபக மானது. அதன் பின்பு அது மேலும் பல கிளைகளைத் தன்னகத்தே கொண்ட மிகப் பெரும் விருட்சமாக மர்றியது. இன்று அதன் நிலை சகல துறைகளினதும் வளர்ச்சிக்கு உரமாகவும், ஊன்றுகோலாகவும் தொடர்ச்சிறது. கணிதமின்றி இன்று விஞ்ஞானமில்லை; பொருளியலில்லை; தர்க்க வியலில்லை; பொறியியலில்லை. இப்படிச் சகல கலைகளிலும் அது இரண்டற்க் கலந்து தூள்ளது.

இன்றைய நவீன காலம் பல்வேறு சிக்கல்களைக் கொண்டதும், அறிவு விருத்தி அதிகரித்ததுமான ஒரு சமுதாயத்தைக் கொண்டது. அன்று பத்தும் பத்தும் இருபது என்ற சாதரண கணிப்புக்களையே - கைகளால் - விரல்களை மடக்கிக் கணிப்பீடு செய்து கொண்டிருந்தவன், இன்று பல கோடிகளைக் கணக்கிட வேண்டிய நிலைமையிலுள்ளான். இக்காலகட்டத்தில் மனிதன் சிக்கலான கணிப்புகளைக் கூட மிக விரைவாகச் செய்து முடிக்கவேண்டிய கட்டாய நிலைக்குத் தள்ளப்பட்டுள்ளான். இது கணிதத்தில் அபிவிருத்தியை ஏற்படுத்தியது மட்டுமன்றி, கம்பியூட்டர் என அழைக்கப்படும் நவீன கணித இயந்திரத்தையும் கண்டு பிடிக்க மனிதனைத் தூண்டியது. இந்தக் கம்பியூட்டர்கள் கணித வரலாற்றில் ஒரு

திருப்பு முனையாகும். இதன்பின் கணிதத்தின் ஆற்றல் ஏலவே இருந்த நிலைமையை விட பன்மடங்கு அதிகரித்தது.

நவீன போர்த் தந்திரோபாயங்கள் மிக்க கவரசியமானவை. பயங்கரமானவையும் கூட. ஏவுகணைகள், குண்டுகள், ரெக் கெற்றுக்கள் போன்றன அங்கூடம் புதினப் பத்திரிகை வாயிலாக அறியக்கூடிய கருவிகள். இக்கருவிகள் தான் ஒரு நாட்டின் இன்றைய பாதுகாப்பு அரசுகள். இவை யாவற்றையும், இயக்குவதற்கு கணிப்பீடு மிக முக்கியமானது. இது கணிதத்தின் வாரிசேயன்றி வேறில். கணிப்புத் தவறு மாயின் பாரதூரமான விளைவுகள் கூட ஏற்பட இடமுண்டு.

இன்றைய விமானப் போக்குவரத்துத் துறையை எடுத்துக்கொண்டால் ஒனிவேக விமானங்கள்கூடப் பயன்படுத்தப்படுகின்றன. அவ்விமானங்களிற் காணப்படும் ‘‘ரூடார்’’ இயந்திரங்கள் கணிப்பீடுகளைச் செய்கின்றன. இந்த “ரூடாரின்” அமைப்புக்கூட மனிதனின் முயற்சியே. இதன் கணிப்பீடுகளில் இம்மியவு பிசுகே னும் ஏற்பட்டால் பயங்கர ஆபத்துக்களே விளையும். இதிலிருந்து கணிதத்தின் ஆற்றலை நன்கு உணரலாம்.

‘நீல் ஆம்ஸ்ரோங்’ என்ற வின்வெளி வீரர், சந்திரனின் தரையில் மிகப் பாதுகாப்பாக எந்தவித ஆபத்துமின்றி வைத்த பாத அடிகள் கணிதத்தின் ஆற்றலை உணர்த்துகின்றன. விஞ்ஞானத்தின் இத்தகைய அரும்பெருஞ் சாதனைகளைல்லாம் கணிதத்தின் ஆற்றலுக்குச் சான்றுகளேயன்றி வேறில்லை. எதிர்காலத்திலும் கணிதம் தன் ஆற்றல் மூலம் மிகப்பெரும் சாதனைகளுக்கு ஆடிகோவிக் கொண்டேயிருக்கிறது. மனிதனுக்குத் தனது அழிவைத் தேடிக் கொள்ளாதவரை மனித சமுகத்துக்குக் கணிதம் தனது ஆற்றலை மென்மேலும் விருத்தியுறச் செய்து அவனது வாழ்வு மேம்பாடடைய உறுதியான ஊன்றுகோலாகவும் இருந்துகொண்டேயிருக்கும்.

# மனித உரிமைகள்

செல்வி தீத்தி பாதியா ஷஹரு

மனித உரிமைகள் என்ற சொல்லை கடினமாக விடப்படுகிறது. நான் மனித உரிமைகளை ஒரு முறையில் விடுவதை அவர்களுக்கு குறிப்பிட்டு விட வேண்டும். நான் மனித உரிமைகளை ஒரு முறையில் விடுவதை அவர்களுக்கு குறிப்பிட்டு விட வேண்டும்.

“ வாழ்வுக்கும் விடுதலைக்கும் தற்பாது காப்புக்கும் ஒவ்வொருவருக்கும் உரிமை யுண்டு .”

மனித உரிமைகள் சார்வதேசப் பிரசடனத்தின் மூன்றும் வாசகம் இவ்வாறு எடுத்தோதுகின்றது . இதன்கீழ் உலகில் வாழும் ஒவ்வொரு மனிதனுக்கும் குறைந்த பட்சம் தன் பசுயைத் தீர்த்துக் கொள்வதற்கு உணவையும்; மழை, வெயில் போன்ற காலநிலைத் தாக்கங்களிலிருந்து தன்னைப் பாதுகாத்துக் கொள்வதற்கு ஓர் உறைவிடத்தையும் அமைத்துக் கொள்வதற்கு உரிமையளிக்கப்பட்டுள்ளது .

இன்றைய உலகிலே மனித உரிமைகள் அனுபற்றிய ஒரு பொதுச்சாதனை நியமத்திலே உறுதிப்படுத்தப்பட்டுள்ளன . எனினும் இம்மனித உரிமைகளின் பிரசரத்திற்கு முன்னால்லா வரலாற்றுப் பின்னணியை அறிதல் முக்கியமானதாகும் .

எமக்குப் பல நூற்றுண்டுகளுக்கு முன்வாழ்ந்த மக்கட் சமுதாயத்தினருக்கு வரையறுக்கப்பட்ட சில உரிமைகளே வழங்கப்பட்டிருந்தன. ஆயினும் அவ் வரையறுக்கப்பட்ட சில உரிமைகளும் சமுதாயத்தில் வாழ்ந்த எல்லா மக்களுக்கும் வழங்கப்பட்டிருக்கவில்லை . சமுதாயத்தின் பிரஜைகள் எனக் கணிக்கப்பட்டவர்களுக்கு மட்டும் அடிப்படை உரிமைகளில் சில வழங்கப்பட்டிருந்தன. உதாரணமாக ஜனநாயகத்தின் முன்னேடியான ஏதன்ஸ் குடியரசிலே சில

குறிக்கப்பட்ட தகுதிகளுக்கு இயைந்தவர்கள் மட்டுமே பிரஜைகளாகக் கருதப்பட்டு, அவர்களுக்கு மாத்திரமே உரிமைகள் வழங்கப்பட்டிருந்தன. பெண்களும், குறிப்பிட்ட வயதிற்குக் குறைந்த ஆண்களும், சிறுவர்களும் அயல் நாட்டிலிருந்து வந்து குடியேறியவர்களும் தகுதிகள் அற்ற பிரஜைகளாகக் கருதப்பட்டு, எதுவித உரிமைகளோ சலுகைகளோ வழங்கப்படாதவர்களாயிருந்தனர்.

இவ்வாறு வழங்கப்பட்ட சில உரிமைகளும் மறுக்கப்பட்டபோது அவற்றை நிலைநாட்டவும், பாதுகாக்கவும் வேண்டிய அவசியநிலை ஏற்பட்டது. இதன் பொருட்டு பல்வேறு மக்கட் சமூகங்கள் பல்வேறு காலகட்டங்களில் செய்து வந்த புரட்சிகள் காரணமாகவும், அவையொத்த வேறுவகையியக்கங்கள் காரணமாகவுமே மனித உரிமைகள் பெறப்பட்டு வந்துள்ளன . இவ்வரிமைகள் பற்றிய வரலாற்றுப் பின்னணியை நோக்குமிடத்து, அழியா இடம் பெற்றுள்ள ஆங்கிலேயப் புரட்சி, பிரான்சியப் புரட்சி, சினப் புரட்சி, ரஷ்யப் புரட்சி ஆகியவை இதற்குத் தகுந்த ஆதாரங்களாகும் .

ஆரம்பத்தில் ஒரு குறிப்பிட்ட சமுகத்தினால் பெறப்பட்ட உரிமைகள் அச்சமுகத்திற்கு மாத்திரமானவை என வரையறுக்கப்பட்டிருந்த போதும், காலப் போக்கில் அவை எல்லா மனித சமுதாயத்திற்குமான உரிமைகளாகவே கொள்ளப்பட்டன .

இவ்வாறு விருத்தியடைந்த உரிமைகளைத் தொகுத்துக் கூறின், 17 - ம் நூற்றுண்டில் மதச் சுதந்திரம், விருப்புமை, அரசாங்கத்தில் பங்குபற்றல், வெளிப்படுத்தற் சுதந்திரம், சுதந்திரமாக வாழ்வதற்குமை, கண்டனஞ் செய்ய உரிமை ஆகியவையும்; 18 - ம் நூற்றுண்டில் நீதிச் சுதந்திரம், வழிபாட்டுச் சுதந்திரம், பேச்சரிமை, அச்சிதழ் சுதந்திரம், மதச் சுதந்திரம் ஆகியவையும்; 19 - ம் நூற்றுண்டின் பிற்பகுதி மிலும் 20 - ம் நூற்றுண்டின் முற்பகுதியிலும் பெற்றுக் கொள்ளப்பட்ட புதிய உரிமையாக பொருளாதார, சமூக உரிமைகளையும் கூறலாம்.

இவ்வரிமைகளைப் பேச்சளவில் மட்டுமன்றி நடைமுறையிலும், உண்மையாக ஒவ்வொரு மனிதனுக்கும் பெற்றுக்கொடுப்பதே ஐக்கிய நாடுகள் கபையின் தலையாய குறிக்கோளாகும், இக்குறிக்கோளின் பொருட்டு பொதுச்சபை 1948 டிசம்பர் 10 - ம் திகதி மனித உரிமைகள் பற்றிய ஒரு சர்வதேசப் பிரகடனத்தை ஏற்றுக் கொண்டது. இதன்கீழ், வரலாற்றில் முதன்முறையாக மனித உரிமைகளைப் பாதுகாக்கவும், பின்பற்றவும் சர்வதேச சமுதாயம் பொறுப்பேற்றதுடன், அவ்வாறு பொறுப்பேற்றது ஒரு நிரந்தரக் கட்டுப்பாடு எனவும் கொள்ளப்பட்டது. இப்பிரகடனம் உருவாவதற்குக் காரணமாக அமைந்தவை மக்களின் புரட்சிகளும், அதையொத்த இயக்கங்களுமேயாகும்.

இப்பிரகடனம் பலவேறுவகை மனித உரிமைகளையும் எடுத்துரைக்கும் 30 வாசகங்களைக் கொண்டுள்ளது. இவ்வாசகங்களில் கொஞ்டாம் வாசகங்கள் பொது முதலாம் இரண்டாம் வாசகங்கள் பொதுவானவை. 3 - 21 வரையான வாசகங்கள் ஒப்புக்கொள்ளப்பட்ட குடிசார், அரசியல் உரிமைகள் பற்றி உரைப்பவையாயும்; 22 - 27 வரையானவை சமூக பொருளாதார உரிமைகள் பற்றி உரைப்பவையாயும் அமைந்துள்ளன. 28 - 30 வரையான இறுதி வாசகங்கள் இவ்வரிமைகளைப் பெறத்தக்க சமூக, சர்வதேச அமைப்பின் மீழ் வாழ்வதற்குள்ள உரிமையையும், ஒவ்வொரு

வருக்கும் சமூகத்தின் மேலுள்ள கடமைகளை வலியுறுத்துவதாகவும் அமைந்துள்ளதுடன், 30 - ம் வாசகம் இவ்வரிமைகள் அனைத்தின் அதிகாரத் தன்மையையும் வலியுறுத்துவதாயும் அமைந்துள்ளது.

பொதுச்சபை, மனித உரிமைகள் பிரகடனம் என்பதனை எல்லா அங்கத்துவ நாடுகளுக்கும், எல்லா மக்களுக்குமான ஒரு சாதன நியமமாகப் பிரகடனம் செய்துள்ளது.

அச்சியல் முறையிலும், கொள்கைகள் அடிப்படையிலும் முரண்பாடுடைய பல நாடுகளும் மனித உரிமைகள் எனும் மகுடத்தின் கீழ் ஒரு உடன்பாட்டுக்கு வந்த முதல் நிசம்புக்கியாகிய இம்மனித உரிமைகள் பிரகடனம், மனித உரிமைகளின் வரலாற்றிலே ஏற்படுத்தப்பட்ட எல்லா ஒப்பந்தங்களையும் விட பல வகையில் சிறப்புடையது. அவ்வொப்பந்தங்கள் ஏதோ வொரு குறித்த சமூகத்தின் சில உரிமைகளையே வலியுறுத்தி நின்றன. ஆதலால் இவை ஒரு குறுகிய அமைப்பையே பெறுகின்றன. ஆனால் இப்பிரகடனம் எல்லா மனித சமுதாயத்திற்குமான ஒரு பொதுச்சாதனை நியமமாக விளங்குவதால், பரந்த அமைப்பைக் கொண்டுள்ளது. ஒவ்வொரு வாசகத்திலும் எடுத்தோதப்படும் “ஒவ்வொரு மனிதனும் ..... உரித்துடையவனவான்” எனும் வார்த்தைகள், ஒவ்வொரு ஆணை மாத்திரமன்றி, ஒவ்வொரு பெண்ணையும் குறிக்கின்றதென்பது எல்லா மனிதர்களுக்குமான ஒரு சாதனை என்பதை வலியுறுத்தி நிற்கின்றது.

இப்பிரகடனம் சட்ட முறையினால்தான், அற முறையிலும், அரசியல் முறையிலுமே நாடுகள் மேல் கடமைகளைச் சமத்துகின்றதென்பது குறிப்பிடத்தக்க ஒரு விடயமாகும். உலகம் முழுவதற்கும் அடிப்படை உரிமைகளைப் பெற்றுக் கொடுப்பதிலும், உலக நாடுகளில் அடிப்படை உரிமைகளின் அவதானிப்பதிலும், ஈடுபட்டுள்ள உலகளானிய நிறுவனங்களில் ஐக்கிய நாடுகள் தாபனமும், அதனுடன் இணங்கும் நாடுகள் தாபனமும் அமைந்துள்ளது.

தியங்கும் இதர ஸ்தாபனங்களும் மிக முக்கியமானவைகளாகும், இதற்கு உதவங்கள் களாக பொதுச் சபையுடன்' யுனஸ்கோ, சுதாராஸ்தாபனம், தொழிலாளர் சமீனங்கள், சுதந்திரத் தொழிற் சங்கம், மனித உரிமைகள் சங்கம் ஆகியவற்றையும்; சர்வதேச மன்னிப்புச் சங்கம், சர்வதேச ஜூரோர்கள்சபை ஆகியவற்றையும் பணிகளில் ஈடுபட்டுள்ள முக்கிய தனிப்பட்ட நிறுவனங்களுக்கும் உதவங்களாகக் கொள்ளலாம்.

மனித உரிமைகள் பிரகடனத்திலே தடைசெய்யப்படும் அடிமைத்தனம் இன்னும் சில நாடுகளில் பல வடிவங்களில் நிலவுவதும்; அதே போன்றே சித்திரவதை, சட்டப்படி தடை செய்யப்பட்டும் பல நாடுகளில் வழக்கிலிருப்பதும்; மிகக் கிட்டிய காலக் கெடுவின் உள்ளேயே சில நாடுகளில் பகிரங்கமாக மனித உரிமைகள் மீறப்பட்ட சம்பவங்களும்; இன்றைய உலகிலே நாடற்ற அகதிகளாக இன்னும் தம் உரிமைகளுக்காகப் போராட்டிக் கொண்டிருக்கும் பல நாட்டு மக்களின் அகதி நிலையும் - சமாதான அமைதி மிகக் காலத்திற்குப் பங்கம் விளைவிக்கும் செயல்களாக, உலகில் வாழும் எவ்வார்க்களுக்கும் மனித உரிமைகளில் உள்ள சட்டமைகளை இன்னும் கட்டி நிற்கின்றன.

இவங்களைக் குடியாட்சிச் சோசாலிச் யாப்பிலே, அடிப்படை உரிமைகள் பொதுச்சனப் பாதுகாப்புக் கருதி சில சூழ்நிலை

களில் மாத்திரம் மட்டும் படுத்தக்கூடியனவாகும். இவ் யாப்பின்படி பிரஜையோருவன் தன் அடிப்படை உரிமைகள் ஆட்கித்துறை நடவடிக்கை மூலம் மீறப்படுகின்றது என்று கண்டால், உயர்நிதிமன்றத்திற்கு மேன்முறையில் செய்ய அருக்கடையள்ளவருவான்.

இவ்வரசியலமைப்பில் அடிப்படை உரிமைகளுக்கு அளிக்கப்பட்டுள்ள மிக முக்கிய விறப்பம்சமாக, முதன்முறையாக அரசாங்க அலுவலகங்கள், கூட்டுத்தாபனங்கள் ஆகியவற்றிலுள்ள அலுவலர்கள் அடிப்படை உரிமைகளை மீறுவிடத்து, அவற்றை ஆராய்ந்து அறிக்கை சமர்ப்பிப்பதற்கேன நியமிக்கப்பட்டுள்ள நிருவாகத் துறைக்கான பாரானுமன்ற ஆணையாளர் அழைப்பின் மூலம் ஒவ்வொரு பிரஜையும் தன் அடிப்படை உரிமைகளைப் பாதுகாக்கவும், நிலை நாட்டவும் இடமளித்திருப்பதைக் குறிப்பிடலாம்.

இவற்றைத் தொகுத்து நோக்குமிடத்து, இன்றைய உலகிலே சுதந்திர, சுகோதரத்துவ, சமத்துவ உரிமைகளைச் சமாதானமாகப் பெற்றுக் கொடுப்பதற்கு ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனமும், உலகிலுள்ள பல்வேறு நாடுகளின் அரசாங்கமும் அரும்பாடுபட்டு அவற்றை முன் நடத்திச் செல்லுவதில் ஈடுபட்டிருப்பது மனித குலத்தின் மனச் சாட்சியை மதிக்கும் தன்மைக்குச் சான்றுகளாகும்.

# இஸ்லாத்தில் பெண்ணுரிமை

கெல்வி ஆரிபா ஹமிட்

உத்தமத் திருத்துதார் உலகில் உதித்த காலத்தில் வாழ்ந்த, நேரவழியின்றி நிர்க்கதியான அறிவிலிய மக்களில் ஒரு பகுதியினர் தமது ஆசை மனைவி பத்து மாதம் கூந்து படாத பாடுபட்டுப் பிரசவிக்கும் பிள்ளை ஆனால் இருப்பின், ஆனந்தக் கூத்தாடி பேருண்டி படைத்து பெருவிழாக் கொண்டாடினர். ஆனால் அது பெண்ணை இருப்பின் அவமானச் சின்னம் ஏற்பட்டு விட்டதே என்று ஆக்திரம் மேவிட அப் பச்சின்னம் குழந்தையை மடுவிலே போட்டு ‘முடிந்தது சாபம்’ என்று முழங்கும்வரை அவர்களின் ஆக்திரம் தீராது. இவ்வாறி குந்த இழிநிலையினைத்தான் ஆண்டவன் அல்குர்ஜூனில் பின்வரும் கருத்துப்படக் கண்டிக்கிறுன்.

“வறுஷையைப் பயந்து உங்கள் பச்சினாம் பாலகர்களைக் கொல்லாதிர்கள். உங்களுக்கு உணவளித்துக் காப்பதுபோல் அச் சிசுக்களுக்கும் உணவளிப்பேன்” என்றும், “அக்குழந்தைகளைக் கொலை செய்யும் குற்றத்திற்கு கடும் தண்டனை காத்திருக்கிறது.” என்றும், இறைவன் தெளிவு படுத்துகின்றன. மேலும் பெருமானை (ஸ்ல்) அவர்களின் பெரும் பிரச்சாரத்தின் பேரூக பெண்ணினம் புண்டோடு அழியும் நிலை தவிர்க்கப்பட்டு அவர்களும் சமுதாயத்தில் ஒரு பிரதான அங்கம் என்ற நிலை மருவாக்கப்பட்டது.

பெண்களின் அந்தஸ்தை இஸ்லாம் உயர்த்திக் காட்டுகிறது. குர்ஜூனில் “அவன் உங்களை ஒரே நப்பிலிருந்து சிருஷ்டித்தான்” என்று கூறப்படுவது சாதாரண நடை முறைகள்று. ஆனால் பெண்ணும் “ஆதம்”

எனும் ஒரே மூலத்திலிருந்தே படைக்கப்பட்டவர்கள். எனவே ஒரே மூலத்திலிருந்து தோன்றும் இரு ஜீவராசிகளுள் ஒன்றை ஏற்றமானதென்று அள்ளி அணிப்பதுடன், மற்றதை அவமானத்திற்குரியது என்று ஒதுக்கிவிடுவது எவ்வளவு மட்டமையானது. இம் மட்டமையையும் கொடுமையையும் நீக்கி ஆனால் பெண்ணும் ஒரே சிப்பியில் இருந்து தோன்றிய இரு முத்துக்கள் எப்ப பறை சாற்றி, பெண்களின் அந்தஸ்தைக் குர்ஜூன் மூலம் இஸ்லாம் உயர்த்தி விடுகிறது.

அழிவிலிருந்து காக்கப்பட்ட பெண்ணைத்திற்கு அந்தஸ்தை அளித்து விட்டதுடன் மட்டும் இஸ்லாம் அமைதி கொள்ளவில்லை. இஸ்லாம் பெண்களுக்குச் செய்த அடுத்த மகத்தான் சேவை என்னவெனில், எத்துணை அதீதியான — சமூக நீதிக்குப் புறம்பான சொத்துடைமை முறையை நீக்கி பெண்களுக்கு சம வாய்ப்பு அளித்தமையார்கும். சிதைம் என்னும் கொடிய அரக்கன் எமது சகோதரிகளின் மீது கோரத் தாண்டவமாடி அவர்களின் வாழ்க்கையோடு விளையாடும் இக்காலத்திலே இன்றும் அச் சொத்துடைமை தொடர்ந்திருந்தால் — இஸ்லாம் சொத்துடைமைக்கு ஒரு நீதியான முறையைக் கொண்டுவராமல் இருந்திருந்தால் — எம் சகோதரிகளின் நிலை என்னவாக இருந்திருக்கும்.

இக் கொடுமைகளை நீக்க இஸ்லாமிய அரசியலமைப்புச் சட்ட நூலான குர்ஜூனில் இறைவன் பெண்களுக்குரிய சொத்துப் பங்கினை எடுத்துக் கூறுகின்றன. இங்கு நாம் சிந்தித்துப் பார்க்கவேண்டியது, பெண்ணினத்தின் நலனைப் பேணுவதற்கு

இஸ்லாம் எவ்வளவோ காலத்திற்கு முன்னர் நடவடிக்கை எடுத்துள்ளது எனபதாகும். ஆனால் பெண்களுக்குச் சுதந்திரம் பெற்றுக் கொடுப்பேர் யாமே என்று மார்த்தட்டும் மேற்கத்தைய வாதிகள் கூட இந்த இருப்பாம் நூற்றுண்டின் “சர்வதேச மகளிர் ஆண்டு” எனப் பிரகடனப்படுத்திப் பெண்களின் உரிமை பற்றிப் பேச வாய் திறக்கின்றனர். ஆனால், பெண்கள் பேய் எனக் கருதப்பட்ட ஏழாம் நூற்றுண்டிலேயே, இஸ்லாம் பெண்களின் உரிமைகளையும் கடமைகளையும் பொறுப்புக்களையும் அதிகாரங்களையும் கூறியுள்ளவாறு எந்த அறிஞராவது கூறியுள்ளாரா? என்று நாம் சிந்திக்க முற்படுகையில் இஸ்லாம் பெண்களுக்கு அளித்த முக்கியத்துவம் தெளிவாகின்றது.

இரு கணவனுக்கு தனது மனைவியை விவாகரத்து (தலாக்) செய்யும் உரிமை எவ்வாறு உள்ளதோ, அதே போல் கணவனை நீக்கும் (பஸுகு) உரிமையும் பெண்களுக்கு இஸ்லாத்தின் மூலம் வழங்கப்பட்டுள்ளது. அதன்பின் வேறொருத்தியை கணவன் மனந்து கொள்ளும் உரிமை உள்ளது போல், வேறொருவனை மனந்து கொள்ள மனைவிக்கும் உரிமை உண்டு. இவ்வரிமை பெண்களுக்கு உரிய சம உரிமையினைப் பறைசாற்றுகிறது.

மேலும் பெண்கள் கல்வி பற்றிய இஸ்லாத்தின் கொள்கையைப் போற்றுத் தெருமக்கள் எவரும் இல்லை என்னாம். “இங்வொரு ஆணும் பெண்ணும் கல்வியைத் தேடிப் படிப்பது கடமை” எனும் பெருமானுரின பொன்மொழி பெண்களின் தரத்தை இன்னும் உயர்த்தி நிற்கின்றது. எமது நாட்டிலும் எம் சமூகத்தில் பெண்கள் இந்நூற்றுண்டின் இறுதிக் கட்டந்தினிருந்தே கல்வியில் அதிக அச்சு கறை காட்டத் தொடங்கியுள்ளனர். இலங்கையின் சில பாகங்களில் பெண்கள் கல்வி கற்பது, பாடசாலை செல்வது இழுக்கு எனவும், அவனது பெண்மைக்கு அவமானம் எனவும் கருதப்பட்டு வந்துள்ளது. மேலும் கல்வி கற்ற முஸ்லிம் பெண்கள் தமக்கு வாழ்க்கைத் துணைவளைத் தேடிக் கொள்வது — உயர்கல்வி கற்ற காரணத்தினால் — முடியாத காரியமானதற்கும் சில உதாரணங்கள் உள்ளன.

அன்றே பெருமானுர் (ஸல்) அவர்கள் பெண் கல்வியின் முக்கியத்துவம் பற்றி உபதேசித்தும், இந்த மடைமை குடிகொண்டிருப்பது சமூகரீதியாக ஆராயப்பட வேண்டிய விடயமாகும். ஆனால், எல்லாப் பெண்களும், இன்று உணர்ந்துள்ளதுபோல் ஆரம்பகாலந்தோட்டு கல்வியின் சிறப்பை உணர்ந்திருந்தால் பெண்களின் நிலை இன்று மெச்சத் தக்கதாக இருந்திருக்கும். இங்கு கல்வி என்பது இம்மை, மறுமை, இரண்டிற்கும் ஏற்ற கல்வியையே குறிப்பிடுவது கவனத்திற்குரியதாகும். பொறுப்பு வாய்ந்த குடும்பத் தலைவர் என்ற முறையில் தன்னையும், தனது கணவனையும், குடும்பத்தையும் இம்மையிலும் மறுமையிலும் நால்வழிப்படுத்தவே பெண் கல்வியை இஸ்லாம் வலியுறுத்துகிறது.

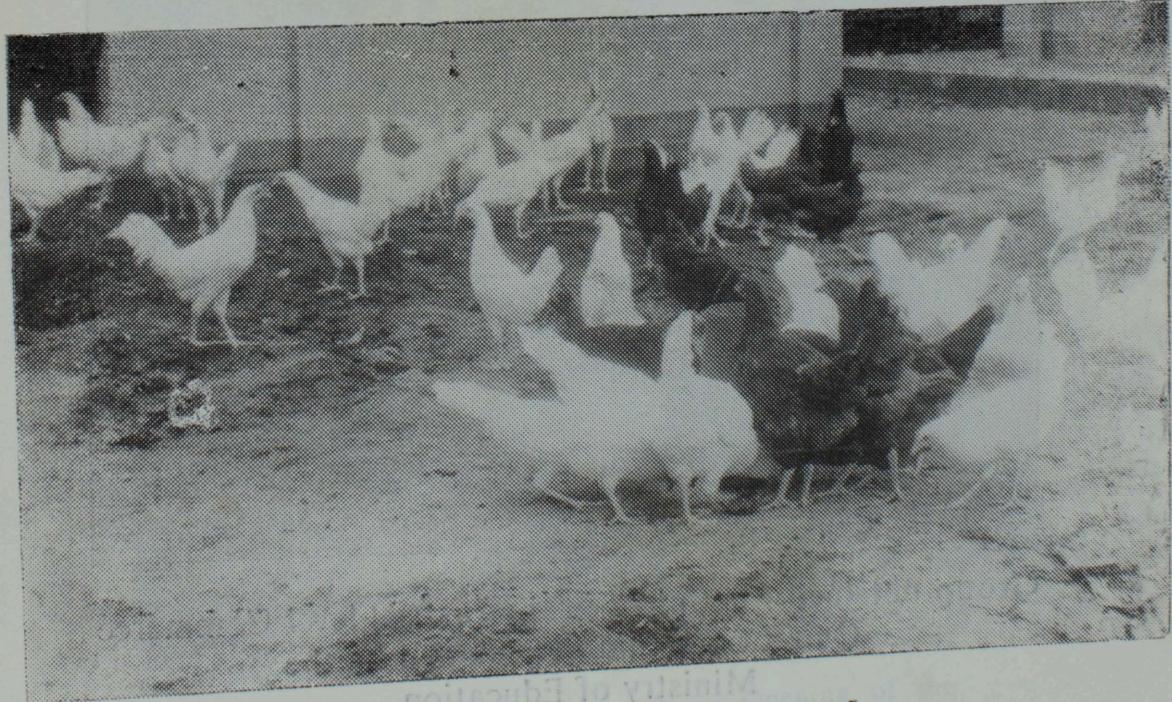
இஸ்லாம் என்னும் நன்னெறி, பெண்களோடு அன்பாக நடந்து கொள்ளுமாறும், அவர்களை அடித்துத் துன்புறுத்த வேண்டாம் என்றும், பல இடங்களில் குறிப்பிடுகிறது. குறிப்பாக பிரபல்யம் வாய்ந்த தங்கள் இறுதி ஹஜ்ஜின் போதும் பெருமானுர் (ஸல்) அவர்கள் இக்கருத்தை வலியுறுத்தினார்களாயின் அவர்கள் பெண்களுக்கு அளித்த மகத்துவத்திற்கு வேறு என்னசான்று வேண்டும்?

பெண் என்பவள் விலைமதிக்க முடியாத பொக்கிஷம். அவள் காண்போருக்கெல்லாம் காட்சிப் பொருளாக இருக்கக்கூடாது; அது பேணிப் பாதுகாக்கப்படல் வேண்டும். தான் அணியும் உடை, பேசும், பழகும் முறை என்பன ஆடவருக்கு பரிவை, பாசத்தை, சகோதர வாஞ்சையை ஏற்படுத்த வேண்டும். அதற்காக ஆண் வாசனையே பிடிக்காதவர்களாக இருக்க வேண்டும் என இஸ்லாம் கூறவில்லை. பெண்களுக்கு அடக்கமும், ஒழுக்கமும், நாணமும் தேவை என்பதுவே இங்கு வலியுறுத்தப்படுகிறது.

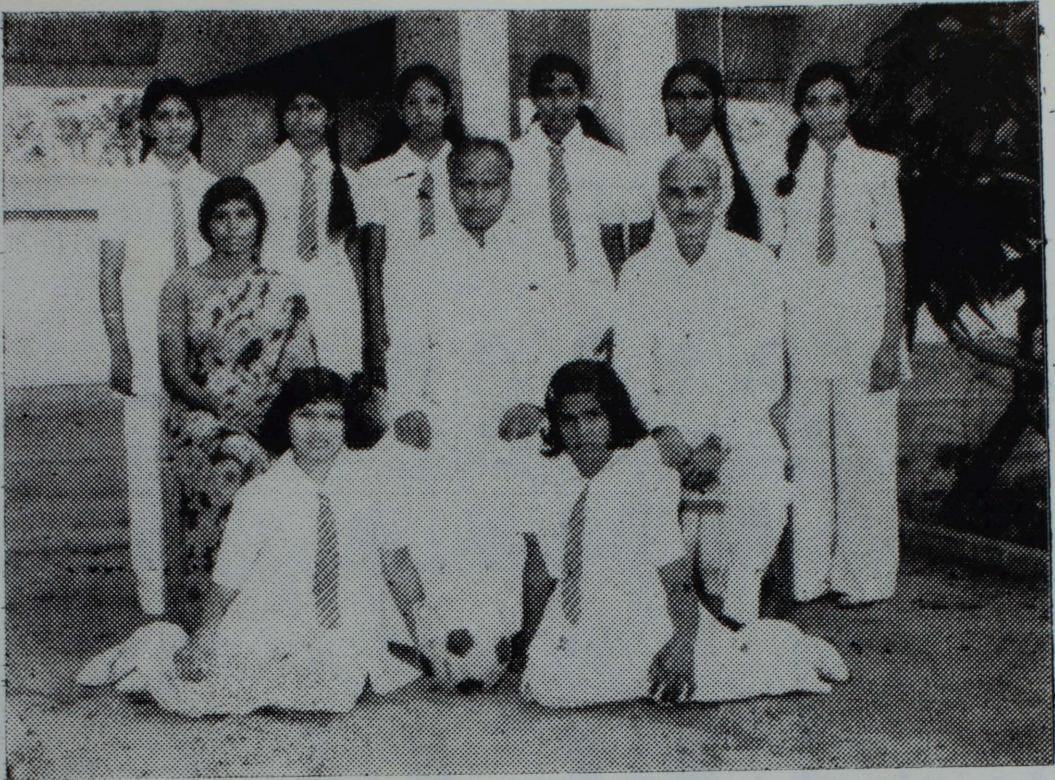
ஆணினத்துக்குப் பல உரிமைகளைக் கொடுக்கும் இஸ்லாம், அதே விகிதத்தில் பெண்ணுக்கும் உரிமை வழங்கியிருக்கிறது. ஒரு பெண்ணின் சிரான் வாழ்விற்காக தர்க்க ரீதியான புரட்சிக் கோழங்களையும் இஸ்லாம் எழுப்பிக்கொண்டிருக்கிறது.



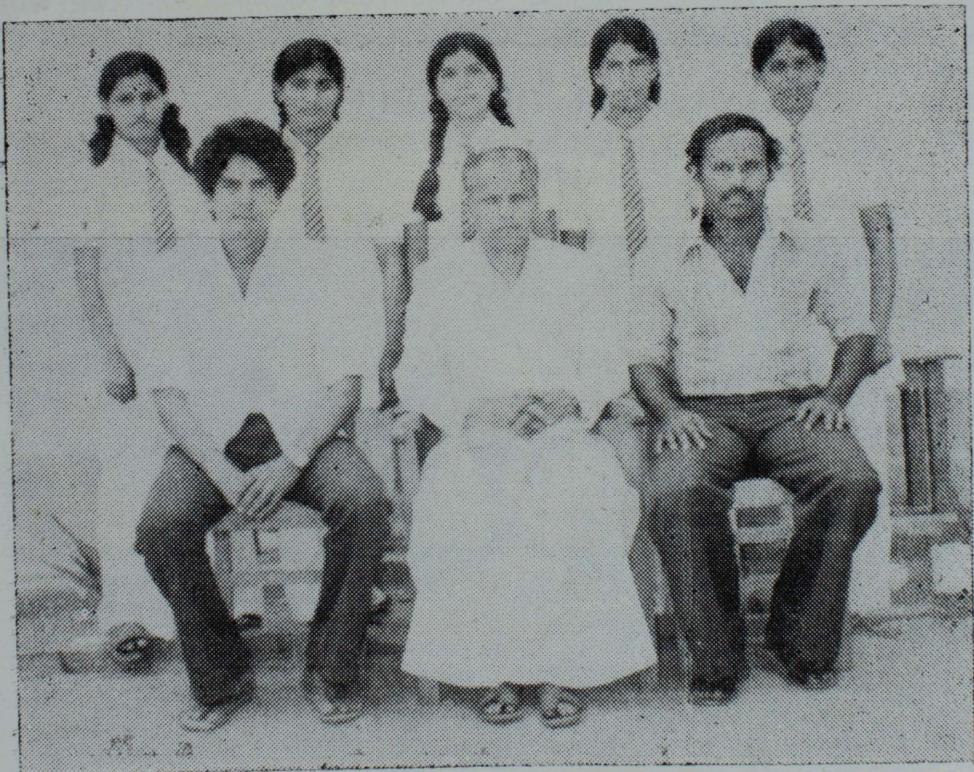
SCHOOL PREFECTS



SCHOOL POULTRY FARM



District Champion Netball Team - Under 15



Group obtained First place in the District level Commerce Quiz Competition conducted by the Ministry of Education.



Hon. Education Minister Al-Haj Dr. Badi-ud-din Mahmud with our Teachers on the occasion of Science Laboratory opening.



Picture clicked after the Official Opening of the  
First Upstair Block.



STUDENTS AT THE SCIENCE LABORATORY



STUDENTS AT WORK IN THE HOME SCIENCE LAB.

## 2. ணவைப் பாதுகாத்தலும் பதனிடேலும்

செல்வி எம். ஐ. மதினு (ஆசிரியை)

பருவ காலமல்லாத காலங்களில் உபயோகப் படுத்துவதற்கெனப் பழங்களையும், மரக்கறிகளையும், கழிவுப் பாகங்களை நீக்கி, உண்ணக்கூடிய பாகங்களை மட்டும் பாதுகாத்து வைப்பதற்குப் பல வழிமுறைசஞ்சள் என். அத்துடன் எல்லாக் காலங்களிலும் சாதாரணமாக எடுக்கக்கூடிய உணவைப் பொருட்களையும் மொத்தமாகப் பெற்றுக் கொள்ளும் சந்தர்ப்பங்களில் அவற்றை ஓரளவு நீண்ட நாட்களுக்குப் பாலிக்கும் வண்ணம் கிருமிகளைத் தொற்று நீக்கஞ் செய்து, எத்தனையோ பாதுகாப்பு முறைகள் மூலம் உணவைப் பேணிக்கொள்ள முடிகின்றது.

உணவைப் பாதுகாத்தல் என்று கூறும் போது, அதில் பல பிரிவுகள் அடங்கும். வெப்பமூலம் கிருமியழித்தல், நீரகற்றல், குவிரேற்றல், இரசாயனப் பதார்த்தங்களைச் சேர்த்தல் போன்ற முறைகளைப் பயன்படுத்திப் போத்தல்களில் அல்லது தகரங்களில் அடைப்பதால் உணவு நன்கு பதனிட்டுப் பாதுகாக்கப்படுகிறது.

150° ப.இல் நுண் கிருமிகள் யாவும் கொல்லப்படுகின்றன. எவ்வே அவற்றின் வித்திகளை அழிப்பதற்கு 260° ப.இற்கு வெப்பத்தை ஏற்றும்போது உணவில் யெற்கையாய்மைந்த நொதியங்களும் அழிக்கப்படுவதால் கிருமி நீக்கம் செய்தபின், காற்றே, நுண் கிருமியோ உட்புகாத வகையில் தகரத்தி வடைக்கப்படும் உணவு நீண்டநாட்களுக்குப் பழுதடையாமற் பேணப்படுகிறது. இம்முறையில் பேணும்போது, தகரங்கள் வெள்ளீயம் அல்லது மிகக் குறைந்த என மல் அல்லது அரக்குச் சாயம் பூசப்பட்ட நாயிருக்க வேண்டும். அன்றேல் தகரம்

கறள் பிடித்து உணவு பழுதடையும். ஆனால் அமிலத் தன்மையான பொருட்களை எனுமல் பூசிய தகரத்தில்லைப்பது தவிர்க்கப்படல் வேண்டும்.

மீன்களைப் பொரித்து என்னைய் அல்லது தக்காளிச் சாறு சேர்த்துத் தகரத்தில்லைக்கலாம். அத்துடன் ஒருக்கிய பால், நீரகற்றப்பட்டுத் தடிப்பாக்கிய பால், இறைச்சி, மீன் இவைகளையும் தகரத்தில்லைக்கலாம். மரக்கறிகளையும் பழங்களையும் தகரத்தில்லைப்பதற்குப் பதனிடும் போது அவற்றிலுள்ள உயிர்ச்சத்து ‘பி’ யும் ‘சீ’ யும் ஓரளவு அழியும். அதிகம் பழுக்காத பழங்களாக எடுக்க வேண்டும். சாரம் சேர்ந்த பழங்களை நீர் சேர்க்காது அவிக்கலாம். பழங்களை நீர் சேராது போது தவிலிட்டுக் கிருமியழித்துப் பின் கொதி நீருற்றுவதும் ஒருமுறை. அல்லது நீர் சேர்க்காமல் சீனி சேர்த்துக் கிருமியை நீக்கியுமடைக்கலாம். பழங்களை மசித்துக் கல்சியமிருசல்பைற்றைச் சேர்த்தும் பேணலாம். புளிப்பக்கமான பழங்களைப் போத்தவில் நெருக்கமாயிட்டுத் தண்ணீரை விட்டுச் காற்றுப் புகாது மூடியும் பாதுகாக்கலாம் என்னில், அமிலஞ் செறிந்த பழங்கள் இலகுவில் பழுதடையாது.

முந்திரிகை வற்றிலை உலர்த்திக் கூற்றுப் போகாது போத்தவில் இட்டு இறுக மூடிப் பேணுவது நீரகற்றல் முறையாகும். இம்முறையில், சுற்றிக்கொண்டிருக்கும் வெப்பக் காற்றில் உருளையமைந்த இயந்திரத் தட்டுக்களில் பாலை விட்டு விசிறல் மூலம் வெப்பக்காற்றைச் செலுத்துவதால் நீரகற்றலாம். இதனால் பால், முட்டைகளைப் பதனிட்டுப் பேணலாம்.

குளிரேற்றல் மூலம் சிறிது காலத்திற்கே உணவைப் பேணிக் கொள்ளலாம். எனவே, இதில் மாக்கறிகள், பழ வகைகள், இறைச்சி, மீன், பொன்றவற்றை அப்போதைக்கப் போது ஒப்பதற்குப் பாவிக்கலாம். எனினும் வாரம் ஒருமுறை வாங்கக்கூடிய பொருட்களை வாங்கிப் பாதுகாத்து வைக்க முடியும். குளிரேற்றும் போது அதன் குறை வெப்பநிலையில் அளவிடுண்டு. குளிரேற்றி யில்லாத விசுவில் பனிக்கட்டிப் பெட்டி யைப் பயன்படுத்தலாம். அதி குறைந்த வெப்பநிலையில் நுண்கிருமிகள் கட்டுண்டிருக்கும். குளிர் குறைந்ததும் அவை அழிவை உண்டாக்கக்கூடும்.

மரக்கறி, பழ வகைகளுக்கு  $90^{\circ}$  சதம வெப்பநிலையும்; முட்டை பால் போன்ற வற்றைப் பேண  $32 - 45^{\circ}$  ப வெப்பநிலையும்; மீன், இறைச்சி, வெண்ணெய், போன்றவற்றுக்கு  $0 - 32^{\circ}$  ப வெப்பநிலையும் தேவையாகும். குளிரேற்றும் போது வெப்பமும் காபனீரோட்சைட்டும் வெளி யேறுவதால் அங்கு போதிய காற்றேட்டும், அவ்வறையில் ஈரவிப்பும் இருக்க வேண்டும். குளிரச்செய்த உணவு புதியவையாயும், எல்லாச் சத்தும் பாதுகாக்கப்பட்டும், அழகான தோற்றமாயும் இருக்கும். கொழுப்பில் ஊசித்தன்மையுண்டாகி உயிர்ச் சத்து சியும் சிறிது பாதிக்கப்படும். குளி ரேற்றப்பட்ட இறைச்சி ஒருமாத காலம் வரை பழுதடையாது. குளிர் வைக்கும் போது நீர் ஆவியாகி வெளியேறுவதால் இறைச்சியை ஆவி வெளியேறுத் தடதாசியால் சுற்றி வைக்க வேண்டும். கோழி இறைச்சியை மூடித் தோல் இருப்பதால் அதைச் சுற்றி வைக்கத் தேவையில்லை.

மீனை  $25$  நிமிடத்திற்குள்  $33 - 41^{\circ}$  ப இல் உறையச் செய்தால் மாற்றமேற்படாது. புதிய மீன் மட்டுமே இதற்குச் சிறந்தது.  $24$  மணித்தியாலத்திற்கு மேல் வைத்திருக்கக் கூடாது. மீனை நீண்டகாலம் பேணுவதானால்  $40^{\circ}$  ப இல் உறையவைத்து ஆவி கழியாமலும் சுலை குன்றுமலும் பனிக்கட்டியால் மெருகூட்டி  $10^{\circ}$  ப இல் குளிரை

யில் வைக்க வேண்டும். இடையிடையே துண்டுப் பனிக்கட்டிச்சௌ அவ்வறைக்குள் இடவேண்டும். இம்முறையால் மீனை  $5 - 10$  மாதங்களுக்குப் பேணலாம்.

முட்டை உலர்வறையில் ஆவியாவதால் முட்டையுள்ளிருக்கும் வாயுவடர்ந்த இடம் படிப்படியாகக் கூடுமாகையால், முட்டையைக் குளிரவைத்துப் பூசனம் படியவிடாது கரப் பதனைக் கட்டுப்பாடான நிலையில் வைக்க வேண்டும். காபனீரோட்சைட்டு செறிவாக நிரப்பப்பட்ட அறைகளில் பூசனம், பற்றிரியா தொற்றுவண்ணம் பேணப்படுவதை “வாயு சேமிப்பு” முறையென்பர்.

பாலையும், பாற்கட்டி, வெண்ணெயையும்  $32^{\circ}$  ப இல் நீண்ட நாட்கள் பேணலாம். பாற்கட்டி, வெண்ணெய்களைக் காற்றுப் புகாமலும் பூஞ்சாணம் வளராமலும் கடதாசியால் சுற்றிவைக்க வேண்டும். மரக்கறிகளைச் சுடுநீரில் தோய்த்து வளி நுழையாத கடதாசியால் சுற்றிவைக்க வேண்டும். நறுக்கிய போஞ்சி, பட்டாணியை  $14^{\circ}$  ப இல் குளிரவிடலாம்.

குழல் உலர்ந்திருக்கும் போது வாடும் பழங்கள் அதிக ஈரவிப்பில் அழுகிப் பூஞ்சாணம் உண்டாகும். எனவே வெப்பத்தைக் கட்டுப்படுத்திக் காபனீரோட்சைட்டை வெளியேற்றப் போதிய காற்றேட்டமிருக்க வேண்டும். பெரும்பாலான பழங்களுக்கு குறை வெப்பநிலை பொருந்தாது. முந்திரிகை பயறுக்கு  $32^{\circ}$  ப வெப்பநிலை பொருந்தும்.  $53^{\circ}$  ப வெப்பத்திற்குக் குறைவுபடின் வாழைப்பழம் பழுதடையும். சேமிக்கும் பழங்கள் காயமேற்படாதபடி இருக்க வேண்டும்.

இரசாயனப் பொருள் சேர்த்துப் பேணும்போது சீனி, உப்பு, வினாக்கரி, மரபுகை என்பன பயன்படும். உப்பும் சோடியம் நைத்திரேற்றும் அழுகல் கிருமிகளின் வளர்ச்சியைத் தடுக்கும்.

ஒரு இருத்தல் சோடியம் சிவிக்கேற்றை  
1 கலன் கொதித்தாறிய வெந்தீரில் காரைத்து  
100 முட்டைகள் வளர பேணலாம். முட்டைக்கு மேல் இரண்டு அங்குலம் காரைசல்  
இருக்கவேண்டும். ஒரு இருத்தல் கால்னாம்  
புதன் 5 கலன் நீரைச் சேர்த்து உறைய  
விட்டுத் தெளிந்த நிலைம் முட்டையைப்  
பேணலாம். குழம்புகள், மெழுகுகளைப் பூச  
வதால் முட்டையின் கோதிலுள்ள நுண்டுளை  
கள் அடைபட்டு முட்டை பாதுகாப்படை

யும். 145° ப வெப்ப வெந்தீரில் 3 நிமிடம்-  
முட்டையை விட்டுப் பின் குளிர் சேமிப்பில்  
பேணலாம்.

உலர்த்தியும் உணவுப் பொருட்களைப்  
பேணலாம். உலர்த்தப்பட்ட உணவுப் பொருட்கள் உணவுச் சத்துச் செறிவைக் கொண்  
திருப்பதால், அவற்றை மிகக் கவனமாகப்  
பேண வேண்டும். இப்படிப்பட்ட நவீன  
முறைகளில் உணவைப் பேணுவது சுகா  
தாரத்திற்கும் மிக ஏற்றதாயிருக்கிறது.

## சிறுகதை இலக்கணம்

“உங்களுக்குப் பேய், பிசாக்களில் நம்பிக்கை உண்டா” என்ற  
கேள்விக்கு ஒரு குரல் “ஆம்” என்று கூறிவிட்டு மறைந்து  
விட்டது.

இச்சிறுகதை குறைந்த சொற்பிரயோகம் கொண்ட ஒரு கதை  
யாயினும், ஒரு சிறுகதைக்கு வேண்டிய அம்சங்களைக் கொண்  
டுள்ளமையால் இதை ஒரு சிறுகதை இலக்கணமாகவே  
கொள்கிறார்கள்.

ஆதாரம்: இலங்கை வாளை ஸி அறிவிப்பாளர் அரங்கம்

27-07-81

# பாடசாலை முகாமை பற்றிய சில புதிய சிந்தனைகள்

## (Some critical thoughts in school level management)

M. Y. M. Siddeek B. Com (Hons.)

Dept. of Economics and Commerce  
University of Jaffna.

### முன்னுரை

இருபதாம் நூற்றுண்டிள் கடைசிக் காலசட்டத்தில் வாழ்கின்ற நாம் எத்தனையோ வகையான சமூக மாற்றங்களைக் கண்டு விட்டோம். அவை யாவும் சமூகத்தின் புதிய தேவைக்கும், சூழ்நிலைக்கும் ஏற்பாடுக்கப்பட்டதை. நாம் பழைய சித்தாந்தங்களை எப்பொழுதும் தேவை வாக்குகள் போல் கெட்டியாகப் பிடித்துக் கொண்டிருப்பதில் எமக்கு இழப்பேயன்றி. அதிகமாக எதுவும் நடக்கப்போவதில்லை. இக்கருத்துக்களின் அடிப்படையில் முகாமைத்துறையில் சில மாற்றங்களைச் செய்து அதனை நடைமுறை டூர்வமான ஒரு நிறுவனத்தின் துரித வளர்ச்சிக்கும், அபிவிருத்திக்கும் உதவக்கூடிய ஒரு துறையாக மாற்ற வேண்டும். ஒரு இராணுவ அதிகாரியைப் போல் அல்லது ஒரு சர்வாதிகாரியைப்போல் ஆட்சி செய்யும் முறை அல்லது நிறுவனத்தை நிர்வகிக்கும் முறை இருபதாம் நூற்றுண்டின் ஆரம்பகாலங்களிற் கூட இருந்ததுதான். ஆனால் அது வீண் பிரச்சினைக்கு வழிவகுக்கக் கூடியதாகவும், தலைவன் - தொழிலாளி ஆகியோருக்கிடையிலான முரண்பாடுகளையும் தோற்றுவிக்கக் கூடியதாகவும், நிறுவனத்தின் துரித வளர்ச்சிக்குத் தடையாக இருக்கக் கூடியதாகவுமே காணப்பட்டது. ஆனால் இன்று முகாமையானது, ஒரு நிறுவனத்தின் தலைவனுக்கும், அவனின் கீழ் வேலை செய்வோருக்கும் இடையில், பெற இருக்கும், பிள்ளைக்கும் உள்ள உறவு போல் அமைந்திருத்தல் வேண்டும். பெற-

க்கூரின் விருப்பத்திற்கேற்பவும், அன்புக்கட்டளைகட்டுக்கேற்பவும், பிள்ளைகள் நடந்து கொள்வதுபோல் ஒரு நிறுவனத்தின் தொழிலாளர்கள் நடந்து கொள்கின்ற முறையினை அபிவிருத்தி செய்வது மிக அவசியம் என்பது இன்று உணரப்பட்டுள்ளது. விரைவன் கால ஒட்டத்தில் இத்தேவை மிக அவசியமானதும் கூட.

### பாடசாலையின் வளர்ச்சியும்

#### அபிவிருத்தியும்

ஒரு பாடசாலையின் வளர்ச்சியும் அபிவிருத்தியும் அதன் சிறந்த முகாமையிலேயே தங்கியுள்ளது. ஒரு பாடசாலையின் வளர்ச்சி என்பது சடப்பொருள் ரீதியாக ஏற்படும் தொடர்ச்சியான அதிகரிப்புக்களைக் குறிக்கின்றது. அதாவது பாரிய கட்டிடங்களின் எண்ணிக்கை, ஆசிரியர் களின் எண்ணிக்கை, விளையாட்டு மைதான வசதிகள், விடுதி வசதிகள், வாசிக்காலை வசதிகள், கேள்விச்சாலைகள், மாணவர்களின் எண்ணிக்கை, சிற்றுழையியர்களின் எண்ணிக்கை, பண்ணை வசதிகள் போன்றவற்றுள் ஏற்படும் அதிகரிப்பாகும். பாடசாலை அபிவிருத்தி என்பது இவ்வளர்ச்சியுடன் ஒரு பாடசாலையின் பிரபாடத்தினால் ஏற்படும் கட்டப்படுகிறது. அதாவது ஆசிரியர்களின் எண்ணிக்கையில் அதிகமானவர்கள் பட்டதாரிகளாகவும், உயர்பட்டம் பெற்றவர்களாகவும் இருத்தல், பரீட்சைப் பெறுவேர்களில் சித்தியடைந்தவர்களின்

விகிதாசாரம் அதிகமாக இருப்பதுடன், சித்தியடைந்த விகிதாசாரத்தினுள்ளும் பல்கலைக்கழக அனுமதி பெறக்கூடிய அல்லது உயர்கல்வி கறக்கூடிய சித்திசனில் கூடிய விகிதாசாரத்துக்கை கொண்டிருத்தல். விளையாட்டு நடவடிக்கைகள்; பத்திரிகை வெளியிடுகள் போன்றவற்றில் சிறந்த பெறுபேறு களைப் பெறுதல் போன்றவற்றினால் அடையும் பிரபலமே ஒரு பாடசாலையின் அபிவிருத்தி என்பதாகும். பாடசாலை முகாமை ஒன்றினைப் பொறுத்தவரை அதன் “வளர்ச்சி” அதன் “அபிவிருத்தி” ஆகிய இரண்டினையும் வேறுபடுத்தி விளங்க வேண்டியதன் அவசியம் என்ன வெனில். ஒரு பாடசாலை வளர்ச்சியடைதல் என்பதில் மட்டும் கவனம் செலுத்துவதனை விட, அதன் அபிவிருத்தியில் கூடிய கவனம் செலுத்துவேண்டும் என்பதை வலியுறுத்துவதற்கேயாகும். வளர்ச்சியடிடன் கூடிய அபிவிருத்தியினை ஒரு பாடசாலை அடைய வேண்டுமாயின், அதன் “சிறந்த முகாமை” யினாலேயே அது முடியும்.

இரு பாடசாலையின்  
“சிறந்த முகாமை”

இரு சிறந்த பாடசாலை முகாமை என்பது ஒரு சிறந்த “அமைத்தலைக்” கொண்டிருத்தல் வேண்டும். இங்கு சிறந்த “அமைத்தல்” என்பது கீழ்மட்டத்தில் இருந்து மேல்மட்டத்திற்கும். மேல்மட்டத்தில் இருந்து கீழ்மட்டத்திற்கும் நிர்வாகத் தொடர்பு என்ன முறையால் அமைக்கப்படல் வேண்டும் என்பதையே குறிக்கின்றது. ஒரு பாடசாலையின் நிர்வாக அமைப்பு, அதிபரில் இருந்து, மாணவர் வரை நேர்கோட்டு அதிகாரத்தையுடையதாக படிப்படியாகக் கீழிறங்கிச் செல்லுதல் வேண்டும். அதாவது அதிபரின் கீழ் பகுதித் தலைவாகள் → பகுதித் தலைவர்களின் கீழ் ஆசிரியர்கள் → ஆசிரியரின்கீழ் வகுப்புக் தலைவர்கள் → வகுப்புக் கலைவர்களின் கீழ் தலைவர்கள் → வகுப்புக் கலைவர்களின் கீழ் மாணவர்கள் என்றவாறு. இந்த அமைப்பின்படி பாடசாலை நிர்வாகத்தன் மிக உயர் மட்டத்தில் அதிபரும். மிக அடிமட்டத் தலைவர்கள் அமைக்கப்படும் அமைப்பின்படி அமைக்கப்படும் அமைப்பின் முக்கிய அப்சர், நிர்வாகத் தலைவர்களும் குறிப்பிட்டவை பங்களின்புச் செய்கின்றார்கள் என்பதாகும்.

இந்த அமைப்பின்படி, கலை பகுதித் தலைவர்களையும் கட்டுப்படுத்தும் அதிகாரம் கேள்வி கேட்கும் அதிகாரம், தண்டனை வழங்கும் அதிகாரம் பாடசாலை அதிபருக்குண்டு இதேபோல் ஒரு பகுதியில் கடமை புரிகின்ற ஆசிரியர்கள் அனைவரையும் கட்டுப்படுத்துகின்ற அல்லது தண்டனை வழங்குகின்ற பூரண அதிகாரம் அப்பகுதித் தலைவருக்குண்டு. இதேபோல் ஒரு வகுப்புத் தலைவன் தவறிழழக்கும் போது அவனைத் தண்டிக்கும், கட்டுப்படுத்தும் பூரண அதிகாரம் அவ்வகுப்பாசிரியருக்கே உண்டு. இதேபோல் ஒரு மாணவன் தவறிழழக்கும் போது அம்மாணவன் மீது நடவடிக்கை எடுக்க வேண்டிய பொறுப்பு அவ்வகுப்பு மாணவத்தலைவனை (மொனிட்டா) யேசாரும். இந்த அமைப்பின் மூலம், ஒரு பாடசாலையின் எல்லாக் கடமைகளையும், பொறுப்புகளையும், அதிகாரங்களையும் ஒரு அதிபரே “தலையில் அளவிப்போட்டுக் கொள்ளாமல்”, அதிகாரமும், கடமை களும், பொறுப்புகளும் இலகு படுத்தப்பட்டு, அதிகாரம் பரவலாக்கப்படுத்தல் முக்கிய அம்சமாகும். பாடசாலையின் எல்லா உள் வேலைகளையும் மேற்பார்வையின்போது அதிபர் மட்டுமே செய்ய முற்பட்டால், நிர்வாகத்துடன் தொடர்பான வேறு வேலைகளை ஒழுங்காகக் கவனிக்க முடியாமல் போய்வரும். அத்துடன் சர்வாதிகாரப் போக்கு ஒன்றினையும் உருவாக்கவிடும்.

எனவே, இவ்வமைப்பின்படி, ஏதாவது ஒரு பகுதியில் கடமையாற்றுகின்ற ஒரு ஆசிரியர் தவறு செய்யுமிடத்து, அவ்வாசிரியரை அதிபர் தண்டிக்காது அல்லது விசாரிக்காது அப்பகுதித் தலைவரையே விசாரித்து உயிய நடவடிக்கையினை எடுக்க மாறு பணிக்க வேண்டும். எனவே இங்கு அதிபருக்கும் ஆசிரியருக்கும் இடையில் நேரடி “நிர்வாகத்” தொடர்பில்லை என்பது கவனிக்கத்தக்கது. இதேபோல்

பகுதித் தலைவருக்கும், வகுப்புத்தலைவர் கட்கும் இடையில் நோடி “நிர்வாகத்” தொடர்பில்லை. ஒரு வகுப்புத் தலைவன் தவறிமூச்சையில், அவ்வகுப்பாசிரியரையே (அவ்வறப்புக்குப் பொறுப்பான) பகுதித் தலைவர் அழைத்து, அவ்வகுப்புத் தலைவரை விசாரித்து நடவடிக்கை எடுக்கும்படி பணிக்க வேண்டும். இதேபோல ஆசிரியர் கட்கும், மாணவர்கட்கும் இடையில், ஆசிரியர் - மாணவர் தொடர்பைத் தவிர நிர்வாகத் தொடர்பு இடையாது. ஒரு மாணவன் தவறிமூச்சும்போது, அம் மாணவனின் வகுப்புத் தலைவனை அழைத்து, வகுப்பாசிரியர் விசாரித்துத் தண்டனை வழங்குதல் வேண்டும். எனவே இங்கு அடி மட்டத்தில் உள்ள மாணவர்களைத் தவிர மற்றைய எல்லா மட்டத்தில் உள்ளவர்கட்கும், கீழ் உள்ளவர்களைத் தண்டிப்பதற்கான பூரண அதிகாரம் கரணப்படுகின்றது. நிர்வாகத்தின் அடிமட்டத்திலுள்ள ஒரு மாணவன் ஒரு தவறிமூச்சப்பதை, பாடசாலை அதிபர், கண்ணுற்றாயின், அதிபர், அம்மாணவன் உட்பட்ட பகுதித் தலைவரை விசாரிக்க, பகுதித்தலைவர், அம் மாணவனின் வகுப்பாசிரியரை விசாரிக்க, வகுப்பாசிரியர் வகுப்புத் தலைவனை விசாரித்து அம்மாணவனுக்குத் தண்டனை வழங்குவார். இங்கு நிர்வாகத் தொடர்புகள் நேர்கோட்டு முறையில், எந்தத் தடங்கலுமின்றி, அதிபரில் இருந்து, அடி மட்டம்வரை ஒடிச் செல்வதை மேலும் விளக்கத் தேவையில்லை. இங்கு வலியுறுத்தப்படுவது, இம் முறையின்படி, நிர்வாகம் ஒரு தன்னியக்க இயந் திரம் (Automatic Machine) போல் நடைபெறும் என்பதாகும்.

இந்த அமைப்பின் கீழ், அதிகாரங்களும், பொறுப்புக்களும், நிர்வாக முறையும் மேவிருந்து கீழ்நோக்கி தன்னிச்சையான இயந்திரம் போல் ஓடிக் கொண்டிருப்பதற்கு, ஒவ்வொரு படியிலும் உள்ளவர்கட்கிடையிலான அதிகாரங்களும், பொறுப்புக்களும் அவர்களின் தகுதி, அனுபவம், ஆளுமை என்பவற்றிற் கேற்ப பசிர்ந்தளிக்கப்படல் வேண்டும். அதாவது தகுதியும்,

அனுபவமும் குறைந்தவர்கட்கு கூடிய அதி காரமும், கூடிய பொறுப்புக்களும் வழங்கப்படக்கூடாது. அதேபோல், கூடிய தகுதியும், அனுபவமும் உள்ளவர்கட்கு குறைந்த அதிகாரமும், பொறுப்புக்களும் வழங்கப்படக் கூடாது. உதாரணமாக கொட்டும் பொது சாதாரணத்தில் மட்டும் சித்தியடைந்து, ஒரு கில ஆண்டுகள் மட்டும் அனுபவம் உடைய பயிற்றப்படாத ஒரு வரை, ஒரு பகுதித் தலைவராக்கி, அப்பகுதி முழுவதையும் அவரிடம் ஒப்படைத் தால், அப்பகுதி தலைவன் கீழ், அவரிலும் தகுதியும் அனுபவமும் கூடிய பயிற்றப்பட்ட ஆசிரியர்கள், பட்டதாரி ஆசிரியர்கள் போன்றேர் கடமையாற்றமாட்டார்கள். அவரது கட்டளைகளை ஒழுங்காக மனப்பூர்வமாக ஏற்று நடைமுறைப்படுத்த மாட்டார்கள். எனவே, கீழிருந்து நிர்வாகப்படிகட்கு மேலே செல்லச் செல்ல, ஒவ்வொரு படியிலும் உள்ளவர்களின் தகுதியும், அனுபவமும் கூடிக் கொண்டு செல்ல வேண்டும். உதாரணமாக ஒரு உதவி ஆசிரியரின் தகுதியினையும் விட, அப்பகுதி தலைவரின் தகுதியும் அனுபவமும் கூடியதாக இருத்தல் வேண்டும். இங்கு “தகுதி” என்பது வெறும் கல்வி அத்தாட்சிப்பதிரங்களை மட்டும் (Educational Certificates) கொண்டிருத்தலைக் கருதமாட்டாது. ஒரு பட்டதாரியினை விட, ஒரு பயிற்றப்பட்ட ஆசிரியர் கூடிய தகுதியுடையவராகவும் இருக்கலாம்.

### தீர்மானம் எடுத்தல்

சிறந்த ஒரு பாடசாலை முசாமைக்கு, மேற்கூறிய சிறந்த அமைத்தல் முறை மட்டுமன்றி, சிறந்த தீர்மானம் எடுத்தலும் முங்கியமானது. தீர்மானம் எடுத்தலானது ஒரு இராணுவ அதிகாரியினைப் போல், சர்வாதிகாரப் போக்குடையதாக இல்லாமல், அப்பாடசாலையில் கடமையாற்றும் சுல்ல ஆசிரியர்கள், பகுதித் தலைவர்கள், உப அதிபர்கள், ஆசிரியர்கள் பொதுத் தீர்மானமாக இருத்தல் வேண்டும். பாடசாலை நடவடிக்கை தொடர்பாக ஒரு தீர்மானம் எடுத்தல் வேண்டும்.

மாண்த்தை எடுப்பதற்கு, அதனை ஒரு பிரேரணையாக ஆசிரியர் கூட்டத்திற் கொண்டுவந்து அதனை 75% கிறது மேற்பட்ட வாக்குகளுடன் நிறைவேற்றலாம். அப்போதுகான் அத்தீர்மானத்தினை நிறைவேற்றி நடைமுறைக்குச் சொன்னு வரும் போது, அதற்கு மிகப் பெரும்பான்மையான ஆசிரியர்கள் ஒத்துழைப்புக் கொடுப்பார்கள். ஒரு தீர்மானத்தினைச் சாதாரண பெரும்பான்மையுடன் நிறைவேற்றினால் கூட (51% வாக்குகள்), அத்தீர்மானத்தினை நடைமுறைப்படுத்தி, இலக்கினை அடைய வாய்ப்பினைக் கொடுக்காது. உதாரணமாக 51 ஆசிரியர்கள் உள்ள ஒரு பாடசாலையில், 26 ஆசிரியர்களின் (பெரும்பான்மை வாக்குகள்) விருப்பப்படி ஒரு தீர்மானம் நிறைவேற்றினால் மீதி 25 ஆசிரியர்களும் அத்தீர்மானத்தினை நடைமுறைப் படுத்துவதற்கு ஒத்துழைப்புக் கொடுக்காமற் போகலாம். மாற்றுக 75% ஆன வாக்குகளுடன் இத்தீர்மானம் நிறைவேற்றப்படுமானால் 12 ஆசிரியர்கள் மட்டுமே ஒத்துழைப்பு வழங்க மறுப்பர். இச்சந்தர்ப்பத்தில், சாதகமான கருத்துள்ளவர்களின் பலம் ஒன்றி நிற்பதானால், எதிர்த்த 12 பேரும் கூட பின்னர் இத்தீர்மானத்தினை ஆதரிக்கக் கூடும்.

ஒரு கம்பனியின் பொதுக் கூட்டத்தில் அவ்வது பாராளுமன்றத்தில் சில தீர்மானங்கள் நிறைவேற்றப்படுவது போல், 51% ஆன வாக்குகளுடன் அவ்வது முன்றி இரண்டு பெரும்பான்மையுடன் நிறைவேற்றப் படுவது பாடசாலை ஒன்றின் நிர்வாகத்தினைப் பொறுத்தவரை பொருத்த முடையதாக அமையாது, ஏனென்னில் கம்பனிப் பொதுக் கூட்டத்தில் தீர்மானம் எடுப்பவர்கள். பங்காளர்கள். ஆனால் நடைமுறைப் படுத்துபவர்கள் இயக்குனர்கள். பாராளுமன்றத்திலும் தீர்மானம் எடுப்பவர்கள் பாராளுமன்ற அங்கத்தவர்கள். அதனை நடைமுறைப் படுத்துவது நாட்டு மக்களும், தினைக்கள் கூட்டுத்தாபன நிர்வாகிகளும். எனவே இங்கு தீர்மானம் எடுப்பவர்கள் வேறு. நடைமுறைப் படுத்துபவர்கள் வேறு. பாடசாலை அப்படியல்ல. பவர்கள் வேறு. தீர்மானம் எடுக்கும் ஆசிரியர்களே அதனை

நடைமுறைப் படுத்த வேண்டியிருப்பதனால் 75% இற்கு மேற்பட்டவர்களாவது ஒத்துழைப்பு வழங்குதல் வேண்டும்.

ஒரு அதிபர் பிரேரணையினைக் கொண்டு வரும்போது, அது மிகப் பெரும்பான்மையுடன் நிறைவேற்றப்படும் என்பதில் பூரண நம்பிக்கை கொண்டிருந்தால் மட்டுமே அப்பிரேரணையினைக் கொண்டு வருதல் வேண்டும். இதற்கு முன்கூட்டியே சில சிரேஷ்ட ஆசிரியர்களுடன் கலந்தாலோசித்து விட்டு, குறிப்பிட்ட பிரேரணையினைக் கொண்டு வரலாம். ஏனெனில் ஒரு பிரேரணையை, ஒரு பாடசாலையின் நிர்வாகத்தில் உச்சஸ்தானத்தில் இருக்கும். ஒரு அதிபர் கொண்டு வரும்போது அது தோல்வியடையுமாயின். அவ்வதிபர் தனது ஆசிரியர்களுடத்தின் மத்தியில் தனது ஆளுமையினை (Personality) இழக்கக் கூடும். ஒரு அதிபர் ஆசிரியர் மத்தியில் ஆளுமையினை இழப்பாராயின் அது சிறந்த நிர்வாகத்திற்குத் தடையாக இருக்கக்கூடும். ஒரு அதிபர் அல்லது ஒரு முகாமையாளர் ஆளுமையினை இழப்பாராயின். ஆசிரியர்கள் அல்லது சீழ் உத்தியோகத்தர்கள் அவரின் கட்டளைகளைப் பூரணமாக ஏற்று நிறைவேற்றுவதில் அச்ட்டையாக இருக்கக்கூடும். ஆளுமையில்லாத ஒருவர் எவ்வளவு தகுதி இருந்தும் ஒரு பாடசாலையின் நிர்வகிக்க முடியாது. ஆனால் எவ்வளவு சிறுசிறு விடயங்களையும் ஆசிரியர்களின் பெருத்த தீர்மானத்திற்காகக் கொண்டு வரவேண்டும் என்பதைல்ல. சிறுசிறு விடயங்களுக்காக அடிக்கடி ஆசிரியர்களின் தீர்மானத்தை நாடுவதும் ஒரு அதிபரின் ஆளுமையினைக் குறைத்து விடக் கூடும் என்பதில் மிகக் கவனமாக இருத்தல் வேண்டும்.

### தலைமை தாங்குதல்

அடுக்கதாக சிறந்த ஒரு பாடசாலை முகாமைக்கு, சிறந்த தலைமை தாங்குதல் வேண்டும். சிறந்த தலைமை தாங்குதல் என்பது கல்வித் தரத்தினால் மட்டும் ஏற்படுவதைல்ல. அது முதலாவது ஆளுமையினாலும், இரண்டாவது அத்துறையிலான

கூடிய அனுபவத்தினாலும் ஏற்படுவதாகும். ஒரு அதிபரின் ஆளுமை (Personality) பல காரணங்களினால் ஏற்படலாம். நேரம் தவறாது கடமைக்கு வருதல், கடமையிலேயே கண்ணொயிருத்தல், தனது நேரத்தில் பெரும் பகுதியைப் பாடசாலைக்காக அர்ப்பணித்தல், மேலதிகாரிகளிடம் நற்பெயர் பெற்றிருத்தல், தனது உதவி ஆசிரியர்களுடனும், மாணவர்களுடனும் பண்போடு பழகுதல், அவர்களை மதித்து நடத்தல், சமூகமாகத் தொடர்பு கொள்ளுதல், மாணவர்களை வழி நடாத்துகின்ற முறை, கடமைகளின் போது ஏற்படுகின்ற பிரச்சினைகளைத் தீர்த்து வைக்கின்ற முறை, பழி வாங்கும் மனப்பான்மை யின்மை, பயமின்மை சொந்த ஒழுக்கம், குடும்பப்பரம்பரை, அரசியற் செல்வாக்கு, சமூக அந்தஸ்து, பொருளாதார நிலை, சமூக சிந்தனையாளராயிருத்தல், நேரமை, உண்மையாயிருத்தல், போன்றன ஒரு அதிபரின் ஆளுமையினை வளர்ப்பதில் பங்களிப்புச் செய்யும் சில காரணிகளாகும். இப்பல்வேறு காணிகளினால் ஒரு அதிபருக்கு ஏற்படும் ஆளுமையானது, பல பிரச்சினைகளை இலகுவாகத் தீர்த்து, பாடசாலையைச் சிறப்பாக நிர்வகிக்க வழிவகுக்கும். அதாவது சிறந்த ஆளுமையள்ள ஒரு அதிபரின் கட்டளைகளை, எந்த ஆசிரியரும், எந்த மாணவனும் ஏற்று நடக்காமல் விடமாட்டார்கள். அதிபருக்கு மற்றவர்கள் கொடுக்கின்ற மதிப்பின் காரணமாகவாவது தானும் அவரை மதிக்க வேண்டும் என்பதற்காக வாவது அவர்கள் கட்டளைகளை ஏற்று நடக்க முறப்படுவார்கள். அரசியற் செல்வாக்கு காரணமாக அல்லது மேலதிகாரிகள் மீதுள்ள நறபெயர் காரணமாக ஒரு அதிபருக்கு ஆளுமை அதிகமாயின். தமக்கு தூர இடங்கட்டு இடமாற்றம் கிடைத்துவிடும்; அல்லது தண்டனைகள் கிடைத்துவிடும் என்பதற்காகவாவது உதவி ஆசிரியர்கள் அதிபரின் கட்டளைகளை ஏற்று நடக்கக்கூடும்; வயது முதிர்ச்சியினாலும், அனுபவத்தினாலும் ஒரு அதிபருக்கு ஆளுமை ஏற்படுவது, அவர்மீது கொண்டுள்ள தனிப்பட்ட மதிப்புக் காரணமாகத்தான், தண்டனைகட்டுப் பயந்தல்ல.

இக்காரணங்களினால் எல்லா ஆசிரியர்களும், பணியாட்களும் அதிபருடன் ஒத்துஞ்சமூப்புக்கொடுக்க முன்வருவார்கள், இதுசிறந்த தலைமை தாங்துதலுக்கும், முகாமைக்கும் வழிவகுக்கின்றது.

சிறந்த தலைமை தாங்குதலுக்கான ஆளுமையினை வளர்க்கும் காரணிகளைப் போல, ஆளுமையினை இழக்கச் செய்யும் காரணிகளும் இருக்கின்றன இவற்றை ஆளுமையினை வளர்ப்பதற்குச் சாதகமாக உள்ள காரணிகளுக்கு எதிரான காரணிகள் என்று சுருக்கமாகக் கூறி விடலாம் அவற்றை விட, சிறு விடயங்கள்கெல்லாம் அலட்டிக்கொள்ளுதல், ஒரு ஆசிரியர் செய்யும் தவறை ஏனைய ஆசிரியர்களுக்குச் சுட்டிக் காட்டுதல், போது இடங்களில் அல்லது எல்லோரும் அறியக் கூடியவாறு ஆசிரியர்களைத் தண்டித்தல், மிகச் சிறு விடயங்கள் பற்றிய தீர்மானங்கள் கெல்லாம் ஆசிரியர்களின் ஆலோசனையை நாடுகல், ஆசிரியர்களின் கடமைகளில் அடிக்கடி தலையிட்டுத் தொந்தரவு கொடுத்தல், போன்ற காரணிகளும் ஒரு அதிபரின் தலைமை தாங்குதலுக்கான ஆளுமையினைக் குறைத்துவிடும். தலைமை தாங்களின்போது ஒரு அபீர் மிகக் கவனமாக இருக்க வேண்டிய விடயம் என்னவெனில், இக் கடமையினை இவர் செய்வார். அல்லது எங்களைச் சிறந்த முறையில் இவர் வழி நடத்துவார் என்ற பூரண நம்பிக்கை ஆசிரியர்கள் மீதும், மாணவர்கள் மீதும் ஏற்படக் கூடியவாறு நடந்து கொள்ளலாகும். இவர் இதனைக் கொண்டு நடத்த மாட்டார் என்ற அவநம் பிக்கை என்றைக்கு ஆசிரியர்கள் மத்தியிலும், பொதுமக்கள் மத்தியிலும் ஏற்படுகின்றதோ அன்றிலிருந்து தலைமை தாங்க முக்குரிய தலையினை அவர் இழக்கின்றார்.

**முறைமையற்ற குழுக்கள்  
(Informal Groups)**

ஒரு பாடசாலைக்குத் தலைமை தாங்கி, ஆசிரியர்களையும், மாணவர்களையும் வழி நடாத்திச் செல்லும் போது, தமக்குக்கீழ் உள்ள ஆசிரியர்கள் ஒரு அதிபருக்கு ஒத-

துழைப்புக் கொடுக்காமல் விடுவதற்கும் ,  
நிர்வாகச் சிக்கல்களும் , பலவினங்களும்  
எற்படுவதற்கும் முக்கிய காரணங்களாகப்  
யின் ருவனவற்றைக் கூறலாம் .

1. உதவி ஆசிரியர்களின் தகுதிக்கேற்ற வாறு அவர்கான கடமைகள் பகிர்ந்துளிக்கப்படாமை .

2. தீர்ம னங்கள் எடுத்தவில் சிலரின் கருத்துக்களைக் கவனத்தில் எடுத்துக் கொள்ளாமல் விடுதல் .

3 முறைமையற்ற குழுக்களில் சில ருக்கு இடம் கொடுக்காமை .

உள்வியல் ரீதியாக அனுசிப் பார்த் தால், பணரீதியான அமசங்கள், பெர்குள் ரீதியான அமசங்களை விட, இவற்றினையே ஆசிரியர்கள் அதிகம் எதிர் பார்க்கின்றார்கள், ஏத்தா கொஞ்சம் வணம் தனக்குக் கிடைக்க வில்லை அல்லது இம்மாதம் சம்பளம் தாமத மாகக் கிடைத்தது; பரிசளிப்பு விழாவிற்கு சப்பளத்தில் இருந்து 100/- ரூபா வெட்டி விட்டார்கள் போன்ற அமசங்கள், பணரீதியான அமசங்கள் இவற்றினால் ஏற்படும் நட்டங்களை ஆசிரியர்கள் அவ்வளவு தூரம் பொருப்படுத்த மாட்டார்கள்; அவற்றைச் சில நாட்களில் மறந்து விடுவார்கள். ஆனால் மேற்கூறிய மூன்று அமசங்களில் ஒன்றில் அல்லது பலவற்றுள் பாதிக்கப்பட்டால் அதாவது அவற்றில் உரிய இடம் கிடைக்காவிட்டால் அதனால் ஏற்படும் இழப்பினை அவர்கள் பெரிது படுத்திக் கொள்வதுடன், கடமையினை ஒழுங்காகச் செய்வதற்கும், நிராவாகத்திற்கு ஒத்துழைப்பு வழங்குவதற்கும் நேரடியாகவோ அல்லது மறைஷுகமாகவோ மறுக்கத் தொடங்குவார்கள். இவை உள்வியற் பாதிப்புக்களையும், தாழ்வுச் சிக்கலையும் ஆசிரியர் மத்தியில் ஏற்படுத்தக் கூடியன.

இவற்றுள் முதல் இரண்டு அம்சங்களும் ஏற்கனவே கெளிவாக விளக்கப்பட்டன. இங்கு மூன்றாவது அம்சத்தில் வலியுறுத்தப்படுவது என்ன வெனில், முறைமையற்று

குழுக்களில் எல்லா ஆசிரியர்களுக்கும் ஒரு சிறு அளவாவது இடம் கொடுக்க வேண்டும் என்பதாகும். முறைமையற்ற குழுக்கள் என்பது கல்வியமைச்சின் பாடத்திட்டத் தோடு சம்பந்தப்படாது, சில மேல துக வேலைகட்கான குழுக்களைக் குறிக்கின்றது. அதாவது பாடசாலைப் பத்திரிகை வெளியீடு குழு, விளையாட்டு நடவடிக்கைக்குழு, வாசிக்காலை நடவடிக்கைக்கட்கான குழு, பாடசாலை நிதியினைப் பேணும் குழு. வரவு செலவுத் திட்டக்குழு, நேரசூதி தயாரிப்புக்குழு, பொதுசனத் தொடர்புக்குழு, கலைவிழாக் குழு போன்ற பல வேறு குழுக்களைக் குறிக்கின்றது ஒரு சிலரே இப்பல்வேறு குழுக்களிலும் மாறி மாறி அங்கம் வகிப்பவர்களாக இருக்காமல், எல்லா ஆசிரியர்களைம் இப்பல்வேறு குழுசளிலும் அங்கம் வகிக்கக்கூடியதான் வாய் பொன்றினை ஏற்படுத்திக் கொடுத்தல் வேண்டும். இந்தத் தன்மையைத் தற்போதைய அரசியலமைப்பிலும் காணக்கூடியதாக விள்ளது. அதாவது எம். பி க்களில் அநேகமானவர்கள் நிர்வாகத்தில் பங்கு கொள்ள வேண்டும் என்பதற்காக மாவட்ட அமைச்சர் பதவி என்ற ஒன்றினைப் புதிதாக உருவாக்கி சிலரைப் பொறுப்பான அமைச்சார்க்கியுள்ளமை. இதேபோலவே ஒரு பாடசாலையிலும் தற்போதுள்ள பல்வேறு முறைமைபற்ற குழுக்களுக்குத் தேவைய என ஆசியர்களைவிட அதிகமானவர்கள் இருப்பன, சில புதிய முறைமையற்ற குழுக்களை, பாடசாலையின் தேவைக் கேற்ப உருவாக்கி அதில் அவர்களை அங்கம் பெறச் செய்பஸாம். முறைமையற்ற குழுக்கள் தொடர்பான முக்கிய அம்சங்கள் இரண்டு என்ன வெளில் :-

1. ஒவ்வொரு ஆசிரியரும் தொடர்ச்சி யாக எப்பொழுதும் ஏதாவது ஒரு முறையைற்ற குழுவில் அங்கத்தவராக இருக்கும் வகையில் முறையைற்ற குழுக்களினை அமைத்து, அவற்றின் எண்ணிக்கையினை அதிகரித்தல்.

2. இம் முறைமையற்ற குழுக்கள் ஒவ்வொன்றினதும் பொறுப்பாளராக, அக-

குழு தொடர்பான நடவடிக்கைகளில் நன்கு தேர்ச்சியும், அனுபவமும் உள்ள வரை வியமித்தல். உதாரணமாக பத்திரிகை வெளியீட்டுக் குழுவின் பொறுப்பாளராக எழுத்துக்குறையிலும், பத்திரிகைத் துறையிலும், வாசிப்புத் துறையிலும் அதிக நாட்டமும், அனுபவமும் உடைய ஒரு வரை நியமித்தல்.

(எப்பொழுதும் ஆகக் குறைந்தது ஒரு முறைமையற்ற குழுவிலாவது ஒவ்வொரு ஆசிரியரும் அங்கத்துவம் வகிக்கின்ற நிலையானது உள்ளியல் ரீதியாக நிர்வாகத்துடன் ஒத்துச் செல்வதற்குத் தூண்டுகின்றது. (எனவில் இவ்வாரை குழுக்களில் அங்கத்துவம் வகிப்பதை அநேகமானால் ஒரு கொரவமாக நினைப்பதுடன் இக்குழுக்கள் தொடர்பான நடவடிக்கைகளில் இவர்கள் அதிக ஈடுபாடு கொண்டிருக்கும் போது அதிபருடனை மனக்கசப்புக்களைச் சற்று மறந்திருக்கக்கூடிய வாய்ப்பு ஏற்படுவதுமாகும்.) அத்துடன் இவர்களிடம் மறைந்து கிடக்கின்ற ஆற்றல்களை வெளிக் கொண்டவதற்கும், அவற்றைப் பாடசாலையின் முன்னேற்றக்கிற்குப் பயன்படுத்தவும் வாய்ப்பு ஏற்படுவதினால் பாடசாலையின் புகழ் பரவும் வாய்ப்பு ஏற்படுகின்றது. பாடசாலை யொன்று சமுகத்திற் கொண்டுள்ள புகழின் மட்டமும் அப்பாடசாலை அதிபரின் ஆளுமையினை மதிப்பிட்டுக் கொள்வதற்கு மிக முக்கியமான காரணிகளில் ஒன்றாகும். உதாரணமாக ஆனந்தாக் கல்லூரியின் அல்லது ரேயைல் கல்லூரியின் அதிபர்களை நினைக்கும் போது அல்லது அவர்களைப்பற்றிப் பேசும் போது அவர்களின் ஆளுமையினை

எம் மனக்கள் முன் அப்படி யே முன்னிறுத்தி நிற்கின்றது, இதற்குக் காரணம் இப்பாடசாலைகள் சமூகத்திற் கொண்டுள்ள புகழ்தான். இது போலவே மேற்கூறிய வாறு முறைமையற்ற குழுக்கள் மூலம் எல்லா ஆசிரியர்களதும் திறமை வெளிப்பாட்டினால் ஏற்படும் புகழ் அதிபரின் ஆளுமையினை வளர்க்கவும் வழி வகுக்கின்றது. ஒரு பாடசாலையின் அதிபர் தூரண ஆளுமையுடையவராக வருகின்ற போது அவர் எதைச் சொன்னாலும் அவரது வார்த்தைகட்டு மதிப்பிருக்கும். கூட வேலை செய்கின்ற ஆசிரியர்கள், மேலதிகாரிகள், அரசியல்வாதிகள். பொதுமக்கள் யாவரும் அவரது வார்த்தைகள் மீது கூடிய கண்ணேட்டம் செலுத்துவார். இந்நிலைமையானது அப்பாடசாலையின் அபிவிருத்திக்கு முக்கிய காரணி என்பதை எவ்வாலும் மறுக்க முடியாது. ஆனந்தாவும், ரேயைலும் இதையே பறைசாற்றி ஒங்கி, உயர்ந்து நாடு முழுவதும் புகழ் பரப்பி நிற்கின்றன. எனவே ஒரு பாடசாலையின் முன்னேற்றமும், அப்பாடசாலை அதிபரின் ஆளுமையும் மாறி மாறி ஒன்றை ஒன்று வளர்ச் செய்கின்றன. அதாவது ஆளுமையுடைய அதிபரால் பாடசாலையின் தேவைகள் இலகுவில் நிறைவேற்றப்படுவதுடன் சிறந்த நிர்வாகத்தினை ஒம் அப்பாடசாலை அபிவிருத்தியடைகின்றது. இவ் அபிவிருத்தியினால் அதிபரின் ஆளுமை மேலும் வளர்கின்றது. இதற்கு முறைமையற்ற குழுக்களின் பங்களிப்பு, சிறந்த தலைமை தாங்குதல், பக்கச் சார்பற்ற முறையில் தீர்மானம் நிறைவேற்றப்படுதல், சகலருக்கும் சந்தர்ப்பம் அளித்தல் போன்ற அம்சங்கள் முக்கியமாகின்றன. இவையே ஒரு சிறந்த முகாமையின் சிறப்பம்சங்குமாகும்.

உங்களுக்குத் தேவையான 22 கரெட் உத்தரவாதமுள்ள  
தங்க நகைகளுக்கு சிறந்த இடம்

## 'கமால் தங்க நகை மாளிகை'

(பஸ் நிலைய முன்பாக)

72, பிரதான வீதி,

கல்முனை.

ஒட்டர் நகைகள் கறித்த காலத்தில் உத்தரவாதத்துடன் செய்து தரப்படும்  
Famous for Fashionable Jewellaries

## KAMAL JEWELLARY HOUSE

(Opposite Bus Stand)

72, Main Street,

Kalmunai.

PHONE: 067- 2460

Orders Are Promptly Executed

SINGER SEWING MACHINES

REFRIGERATORS

FANS

FLOOR POLISHERS

BICYCLES

TELEVISIONS

RICE COOKERS

Hire Purchase Scheme Available.

Group Sale Scheme for Schools, & Government Departments.

PLEASE PAY US A VISIT:

# SINGER SRI LANKA LTD.

SAMMANTHUBAI.

## நியூ ரி. வி. சென்டர்

உங்களை அழைக்கிறது.

டெலிவிஷன், பேம் - ஹெட்யோ, மின் விசிரிகள்  
மற்றும் மின் உபகரணங்கள் வாங்குவதற்குச் சிறந்த இடம்

## நியூ ரி. வி. சென்டர்

81 ஏ, பிரதான வீதி, கல்முனை.

மொத்தமாகவும் சில்லறையாகவும் பெற்றுக்கொள்ளலாம்.

## NEW T. V. CENTRE

81 A, MAIN STREET,

KALMUNAI.

Dealers in: T. V., Radios, Cassette Radios, Bicycles & Electrical Goods.

## மஹீத் ரிங்கர் வேக்ஸ் அண் இன்டஸ்ட்ரீஸ்

பிரதான வீதி, மாலிகைக்காடு, காரைதிவு. (கி. மா.)

விவசாய இரசாயன தெளிகருவிகள் குறைந்த விலையில் ஒருவருட  
கால உத்தரவாதத்துடன் ஓடருக்குச் செய்து கொடுக்கப்படும்.  
நம்பிக்கையான இடம்.

## MAJEEED TINKER WORKS & INDUSTRIES

MAIN STREET, MALIGAIKADU, KARAITIVU. (E. P.)

குறிப்பு: பழுதான தெளிகருவிகள் திருத்தியும் கொடுக்கப்படும்.

உங்கள் இல்லங்களை அலங்கரிப்பதற்குத் தேவையான பெயின்ற வகைகளையும், மற்றும் விவசாயத்திற்குரிய களை நாசினிகளையும், கிருமி நாசினிகளையும் மொத்தமாகவும், சில்லறையாகவும் பெறுவதற்கு இன்றே நீங்கள் நாடவேண்டிய இடம்:-

## நிசார் ட்ரேடிங் சென்றர்

நிசார் பில்டிங், பிரதான வீதி, சாய்ந்தமருது-4

## NIZAR TRADING CENTRE

Nizar Building, Main Street,

Sainthamaruthu-4

நாடுங்கள்.

உங்களது எல்லாவிதமான, மின்சாரத்தினால் இயங்கும் வீட்டு உபகரணங்களையும் ஏத்தரவாதத்துடன் பழுதுபார்த்துக்கொள்ள

## நேடியோ அன் ரி. வி. ஹவுஸ்

பிரதான வீதி, கல்முனை.

நேடியோ, ரி. வி., அம்பிளிபையர், குளிர்சாதனப்பெட்டி ஆகியனவும் பழுதுபார்த்துக்கொள்ள

## RADIO & T. V. HOUSE

14, Main Street, Kalmunai.

திருமண வைபவங்களா, பிறந்தநாள் விழாக்களா,  
கத்தே வைபவங்களா, மற்றும் எதுவானாலும் சரி  
உங்கள் இல்லங்களுக்கு வந்து

கண்ணைக் கவரும் அழகிய கலர்ப் புகைப்படங்கள்  
கவரச்சியிகு கறுப்பு - வெள்ளைப் புகைப்படங்கள்  
ஆகியவை எடுத்துத்தர இன்றே நாடுங்கள்

# ‘ஹியன் போஃ டோஸ்’

சின்னப்பள்ளி முன் வீதி, அக்கரைப்பற்று-1

உரிமையாளர்:- எம். வெ. அலி.

## அனீஸா ஸ்ரோர்

அரச வர்த்தக உழவு இயந்திரக்  
கூட்டுத்தாபனத்தின் வீற்பண  
நிலையம்.  
இங்கே, உங்கள் உழவு இயந்திரம்,  
மோட்டார் பைசிக்கிள்களுக்குத்  
தேவையான உதிரிப்பாகக்களை  
மொத்தமாகவும் சில்லறையாகவும்  
குறைந்த விலையில் பெற்றுக்கொள்ள  
லாம்.

## அனீஸா ஸ்ரோர்

பிரதான வீதி,

சாய்ந்தமருது-5

## நஜீமா நகை மாளிகை

பிடித்தமான நகைகளை வாங்கிப்  
பரவசமடையுங்கள்.  
அன்பர்களுக்கு - ஆதரவாளர்களுக்கு  
அபிமானிகளுக்கு  
உண்மை - உறுதி - உத்தரவாதம்  
அத்தனையும் மொத்தமாய்க் கொடுக்  
கும் ஒரே தங்க மாளிகை

## நஜீமா நகை மாளிகை

87, பிரதான வீதி,  
கல்முனை

போன்: 2211

# ENGLISH

Parallel lines are two or more lines which lie in the same plane and do not meet or intersect. They always have the same slope. The student was asked, "What is parallel?" He said, "your mind and your body are parallel."

Miss A. Z. Samuel Maitika  
Grade 10 A

- Parallel Lines
- Ten Commandments for Leadership
- Our Principal
- Smoke - a Hazard to Non-smokers
- Dowry - A Social Evil
- The Kalmunai Public Library
- Science May Become Dangerous

ENGLISH

# • English Literature

• English literature - its history, criticism, &c.

• English literature - its history, criticism, &c.

## • English literature

• Parallel Lives

• English Commercials for Postcard

• Our Pictures

• Smoke - A Hazard to Non-smokers

• Drama - A Social Evil

• The Russian People Today

• Science May Become Dangerous

## **Parallel Lines**

---

We were all attentively sitting in our class. Mr. X, our Mathematics Teacher was teaching Geometry. The lesson was connected with parallel lines. He explained the properties of parallel lines - they never meet etc. After finishing, he asked a question from a girl in the back seat. The student was unable to answer. The teacher stared at her and then said "your mind and Mathematics run in parallel lines, so they cannot meet."

**Miss A. Z. Samsul Masrika**  
Grade 10 A

## **Ten Commandments for Leadership**

---

- O Set priorities
- O Grab hold of tough problems and not delegate them.
- O Set and demand standards of excellence.
- O Require a sense of urgency.
- O Pay attention to details.
- O Get Committed.
- O Don't worry about things you cannot do anything about.
- O Need ability to fail.
- O Be tough but fair with people.
- O Have fun.

**Miss Ferosa Jesmin, M. S.**  
G.C.E. A/L Science

## **OUR PRINCIPAL**

---

The name of our Principal is Mr. M. C. A. Hameed. He comes to school very early everyday. He very seldom takes leave. He takes sincere interest in our welfare. We look forward to the school assembly every Monday to listen to his kind advice. He is responsible for the high standard of discipline prevailing in the school. He possesses a pleasant personality. We are pleased to be students of this school under the able leadership of our Principal. May Allah give him long life to continue his service.

**Miss. M. C. Samsun Rifea**  
Grade VI

## **Smoke a Hazard to Non - Smokers**

Cigarette smoking is injurious to health. The doctors have stated that lung cancer is a natural result of smoking. A survey conducted reveals that people who do not themselves smoke, but live with people who smoke run a risk of getting lung cancer. Another study shows that non-smoking men and women who work in areas where the air is polluted with cigarette smoke run a risk of damaging their health due to exposure to smoke. All this means being a non-smoker does not protect a person altogether from the hazards of smoke to be on the safe side one should keep himself away from smoke.

**Miss A. Safeena**

Grade 10

## **DOWRY - A Social Evil**

Although everybody concerned in their speeches highlight the ill effects and dangers of dowry system, it continues to remain a social problem. This Problem cannot be solved unless the real feeling comes from within one's heart. Parents, Social Organisations, Religious Leaders and Educated youth should take a pledge to keep themselves away from this pernicious system.

How many hundreds and thousands of our poor girls today remain unmarried due to this menace.

It is indeed surprising that when negotiating a boy's marriage parents forget the troubles and expenses incurred in the marriage of their daughters.

Unless a start is made somewhere this problem will continue to cause concern to girls and their unfortunate parents.

**Miss M. A. Jiffriya**

Grade 10

# The Kalmunai Public Library

## —A Long Dream Becomes a Reality

U. L. M. Ismail

B. A. Hons. (Cey.), Cert. in-Eng. (Cey.)

An imposing storeyed building that has emerged entirely on the site of swamp in the west of the Kalmunai Town once considered as no use now shows distinctively its magnificent beauty to the viewers who approach the town from the South. The building indeed a pioneer constructive work to the town itself is the Kalmunai Public Library that has become a portion of paradise to readers since it was recently declared open ceremoniously by the Hon. A. C. S. Hameed, minister of Foreign Affairs.

The Hon. A. R. Mansoor M. P. for Kalmunai Electorate and District Minister of Mullaitivu who is the Kingpin to the project has proved himself to be a first-rate man of politics. It is because of his benevolence that has made it possible for the people to have an access to a large public library for the first time. Since the event is great especially for both the people of the electorate and the people in close proximity it is to appraise and apprehend the utility of large public library to the people in great need.

### Background

Kalmunai is the Chief coastal town in the South of the Eastern Province. It has still been remaining the service town in the district of Amparai. Though it earned a prominent name by its location and trade within and even outside the district it is backward in town amenities which really originated from indecision with regard to town-planning in the past. The recent cyclone which caused severe material destruction to the town made it still worse. So not only the town needed to be re-constructed but also the already existing social demands for better town-advantages that greatly increased with the density of population of the changing society were to be satisfied. One of the major social demands was a full-fledged large public library. It is indeed an excellent task that the library-project was given a meritorious place among the other projects that are being undertaken.

### Vital Need

Amparai is one of the educationally backward districts. As the district is backward in education so is the Kalmunai electorate which is one of the

four electorates of the district. It is surprising to know that in the entire district a full-fledged large public library has not so far been seen. There are Maha Vidyalayas including some well known colleges here. Even a single institution of these has not maintained a library covering the needs of students and teachers of higher grades in all streams. What about the other segment of society, it is a truism to say that a vicious circle of educational backwardness to prevail at the district level is partly due to the lack of library facilities. So, the library is to serve not only the electorate but also the district as well.

Public Library plays a vital role in promoting the progress of knowledge. It is open to poor and rich alike. It brings within our reach valuable books which we cannot afford to purchase for ourselves. Even those who are better off cannot afford to buy all the books they require for their studies - for instance a work of encyclopaedia, large dictionaries of the English Language etc. In addition to books of general reference, students in every branch of study have to consult expensive books that are beyond the reach of their limited means. In such cases they trust to the public library to supplement the deficiencies of their own textbooks. Besides these in a large library one can study the best literary and scientific and philosophical works and read the newspapers to keep abreast of the times. It is also conducive to educational progress in other ways. A student who may face continual interruption which makes it difficult for him to concentrate his attention on his books finds himself in a large reading room where silence reigns.

## Conclusion

Since it is the Chief Public Library in the district it is to serve very wide section of people from within and outside the electorate. So, the public library has to increase its resources of knowledge of various fields and be skillfully managed to provide qualitative service to the people. It also becomes within social responsibilities a valuable social asset to which people are much obliged in maintaining its growth. Before concluding it should be said with pride that a long dream becomes a reality with its great opening.

# Science may become dangerous

Jessimma Sinna Lebbe

Grade 11 Science

Every now and then, you may read or hear from the dailies, radios etc; nowadays every country in the world speaks about the dreadful effects by using the nuclear weapons. Even they fear and imagine that if there will be a Nuclear war in the world, how will be the earth?

Yes many fear that the modern terror weapons invented by science may ultimately destroy the world if we are careless. The Atomic, Hydrogen and the Neutron bombs, the inter-continental ballistic missiles represent new dangers to the next generations of humanity.

Recently you may have heard that the new administration of America has allowed the production of the Neutron bombs, which were invented specially to kill the whole living-beings in the earth. According to the calculations of statistics, nowadays, in the world about one million US dollars have been spent per day to increase the modern weapons. It is known that the world's super powers - The USA the USSR and China hold big stockpiles of these modern weapons. If sometime the nuclear war starts, next moment most of the people on the earth will be killed. The all kinds of cities of the world will be in ruins and the all other things on the earth will be gone in a flash.

Every developed nations have placed several thousands of new weapons oppositely to the enemies to destroy suitably their important ranks and cities, their properties etc. By these unsensible deeds what they want to achieve? Sure, if any nation in the world has missed a little to control their nuclear weapons, the world should be destroyed. So the leaders of every nations must restrict their faculty of speech in every way and they must realize what they are speaking. At the moment they have to feel their commitments and should have self-consideration about the mankind.

The United Nations Organization is doing its best to limit the areas of conflict. But that is not enough. The Nuclear Powers must agree among themselves that they will not hereafter produce nuclear weapons. Moreover they must find solutions to destroy the whole nuclear and modern weapons, they have manufactured.

First, all the nations in the world should get together and form a new-  
association with the peace - loving persons and the scientists. This internation-  
al body must be allowed to move freely and peacefully and there must not  
be any kind of political intervention in this world body.

Secondly the world leaders and the governments should have mutual un-  
derstandings and the tolerance. Further they must follow the liberal politics  
among the various groups in the world.

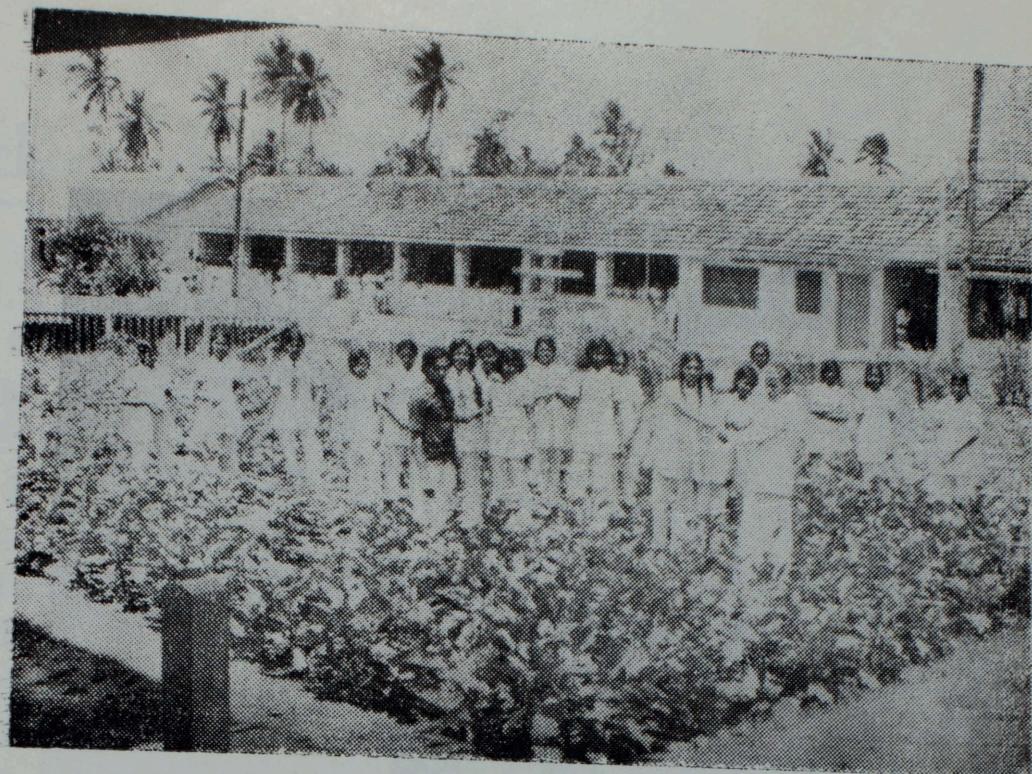
Third, if there were anything to invent against the nuclear weapons, the  
scientists must be grieved to invent it.

If nuclear weapons of all the countries are not destroyed, soon the hu-  
man race and civilization, as we know it, would become extinct. Although  
if the above mentioned decisions have been taken only seriously by the lead-  
ers and the governments of the nations ; perhaps the world may escape from  
the greatest nuclear disaster of the science.

WITH BEST COMPLIMENTS

**COLOMBO TRADERS**

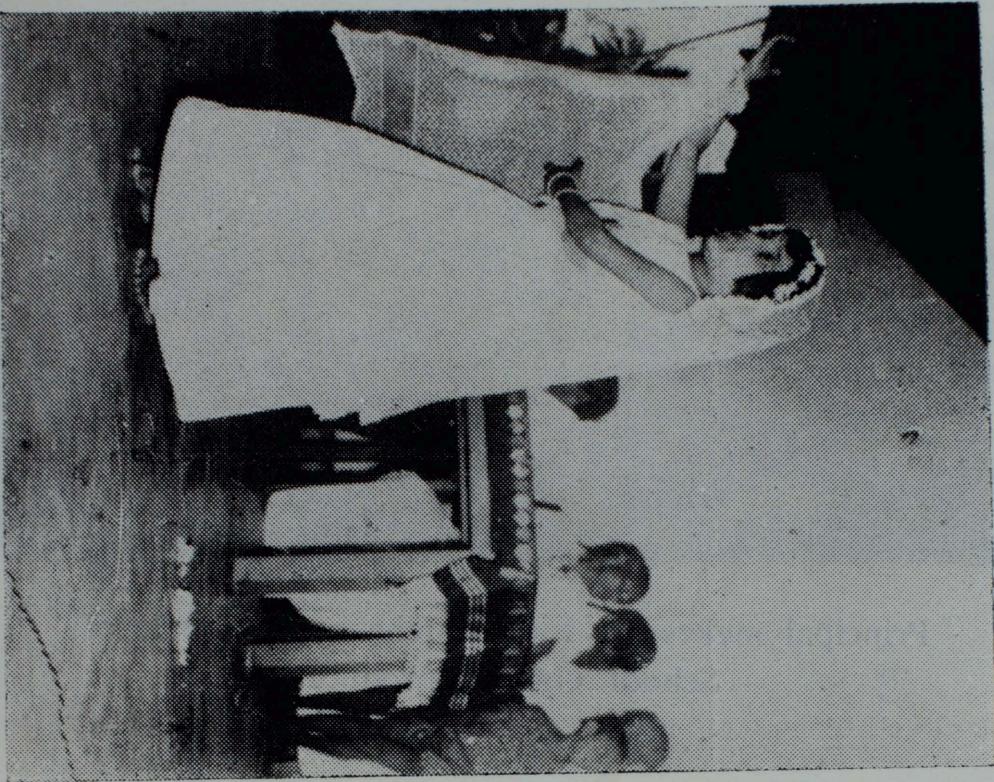
**ADDALAI CHENAI.**



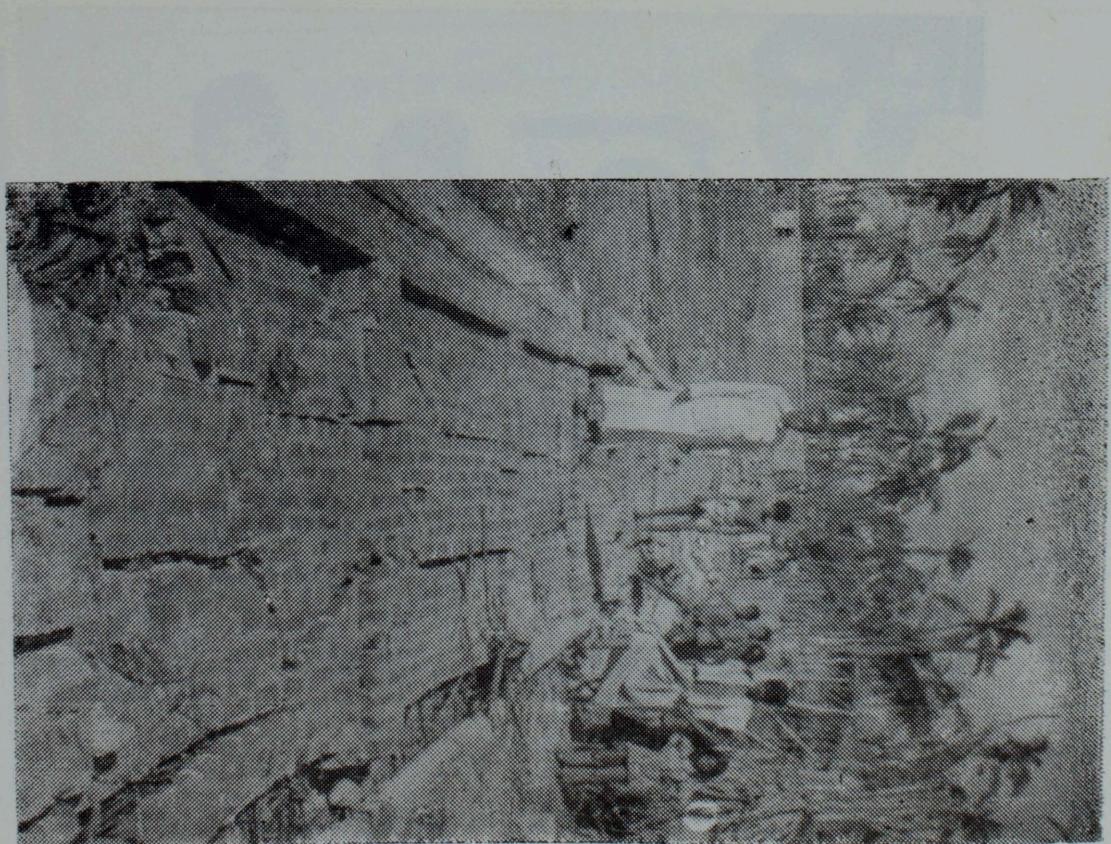
Principal makes the First Purchase at the sale of  
School Garden produce.



First Girl is being attended to at the  
School Dental Clinic Opening.



Dance performance at the Nursery day



Scene after the 1978 Cyclone Devastation

# Teachers who have served in this Institution

|                                 |                                |
|---------------------------------|--------------------------------|
| Mr. M. C. A. Hameed (Principal) | Miss U. Kathija                |
| Mrs. U. L. Avva Umma            | „ M. I. S. H. Marjuna          |
| Miss M. M. Sabranachy           | „ M. A. Alimakandu             |
| Mrs. P. Samsudeen               | Mrs. S. H. Kariapper           |
| „ J. Junaideen                  | „ A. Yoosuff                   |
| „ S. Ameerdeen                  | Miss M. I. Sithy Fareetha Umma |
| „ R. U. M. Khan                 | „ S. K. Razaak                 |
| „ H. N. M. Aliyar               | „ T. Sinnathurai               |
| Mrs. S. B. A. Razaak            | Mr. M. A. M. Meerasahib        |
| Miss U. Kathisanachy            | Miss. A. R. M. Hussain         |
| Mrs. K. M. F. Kariapper         | Mrs. G. P. Sathikeen           |
| Miss U. Rahumathumma            | „ F. A. C. Mohideen            |
| Mrs. K. Logitharajah            | Mr. A. L. M. Basheer           |
| Mr. A. L. Mohamed               | Miss V. Velupillai             |
| „ M. M. Cassim                  | „ K. Ganeshamudali             |
| „ M. I. Abusalihu               | Mrs. F. Aboobucker             |
| Mrs. A. Athambawa               | Miss S. F. A. Raheem           |
| „ R. Abusalihu                  | „ S. Z. Ibrahim                |
| „ R. M. Ismail                  | „ T. Arumugam                  |
| Mrs. F. Majeed                  | Piyaseeli Athauda              |
| Mr. S. A. M. S. Abdul Cader     | „ S. H. Hazzaeh                |
| Mrs. M. T. R. Amarasinga        | Mr. A. Ibrahim                 |
| Miss D. L. Gunawathie           | „ M. Aliyar                    |
| Mrs. K. U. Mohideen             | Miss M. S. Noorjhan Mohideen   |
| Mr. A. C. M. Ismath             | Mr. S. L. A. Gany              |
| Mrs. R. A. D. R. Jeyasinga      | „ M. C. Athambawa              |
| Mr. S. M. Meerasahib            | „ A. Tharmarajah               |
| Miss P. Thillainayagam          | Miss S. Velupillai             |
| „ F. S. Hameed                  | Mr. M. Y. L. M. A. Cader       |
| Mrs. T. B. M. Saleem            | Mrs. U. N. K. Mohamed          |
| „ N. N. M. Meerasahib           |                                |

|                               |                           |
|-------------------------------|---------------------------|
| Mr. M. I. S. A. Kaleel        | „ S. Yoosuff              |
| Mrs. Z. Ahamed (Z. A. Hameed) | „ M. H. Yaqub             |
| „ M. D. L. Gunawardena        | „ M. I. Sirajudeen        |
| Mr. M. S. Buhary              | Miss M. S. Hussaima       |
| Miss. S. Sivapragasam         | Mrs. B. F. Saleem         |
| „ M. I. Sithy Fareetha Umma   | Mr. T. V. Ganeshu         |
| „ J. Athamlebbe               | Miss. M. I. Madina Umma   |
| Mr. M. M. Rafeek              | Mr. M. M. M. Mahroof      |
| Mrs J. Mahadeva               | Miss. M. H. Nasila Beevi  |
| Mr Y. Samsudeen               | Mr. M. M. Samsudeen       |
| Mrs. T. Mahalingam            | „ S. M. Farook            |
| Mr. M M. M. Mahroof Careem    | „ A. L. M. Mubarack       |
| Miss A. B Meerasahib          | Miss U. L. Marjunah       |
| Mr. P. M. Ismail              | Miss A. H. Bazeerunnisha  |
| „ A. Peer Mohamed             | „ M. H. Sithy Salma       |
| „ A. H. A. Bazeer             | Mr. U. L. M. Ismail       |
| Miss. A. M. Thaibanachy       | „ A. M. Ibrahim           |
| Mr. A. L S. Hameed            | „ A. H. M. Buhary         |
| Mr. S. Alagaratnam            | „ M. Y. Athambawa         |
| „ M. I. M. Hussain            | „ A. M. Faleel            |
| Miss M. I. S. M. Latheefa     | Mrs. F. N. Sheriffdeen    |
| „ M. Pathanchaly              | Mr. K. L. Abdul Thasool   |
| Mr. Z. M. Aliyar              | „ M. B. A. Lafit          |
| Mrs. S. Suntharalingam        | Miss. A. M. Sithy Wajeeha |
| Miss C. K. Canagasingam       | Mrs. T. Thiruchentivel    |
| Mrs. J. Athambawa             | Mr. M. Y. Uthumanaly      |
| Miss M. I. Salma              | „ M. I. Muzammil          |
| Mrs. H. W. Perera             | Miss M. Amina             |
| Mr. A. A. Rasool              | „ P. Duraisamy            |
| „ U. L. Mohamed Lebbe         | Mrs. M. Chelvachandran    |
| „ A. Ahamed Lebbe             | Miss M. G. Sithy Ameera   |
| Mrs. R. K. Gnanaratnam        | Mr. K. L. Samsudeen       |
| Mr. A. L. M. Aboobucker       | Mr. A. C. Najmudeen       |
| „ M. Z. Kariapper             | Miss S. Velmurugu         |

# AL-SAMRIYA INN

REST HOUSE ROAD,

KALMUNAI.

Board and Lodging available we cater for

WEDDING RECEPTIONS - PARTIES  
DINNERS - LUNCHEONS ETC.

Hall available for Conferences  
Drive in restaurant open till 10 p.m.

Contact: The Management

PHONE: 067/2467.

WITH BEST COMPLIMENTS FROM

## T.M. Mohideen Abdul Gader & Bros.

Dealers in: Medicines, Electrical Goods, Presentation Goods,  
Etc., Etc.

Distributors for:

KELANI CABLES  
AVERY MACHINERIES  
ARPICO MATRESSES  
SIERA T. V. & CASSETTE RECORDER.

34, MAIN STREET,  
KALMUNAI.

PHONE: 067/2392

VISIT FOR  
**GOLD HOUSE**

JEWELLERIES, RADIO, TAPE RECORDERS, T. V. &  
WRIST WATCHES.

22 ct. Jewellery made for Orders.

**GOLD HOUSE**

MASJID BUILDING,

**32, MAIN STREET,  
KALMUNAI.**

WITH BEST COMPLIMENTS FROM

**MISKEEN PLACE**

General Merchant and wholesale dealers in  
Sri Lanka Produce and Foreign Goods.

**105, Super Market,  
KALMUNAI.**

Prop: U. SAMSUDEEN.

Phone: 067/2526

சாய்ந்தமருதில்.....

### ‘முஹமட் ரேடர்ஸ்’

உங்களுக்குத் தேவையான சகல பொருட்களையும்  
ஒரே இடத்தில் பெற்றுக்கொள்ள இன்னே விஜயம் செய்யுங்கள்.

### ‘முஹமட் ரேடர்ஸ்’

பாடகாலை உபகரணங்கள், கோப்பி, நூல், குடை, செருப்பு வகைகள்,  
மின்சாரப் பொருட்கள், பூட்டு, பைசிக்கிள் உபகரணங்கள்,  
வாசனைத் திரவியங்கள், அன்பளவிப்புப்பொருட்கள், பிளாஸ்டிக் பொருட்கள்,  
விளையாட்டுச் சாமான்கள், டெஸ்கோ தோடு, தொப்பி, சண்மூடி வகைகள்  
மேற்படி போருட்களை சொத்தமாகவும் சில்லாறுயாகவும் குறைந்த  
விலையில் பெற்றுக்கொள்வதற்குப் பிர்க்கையான ஒரே இடம்

### ‘முஹமட் ரேடர்ஸ்’

பிரதான வீதி,

சாய்ந்தமருது-3

(வியாபாரிகளுக்கு விசேஷ சம்ஹிவு தரப்படும்)

கல்லூரியின் 10 வது ஆண்டு மலர் நன்றே மலர  
எமது நஸ்வாசிகள்

22 கரட் கட்டித் தங்கத்தில் உத்தரவாத முத்திரையுடன்  
நகைகள் செய்து தரப்படும்.

சிலோன் ஐாவலர்ஸ் நகைமாளிகையில் உங்கள் பழைய நகைகளைக்  
கட்டுதலான விலைக்கு விற்கவோ, அல்லது அவற்றைப் புதிய நவீன நகைகளாக  
மாற்றவோ முடியும். மேலும் எம்மிடம் நவீன கடிகாரங்களும், எவர்சில்வர்  
பரிசுப்பொருட்களும் கிடைக்கும்.

### ‘பிலோன் ஐாவலர்ஸ்’

65, பிரதான வீதி, சென்னை

கஸ்முனை.

கல்முனையில் நவின முறையில் நகைகள் செய்துகொள்ளக்  
சிறந்த இடம்

## ‘ஜின்ன ஜூவலறி ஹவுஸ்’

தரம் தெரிந்து வாங்குவோரின் நன்மதியிப்புக்குரிய நகை மாளிகை  
நம்பிக்கை, நாணயம், உறுதியான வேலைப்பாடுகளுக்கு  
சிறந்த ஒரே ஸ்தாபனம்

## ஜின்ன ஜூவலறி ஹவுஸ்

25, பிரதான வீதி,  
கல்முனை.

இடர் நகைகள் 22 கரட் தங்கத்தில் உத்தரவாதத்துடன் செய்து தரப்படும்  
பழைய தங்கம், பொன், வெள்ளி கூடிய விலைக்கு வாங்கப்படும்.

ஸழத் திருநாட்டின் இணையற்ற மில்லென்வே  
கல்முனைப் பகுதியிலே களிப்போடு காட்சி தந்து  
பச்சரிசி, சம்பா - பற்பல கோரூவும்  
இச்சையுடன் வாங்கி இருந்தேற்றிச் செல்வதற்கு  
நம்பிக்கை - நாணயம் - நல்ல ரகமான மில்லாய்  
மக்கள் மனதினிலே - மங்காப் புச்சு கொண்ட  
மாசற்ற “றைஸ்” மில்லாம்

## ‘மாஸ்டர் நைஸ் மில்லே’

உரிமையாளர்: “ஹாக்கன்சிங்”

கொடியேற்றப் பள்ளி வீதி,

கல்முனை-3

குறைந்த விலையில்  
சிறந்த பொருட்களை வாங்குவதற்கு  
இன்றே விழையம் செய்யுங்கள்

## “மல்டி சோப்”

கலியாண ரூட்,

சாம்ந்தமருது-4

பாடசாலை மாணவர்களுக்கு வேண்டிய சுகல பொருட்களும்  
இங்கு கிடைக்கும்.

### MULTY SHOP

Kalyana Road,  
Sainthamaruthu 4.

உங்கள் ஆடைகளுக்கு மேலும்  
அழகூட்டும் லேஸ் வகைகள்  
அன்பளிப்புப் பொருட்கள்  
அழகு சாதனங்கள்  
சிறுவர்களுக்கான விளையாட்டுப்  
பொருட்களுக்கும்  
உங்கள் தேவைகளுக்கு நாடுங்கள்

### ரஹிம் சன்ஸ்

விவசாய சேவை நிலையம்  
விவசாய இரசாயனப் பொருட்கள்  
உர வகைகள்  
மொத்தமாகவும் சில்லறையாகவும்  
விற்பவர்கள்.

### ரஹிம் சன்ஸ்

57, பிரதான வீதி, கல்முனை.

Agro Chemicals and Fertilizers  
Wholesale & Retail.

### NEW HETTHAYAS

General Merchants  
Dealers in: Oilman Goods &  
Fancy Goods.

5 Main Street, Kalmunai.

### RAHIM SONS

57, Main Street,  
Kalmunai.

எந்தக் கல்வியினால் பெண், தன் பெண்மைக்குரிய பண்புகளை இழந்து விடுகிறார்களா.

அந்தக்கல்வி மரணத்திற்கு ஒப்பானது.

பெண்கள் பயிலும் கல்லூரிகளில் சன்மார்க்கத்தின் கவனமின்மை இருக்குமானால், அவை போதிக்கும் கல்வி அன்புக்கும் அருளுக்கும் சவக்குழியாகிவிடும்.

மகாகவி இக்பால்

## துப்பீக் ஸ்டோரஸ்

138, நவீன சந்தை,

கல்முனை.

உரிமை: எம். ஐ. அப்துல் லத்தீப்

எங்களிடம்

சகலவிதமான இரும்புச் சாமான்கள்  
எஸ்லோன் பைப்பு வகைகள்  
பெயின்ற வகைகள்  
றைஸ் மில் மோட்டார் வகைகள்  
இலக்கிக் நவீன சாதனங்கள்

மற்றும் மோட்டார் வாகன உதிரிப்பாகங்கள்  
மொத்தமாகவும் சில்லறையாகவும் சகாய விலையில்  
பெற்றுக்கொள்ளலாம்.

**“சென்றல் ஹாட்வெயர்”**

115, பிரதான வீதி,

கல்முனை.

வாடிக்கையாளர்களே!

உங்கள் தேவைகளுக்கு இன்றே விழியம் செய்யுங்கள்

அன்றன், சனியோ, யூனிக், நேசனல் கெஸ்ட் ரேடியோக்கள்; ஹீரோ, ஏசியா பைசிக்கிள், மற்றும் அண்பளிப்புக்குரிய பரிசுப்பொருட்கள், ஆங்கில மருந்து வகைகள் எம்மிடம் மொத்தமாகவும் சில்லறையாகவும் பெற்றுக்கொள்ளலாம்.

எம். எஸ் ஏ. செய்யத் ஹஸன் மெளலானு  
அன் கோ.

40. பிரதான வீதி,

கல்முனை.

போன்: 2394

திருமண வைபவங்கள், ஏனைய விசீட வைபவங்களுக்குத் தேவையான சுத்தமான தரமான கேக் வகைகளையும் இனிப்புப் பண்டங்களையும் மலிவான விலையில் பெற்றுக்கொள்ள சிறந்த இடம்

‘பிஸ்மில்லா பேக்காரி அன் டெ ரூம்’

பிரதான வீதி,

காரைதீவு.

WITH BEST COMPLIMENTS

FROM

## IQBAL COMMUNITY CENTRE

82, Sailan Road,  
Kalmunai-4

Regd. No: 17/3

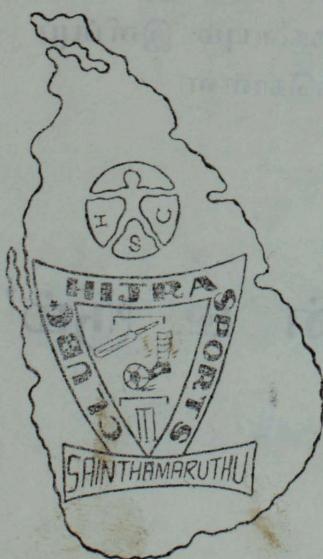
இக்பால் சனசமூக நிலையம்

82, செய்லான் ரூப்,  
கல்முனை-4.

JOIN THE  
PROUD PRODUCERS OF SPORTS  
SOCIAL AND EDUCATIONAL  
ACTIVITIES AT SAINTHAMARUTHU

## HIJRA SPORTS CLUB

Sainthamaruthu-3



SPORTS MAKES A MAN PERFECT

# இவர்களுக்கு எமது நன்றி

ஆசிச் செய்திகள் வழங்கிய பெரியோர்கள்  
விடயதானங்கள் தந்துதவிய அறிஞர்கள், அன்பர்கள்  
வினம்பரங்கள் அன்போடவித்த ஆதரவாளர்கள்  
அன்பவிப்புக்கள் நல்கிய வெளியூர், உள்ளுர் கனவான்கள்

மலர் வெளியிடுவதற்குத் தூண்டுகோலாகவிருந்த  
இக்கல்லூரி அபிவிருத்திச் சபையினர்  
ஊக்கழும் ஒத்துழைப்பும் கொடுத்த எமது அதிபர்,  
ஆசிரியர்கள், மாணவிகள்

குறுகிய காலத்தில் அழகான முறையில் அச்சிட்டுத் தந்த  
யாழ். சித்திரா அச்சகத்தினர்  
அச்சகத்தாரோடு அடிக்கடி தொடர்பு கொள்ளும் பொருட்டு  
எம் சார்பில் பல தொல்லைகளை இன்முகத்தோடு  
ஏற்றுக்கொண்ட எம். ஏ. நுஃமான் அவர்கள்

இவர்கள் அனைவருக்கும் எமது நன்றி.

ஸ்திராதிபர்

# THE SRI LANKA LIBRARY AUTHORITY



# NEW RANEEES

POPULAR COLOUR PHOTOGRAPHERS

Hospital Lane, Kalmunai.

அமைக்னிஸ்ட்ரேஷன்.

இக்காலத்திற்கேற்ற அழகிய வர்ணப் படங்களுக்கும்  
அடையாள அட்டை, பாஸ்போட், லைசன்ஸ் போன்ற  
கறுப்பு வெள்ளைப் படங்களுக்கும்

ஒரு முறை விழுயம் செய்யுங்கள்

# நியு ரணி ஸ்

ஆஸ்பத்திரி வீதி, கல்முனை.

படப்பிடிப்பாளர்: பி. கந்தசாமி

Photographer: P. Kandasamy.

With best Compliments

from

# THE NEHRU PRESS

282, & 284, Wolfendhal Street,

COLOMBO-13



31588

சித்திரா அச்சகம், 310, மணிக்கூட்டு வீதி, யாழ்ப்பாணம். போன்: 23618